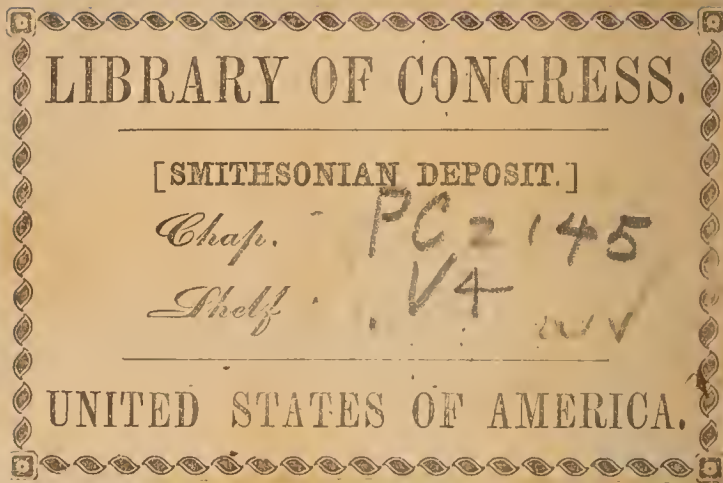


PC

2145

.V4

56. 33



7(c)



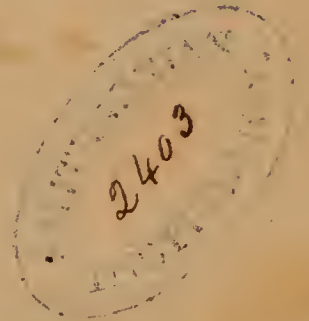


FRENCH

PRONUNCIATION AND SPELLING.

SIMPLIFIED BY

HIPPOLYTE VANNIER.



NEW YORK:  
ROE LOCKWOOD & SON,  
SCHOOL BOOK DEPOSITORY,  
411 BROADWAY.

1853.

PC 2145  
.V4

Entered according to Act of Congress, in the year 1852,

By ROE LOCKWOOD & SON,

In the Clerk's Office of the District Court for the Southern District of New York.

## P R E F A C E .

---

THE little work, which we now offer to the public, is intended for all persons commencing the study of the French language. It presupposes the aid of a master, as a master alone can convey the just method of pronouncing and reading his native tongue.

The attempt has been often made to represent French sounds by English combinations; but these efforts have never succeeded, though sometimes made by men of talent, for the simple reason that ordinary sounds of the one language have no equivalents in the other. It is only by listening attentively to a well-educated native of a country that a stranger may acquire a pure and correct accent.

We may venture to assert, that with a good teacher and a persevering attention to the plan of this little book, the most ordinary pupils will be able in a short time to pronounce and read French with correctness and fluency. It is divided as follows :

PART I.—Numerous Exercises on all the sounds and possible combinations of Articulations and Vow-

els. As exercises are necessarily tedious, especially to young beginners, we have remedied this defect by translating each word and phrase into English.

PART II.—Spelling Lessons, or a Vocabulary of the most useful Nouns in the French Language, systematically arranged under distinct heads.

PART III.—A valuable list of the most useful abbreviations, and a collection of equivocal words of the French language.

PART IV.—Examples of French verbs, auxiliary, regular, and reflective, fully conjugated.



# PART I.

---

## LESSONS IN SPELLING AND PRONUNCIATION.

---

### *Alphabet.*

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
a	bé	cé	dé	é	èfe	gé	ache	i	ji
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
ka	èle	ème	ène	o	pé	ku	ère	èce	té
U	V	W	X	Y	Z				
u	vé	double vé	ikse	i-grec	zède				

---

### *Simple sounds or vowels.—Sons simples ou voyelles.*

A      E      É      È  
I      O      U

---

### *Sounds compound in form.—Sons composés dans la forme.*

OU      OI      EU  
AN      ON      UN      IN      OIN

## ARTICULATE SOUNDS.

## FIRST LESSON.

1	<b>a</b> . . . .	a-ha	{	ba	pa	ma	na
			{	ca	ka	qua	ra
2	<b>o</b> {	oho	{	bo	-po	mo	no
		au-hau	{	co	ko	quo	ro
		eau-heau	{	bau	pau	mau	nau
			{	cau	kau	quau	rau
			{	beau	peau	meau	neau
			{	.. ..	keau	queau	reau
3	<b>u</b> . . . .	u-hu	{	bu	pu	mu	nu
			{	cu	ku	quu	ru
4	<b>i</b> {	i-hi	{	bi,	pi	mi	ni
			{	.. ..	ki	qui	ri
		y-hy	{	by	py	my	ny
			{	.. ..	ky	quy	ry
5	<b>e</b> . . . .	e-he	{	be	pe	me	ne
			{	.. ..	ke	que	re
6	<b>é</b> {	é-hé	{	be	pé	mé	né
			{	.. ..	ké	qué	ré
		œ-hœ	{	bœ	pœ	mœ	noœ
			{	.. ..	kœ	quœ	roœ

## SONS ARTICULÉS.

## PREMIÈRE LEÇON.

la	da	ta	va	fa	pha	ga
za	sa	ça	ja	gea	cha	xa
lo	do	to	vo	fo	pho	go
zo	so	ço	jo	geo	cho	xo
lau	dau	tau	vau	fau	phau	gau
zau	sau	çau	jau	geau	chau	xau
leau	deau	teau	veau	feau	pheau	gueau
zeau	seau	ceau	jeau	geau	cheau	xeau
lu	du	tu	vu	fu	phu	gu
zu	su	çu	ju	geu	chu	xu
li	di	ti	vi	fi	phi	gui
zi	si	ci	ji	gi	chi	xi
ly	dy	ty	vy	fy	phy	guy
zy	sy	cy	jy	gy	chy	xy
le	de	te	ve	fe	phe	gue
ze	se	ce	je	ge	che	xe
lé	dé	té	vé	fé	phé	gué
zé	sé	cé	jé	gé	ché	xé
lœ	dœ	tœ	vœ	fœ	phœ	gœ
zœ	sœ	cœ	jœ	gœ	chœ	xœ

7	è	{	è-hè	{	bè	pè	mè	nè
			.. ..	{	.. ..	kè	què	rè
			ê-hê	{	bê	pê	mê	nê
			.. ..	{	.. ..	kê	què	rê
			ei-hei	{	bei	pei	mei	nei
		{	.. ..	{	.. ..	kei	quei	rei
			ai-hai	{	bai	pai	mai	nai
		{	cai	kai	quai	rai		
8	ou	.. ou-hou	{	bou	pou	mou	nou	
			{	cou	kou	quou	rou	
9	oi	.. . oi-hoi	{	boi	poi	moi	noi	
			{	coi	koi	quoi	roi	
10	eu	{	eu-heu	{	beu	peu	meu	neu
			.. ..	{	.. ..	keu	queu	reu
			œu-hœu	{	bœu	pœu	mœu	noeu
			.. ..	{	.. ..	kœu	quœu	roeu
11	an	{	an-han	{	ban	pan	man	nan
			.. ..	{	can	kan	quan	ran
			am-ham	{	bam	pam	mam	nam
			.. ..	{	cam	kam	quam	ram
			en-hen	{	ben	pen	men	nen
			.. ..	{	.. ..	ken	quen	ren
			em-hem	{	bem	pem	mem	nem
			.. ..	{	.. ..	kem	quem	rem

lè	dè	tè	vè	fè	phè	guè
zè	sè	cè	jè	gè	chè	xè
lê	dê	tê	vê	fê	phê	guê
zê	sê	cê	jê	gê	chê	xê
lei	dei	tei	vei	fei	phei	guei
zei	sei	cei	jei	gei	chei	xei
lai	dai	tai	vai	fai	phai	guai
zai	sai	çai	jai	geai	chai	xai
lou	dou	tou	vou	fou	phou	gou
zou	sou	çou	jou	geou	chou	xou
loi	doi	toi	voi	foi	phoi	goi
zoi	soi	çoi	joi	geoi	choi	xoi
leu	deu	teu	veu	feu	pheu	gueu
zeu	seu	ceu	jeu	geu	cheu	xeu
lœu	dœu	tœu	vœe	fœu	phœu	gœu
zœu	sœu	çœu	jœu	geœu	chœu	xœu
lan	dan	tan	van	fan	phan	gan
zan	san	çan	jan	gean	chan	xan
lam	dam	tam	vam	fam	pham	gam
zam	sam	çam	jam	geam	cham	xam
len	den	ten	ven	fen	phen	guen
zen	sen	cen	jen	gen	chen	xen
lem	dem	tem	vem	fem	phem	guem
zem	sem	cem	jem	gem	chem	xem

12	<b>on</b>	{	on-hon	{	bon	pon	mon	non
			om-hom	{	con	kon	quon	ron
				{	bom	pom	mom	nom
				{	com	kom	quom	rom
13	<b>un</b>	{	un-hun	{	bun	pun	mun	nun
			um-hum	{	cun	kun	quun	run
				{	bum	pum	mum	num
				{	cum	kum	quum	rum
14	<b>in</b>	{	in-him	{	bin	pin	min	nin
				{	.. ..	kin	quin	rin
			im-him	{	bim	pim	mim	nim
				{	.. ..	kim	quim	rim
			yn-hyn	{	byn	pyn	myn	nyn
				{	.. ..	kyn	quyn	ryn
			ym-hym	{	bym	pym	mym	nym
				{	.. ..	kym	quym	rym
				{	bain	pain	main	nain
				{	cain	kain	quain	rain
				{	baim	paim	maim	naim
				{	caim	kaim	quaim	raim
				{	bein	pein	mein	nein
				{	.. ..	kein	quein	rein
15	<b>oin</b>	. oin-hoin	{	boin	poin	moin	noin	
				coin	koin	quoin	roin	

---

lon	don	ton	von	fon	phon	gon
zon	son	çon	jon	geon	chon	xon
lom	dom	tom	vom	fom	phom	gom
zom	som	çom	jom	geom	chom	xom
lun	dun	tun	vun	fun	phun	gun
zun	sun	çun	jun	geun	chun	xun
lum	dum	tum	vum	fum	phum	gum
zum	sum	çum	jum	geum	chum	xum
lin	din	tin	vin	fin	phin	guin
zin	sin	cin	jîn	gin	chin	xin
lim	dim	tim	vim	fim	phim	guim
zim	sim	cim	jîm	gim	chim	xim
lyn	dyn	tyn	vyn	fyn	yhyn	guyn
zyn	syn	cyn	jîm	gyn	chyn	xyn
lym	dym	tym	vym	fym	phym	guym
zym	sym	cym	jym	gym	chym	xym
lain	dain	tain	vain	fain	phain	gain
zain	sain	çain	jain	geain	chain	xain
laim	daim	taim	vaim	faim	phaim	gaim
zaim	saim	çaim	jaim	geaim	chaim	xaim
lein	dein	tein	vein	fein	phein	guein
zein	sein	cein	jein	gein	chein	xein
loin	doin	toin	voin	foin	phoin	goin
zoin	soin	çoin	join	geoin	choin	zoin

## Exercises on the First Lesson.

*On the first two sounds.*

pa-pa, *papa*.  
ba-teau, *boat*.  
tau-reau, *bull*.  
so-fa, *sofa*.

gâ-teau, *cake*.  
co-co, *cocoa tree or nut*.  
so-lo, *solo*.  
po-teau, *post*.

*On the first three sounds.*

bu-reau, *office*.  
su-reau, *elder tree*.  
ra-meau, *branch*.  
lo-to, *a game*.

co-teau, *hill*.  
ha-ro, *halloo*.  
ju-meau, *twin*.  
râ-teau, *rake*.

*On the first four sounds.*

mi-di, *noon*.  
ma-ri, *husband*.  
u-ni, *united*.  
rô-ti, *roast*.

a-mi, *friend*.  
po-li, *polite*.  
ca-di, *a Turkish judge*.  
ju-ry, *jury*.

*On the first five sounds.*

be-deau, *beadle*.  
mu-ni, *supplied*.  
me-nu, *thin, bill of fare*.  
re-lu, *read over*.

ve-nu, *come*.  
ve-lu, *hairry*.  
ta-ri, *dried up*.  
pa-ri, *bet*.



## Exercices de la Première Leçon.

*Sur les deux premiers sons.*

bo-bo, <i>a small ailment.</i>	pa-cha, <i>pacha.</i>
da-da, <i>hobby-horse.</i>	châ-teau, <i>castle.</i>
ha-meau, <i>hamlet.</i>	ra-deau, <i>raft.</i>
cha-peau, <i>hat.</i>	mo-ka, <i>mocha coffee.</i>

*Sur les trois premiers sons.*

cu-veau, <i>little tub.</i>	ho-là, <i>hold! ho there!</i>
cha-meau, <i>camel.</i>	do-du, <i>fat.</i>
pa-ru, <i>published, appeared.</i>	ca-veau, <i>cellar.</i>
du-o, <i>duett.</i>	ca-deau, <i>gift.</i>

*Sur les quatre premiers sons.*

pu-ni, <i>punished.</i>	ni-veau, <i>level.</i>
ri-deau, <i>curtain.</i>	sa-li, <i>stained.</i>
a-pi, <i>small kind of apple.</i>	fi-ni, <i>finished.</i>
jo-li, <i>pretty.</i>	fi-chu, <i>neck handkerchief.</i>

*Sur les cinq premiers sons.*

i-ci, <i>here.</i>	re-pu, <i>fed.</i>
ce-ci, <i>this.</i>	ce-la, <i>that.</i>
bâ-ti, <i>built.</i>	de-mi, <i>half.</i>
che-nu, <i>white-headed.</i>	te-nu, <i>kept, holden.</i>

*On the first six sounds.*

é-té, *summer.*  
 pâ-té, *meat pie.*  
 sé-né, *senna.*  
 cu-ré, *curate.*

ché-ri, *beloved.*  
 do-ré, *gilded.*  
 é-lu, *elected.*  
 é-mu, *moved.*

*On the first seven sounds.*

rê-vé, *dreamed.*  
 hu-é, *hooted.*  
 ai-mé, *loved.*  
 bé-ni, *blessed.*

ai-gu, *acute.*  
 pei-né, *sorry.*  
 fê-té, *welcomed.*  
 bê-ta, *booby.*

*On the first eight sounds.*

tou-tou, *a little dog.*  
 mou-lu, *ground (grind.)*  
 fi-lou, *pickpocket.*  
 cou-teau, *knife.*

bou-leau, *birch-tree.*  
 sou-dé, *soldered.*  
 hi-bou, *owl.*  
 gou-lu, *gluttonous.*

*On the first nine sounds.*

moi-neau, *sparrow.*  
 voi-lé, *veiled, hidden.*  
 pa-roi, *partition.*  
 pa-vé, *pavement.*

ju-ché, *roosted.*  
 a-boi, *barking.*  
 bi-jou, *jewel.*  
 poi-lu, *hairy.*

*On the first ten sounds.*

a-veu, *confession.*  
 cou-pé, *cut.*  
 gué-ri, *cured.*  
 jou-jou, *plaything.*

beau-té, *beauty.*  
 é-cu, *crown, shield.*  
 ne-veu, *nephew.*  
 sa-gou, *sago.*

*Sur les six premiers sons.*

fi-xé, <i>appointed.</i>	dé-chu, <i>decayed.</i>
fé-tu, <i>straw.</i>	zé-ro, <i>zero.</i>
é-pi, <i>ear (of corn).</i>	gâ-té, <i>spoiled.</i>
dé-jà, <i>already.</i>	â-gé, <i>aged.</i>

*Sur les sept premiers sons.*

pé-ché, <i>sin.</i>	gui-dé, <i>guided.</i>
fau-ché, <i>mowed.</i>	dé-lai, <i>delay.</i>
vê-tu, <i>dressed.</i>	aî-né, <i>elder, eldest.</i>
pe-lé, <i>peeled.</i>	tê-tu, <i>obstinate.</i>

*Sur les huit premiers sons.*

voû-té, <i>stooped with age.</i>	ge-nou, <i>knee.</i>
cou-ché, <i>lying down or in</i>	ma-tou, <i>cat.</i>
nou-veau, <i>new.</i>	[ <i>bed.</i> sou-ci, <i>care.</i>
cou-cou, <i>cuckoo.</i>	cou-ru, <i>run.</i>

*Sur les neuf premiers sons.*

é-moi, <i>emotion, anxiety.</i>	li-cou, <i>halter.</i>
ca-fé, <i>coffee.</i>	poi-reau, <i>wart, leek.</i>
bou-ché, <i>stopped.</i>	moi-ré, <i>watered (silk).</i>
nou-é, <i>tied.</i>	a-loi, <i>value.</i>

*Sur les dix premiers sons.*

dé-çu, <i>deceived.</i>	dé-fi, <i>challenge.</i>
ta-ré, <i>blemished.</i>	jeu-di, <i>Thursday.</i>
ju-ré, <i>juryman.</i>	ge-lé, <i>frosted.</i>
ga-zé, <i>covered with gauze.</i>	che-veu, <i>hair.</i>

*On the first eleven sounds.*

ma-man, *mamma*.  
 can-di, *candy*.  
 cen-sé, *reputed*.  
 ven-du, *sold*.

en-jeu, *stake*.  
 A-dam, *Adam*.  
 man-teau, *clock*.  
 fan-fan, *baby*.

*On the first twelve sounds.*

â-non, *young ass*.  
 men-ton, *chin*.  
 mou-ton, *sheep*.  
 co-ton, *cotton*.

me-lon, *melon*.  
 con-gé, *holiday*.  
 ton-du, *shorn*.  
 ma-çon, *mason*.

*On the first thirteen sounds.*

a-lun, *alum*.  
 mon-ceau, *pile*.  
 fa-çon, *manner*.  
 fau-con, *hawk*.

sau-mon, *salmon*.  
 pi-geon, *pigeon*.  
 cha-cun, *each*.  
 ca-non, *cannon*.

*On the first fourteen sounds.*

din-don, *turkey*.  
 mon-dain, *worldly*.  
 pe-pin, *kernel*.  
 dau-phin, *dolphin*.

de-main, *to-morrow*.  
 guin-gan, *gingham*.  
 nan-kin, *nankeen*.  
 sou-dain, *sudden*.

*On the first fifteen sounds.*

re-coin, *corner*.  
 vi-lain, *ugly*.  
 loin-tain, *distant*.  
 can-ton, *canton*.

ci-ron, *flesh-worm*.  
 pou-pon, *baby*.  
 in-dou, *Indian*.  
 fo-rain, *foreign*.

*Sur les onze premiers sons.*

san-té, <i>health.</i>	lam-beau, <i>rag, shred.</i>
pen-du, <i>hang, hung.</i>	Sa-tan, <i>Satan.</i>
ty-ran, <i>tyrant.</i>	Hen-ri, <i>Henry.</i>
ro-man, <i>novel.</i>	bam-bou, <i>bamboo.</i>

*Sur les douze premiers sans.*

bâ-ton, <i>stick.</i>	re-nom, <i>fame.</i>
ta-lon, <i>heel.</i>	ga-zon, <i>grass.</i>
gou-jon, <i>gudgeon (fish).</i>	sa-von, <i>soap.</i>
bon-té, <i>goodness.</i>	ron-deau, <i>rondo.</i>

*Sur les treize premiers sons.*

fu-mé, <i>smoked.</i>	le-çon, <i>lesson.</i>
bou-chon, <i>cork.</i>	au-cun, <i>none.</i>
co-chon, <i>pig.</i>	bon-di, <i>skipped.</i>
gi-ron, <i>lap.</i>	lun-di, <i>Monday.</i>

*Sur les quatorze premiers sons.*

bam-bin, <i>brat.</i>	pin-son, <i>chaffinch.</i>
en-fin, <i>at last.</i>	dé-dain, <i>disdain.</i>
ain-si, <i>thus.</i>	châ-tain, <i>auburn.</i>
ai-rain, <i>brass.</i>	fa-quin, <i>fop, rascal.</i>

*Sur les quinze premiers sons.*

pou-lain, <i>colt.</i>	man-chon, <i>muff.</i>
bou-din, <i>pudding.</i>	sain-foin, <i>sainfoin.</i>
té-moin, <i>witness.</i>	bou-quin, <i>old book.</i>
se-rein, <i>serene.</i>	poin-tu, <i>sharp.</i>

## SECOND LESSON.

1. A *syllable* is a sound either articulated or not.
2. *Words* contain one or several syllables.
3. When words are divided into syllables each consonant combines itself with the following vowel, whereas it is generally the reverse in English; as, o-pé-ra, *op-e-ra*; cu-pi-di-té, *cu-pid-i-ty*; vé-ri-té, *ver-i-ty*.
4. The letters *m* and *n* are articulations when they are followed by vowels: *do-mi-no*, *ca-na-ri*, *me-na-cé*, *ma-jo-ri-té*, *no-mi-nal*; on the contrary, they form sounds only when followed by consonants, or stand at the end of a word: *pan-ta-lon*, *im-po-li*, *man-chon*, *bon-bon*, *vo-lon-té*.

### Exercises on the Second Lesson.

vé-lo-ci-té, <i>swiftness</i> .	im-po-li, <i>unpolite</i> .
a-né-an-ti, <i>destroyed</i> .	i-na-ni-mé, <i>inanimated</i> .
vé-ri-té, <i>truth</i> .	ou-ra-gan, <i>hurricane</i> .
é-che-veau, <i>skein</i> .	ma-ri-né, <i>pickled</i> .
fé-mi-nin, <i>feminine</i> .	a-ca-cia, <i>acacia</i> .
dé-vo-lu, <i>devolved</i> .	pè-le-rin, <i>pilgrim</i> .
ron-di-no, <i>rondo (music)</i> .	sou-ve-rain, <i>sovereign</i> .
mo-bi-li-té, <i>mobility</i> .	a-no-din, <i>anodyne</i> .
hé-ré-di-té, <i>heirship</i> .	re-vê-tu, <i>invested, clothed</i> .
sou-te-nu, <i>sustained</i> .	cu-pi-di-té, <i>cupidity</i> .

in-di-vi-du, <i>individual</i> .	tam-bou-rin, <i>tambourin</i> .
nou-veau-té, <i>novelty</i> .	in-sen-sé, <i>insane</i> . [nor.
pan-thé-on, <i>pantheon</i> .	châ-te-lain, <i>lord of a ma-</i>
re-la-xé, <i>relaxed</i> .	fa-tu-i-té, <i>foppery</i> .
o-pi-ni-on, <i>opinion</i> .	po-ti-ron, <i>pumpkin</i> .
a-cé-ré, <i>acute</i> .	con-si-dé-ré, <i>esteemed</i> .
ca-mé-lé-on, <i>cameleon</i> .	vi-va-ci-té, <i>quickness</i> .
hu-ma-ni-té, <i>human na-</i>	é-toi-lé, <i>starry</i> .
cha-ri-va-ri, <i>clatter</i> . [ture.	con-ta-gi-on, <i>contagion</i> .
é-che-vin, <i>alderman</i> .	fé-li-ci-té, <i>happiness</i> .
cha-lu-meau, <i>pipe, stem</i> .	ri-ve-rain, <i>borderer</i> .
pu-ni-ti-on, <i>punishment</i> .	i-ni-mi-ti-é, <i>aversion</i> .
a-ci-du-lé, <i>acidulated</i> .	ja-co-bin, <i>jacobin</i> .
ré-vo-lu, <i>accomplished</i> .	tu-bé-ro-si-té, <i>bunch</i> .
com-bi-né, <i>combined</i> .	a-mi-rau-té, <i>admiralty</i> .
gué-ri-don, <i>round table</i> .	go-di-chon, <i>silly</i> .
pé-li-can, <i>pelican</i> .	ga-lo-pin, <i>young scamp</i> .
mé-de-cin, <i>physician</i> .	do-mi-no, <i>domino</i> .
a-ni-mé, <i>animated</i> .	du-re-té, <i>hardness</i> .
ca-ne-ton, <i>duckling</i> .	vo-lu-bi-li-té, <i>volubility</i> .
vé-na-li-té, <i>venality</i> .	o-pé-ra, <i>opera</i> .
quin-qui-na, <i>jesuit's bark</i> .	vi-com-té, <i>viscounty</i> .
con-te-nu, <i>contained</i> .	fa-go-tin, <i>merry-andrew</i> .
ché-ru-bin, <i>cherub</i> .	so-li-veau, <i>joist</i> .

---

rajeuni, <i>looking young a-</i>	éva-poré, <i>evaporated</i> .
éperon, <i>spur</i> . [gain.	capu-cin, <i>monk</i> .
tympanon, <i>dulcimer</i> .	fixité, <i>fixity</i> .

député, <i>deputy</i> .	sapajou, <i>a kind of monkey</i> .
carafon, <i>decanter</i> .	ingénuité, <i>ingenuity</i> .
agilité, <i>nimbleness</i> .	sainteté, <i>holiness</i> .
consanguin, <i>consanguine</i> -	sagacité, <i>sagacity</i> .
équité, <i>equity</i> . [ous.	abandon, <i>abandoning</i> .
fanfaron, <i>bully</i> .	azuré, <i>sky-colored</i> .
singularité, <i>oddity</i> .	avancé, <i>advanced</i> .
moucheron, <i>gnat</i> .	lampion, <i>fire-pot</i> .
chuchoté, <i>whispered</i> .	sociabilité, <i>sociableness</i> .
continuité, <i>continuance</i> .	tombereau, <i>tumbril</i> .
popularité, <i>popularity</i> .	majorité, <i>majority</i> .
cadencé, <i>cadenced</i> .	macaroni, <i>macaroni</i> .
amabilité, <i>amiableness</i> .	contigu, <i>contiguous</i> .
coqueluchon, <i>cowl</i> .	amidon, <i>starch</i> .
indocilité, <i>indocility</i> .	antiquité, <i>antiquity</i> .
ondulé, <i>undulated</i> .	amphigouri, <i>rigmarole</i> .
aquilin, <i>aquiline</i> .	inhabité, <i>uninhabited</i> .
peloton, <i>clew</i> .	entendu, <i>heard</i> .
ratafia, <i>ratafia (brandy)</i> .	humidité, <i>dampness</i> .
soudaineté, <i>suddenness</i> .	adouci, <i>softened</i> .
maturité, <i>ripeness</i> .	vétéran, <i>veteran</i> .
pantalon, <i>pantaloon</i> .	égalité, <i>equality</i> .
chenapan, <i>wretch</i> .	caparaçon, <i>caparison</i> .
futilité, <i>futility</i> . [music.	régularité, <i>regularity</i> .
adagio, <i>slow movement in</i>	sauvageon, <i>wild shrub</i> .
échelon, <i>ladder-step</i> .	amadou, <i>tinder</i> .
potelé, <i>fatty</i> .	invaincu, <i>unvanquished</i> .
chevelu, <i>hairy</i> .	municipalité, <i>corporation</i> .
sincérité, <i>sincerity</i> .	paladin, <i>paladine</i> .



rejeton, <i>sprig</i> .	fatalité, <i>fatality</i> .
validité, <i>validity</i> .	échanson, <i>cup-bearer</i> .
hameçon, <i>fish-hook</i> .	azuré, <i>azure</i> .
identité, <i>identity</i> .	chaperon, <i>hood</i> .
enchanté, <i>delighted</i> .	caducité, <i>decrepitude</i> .
épouvanté, <i>frightened</i> .	lendemain, <i>next day</i> .
badigeon, <i>plaster of Paris</i> .	cølimaçon, <i>snail</i> .
panorama, <i>panorama</i> .	conjuré, <i>conjuror</i> .
iniquité, <i>iniquity</i> .	aquilon, <i>north wind</i> .
mitigation, <i>mitigation</i> .	mandarin, <i>mandarin</i> .
modification, <i>modification</i> .	pharaon, <i>pharao</i> .
momentané, <i>momentary</i> .	pétition, <i>petition</i> .
sédition, <i>sedition</i> .	baladin, <i>dancer, buffoon</i> .
tentation, <i>temptation</i> .	hypothéqué, <i>mortgaged</i> .
piano, <i>piano</i> .	humiliation, <i>humiliation</i> .
rapidité, <i>rapidity</i> .	anéanti, <i>annihilated</i> .
laideron, <i>ugly girl</i> .	antériorité, <i>priority</i> .
sérénité, <i>serenity</i> .	rigodon, <i>rigadoon</i> .
maroquin, <i>morocco</i> .	enrhumé, <i>having a cold</i> .
ambigu, <i>ambiguous</i> .	enrichi, <i>enriched</i> .

### THIRD LESSON.

#### COMBINATIONS OF TWO ARTICULATIONS.

*Simple articulations represented by two letters.*

bba	ppo	mmu	nni	lle	ddé
ttè	wou	ffoi	cqueu	rran	sson

*Exercises on the double letters cc, gg.*

cca	cco	ccu	cci	ccé	ccè
gga	ggo	ggu	ggi	ggé	ggè

*Complex articulations represented by two letters. The most common are :*

1° { bra pro dru tre vré fra phro gru  
 { bla plo dlu tle vlé fla phlo glu

2° { ar ba ar po ar mu ar ni ar lé ar dè  
 { al ba al po al mu al ni al ré al dè  
 { or ta or vo or fu or phi or gé or cè  
 { ol ta ol vo ol fu ol phi ol gé ol cè  
 { ur ka ur quo ur zu ur si ur ché ux pè  
 { ul ka ul quo ul zu ul si ul ché ux tè

*The less common are :*

sba	spo	dmu	smi	bné	pnè	mna	phno	gnu	bdi
bté	ptè	phta	cto	stu	svi	sfé	sphè	bva	dvo
scu	bci	xcé	squè	bja	djo	bsu	psi	csé	schè

### Exercises on the Third Lesson.

ra bbin, <i>rabbin</i> .	in for mé, <i>informed</i> .
a ppa ru, <i>appeared</i> .	a vi di té, <i>avidity</i> .
in co nnu, <i>unknown</i> .	al co ran, <i>the Koran</i> .
bu lle tin, <i>bulletin</i> .	mal vou lu, <i>hated</i> .
a ba ttu, <i>afflicted</i> .	ta li sman, <i>talisman</i> .
a ffa di, <i>nauseous</i> .	sou pçon, <i>suspicion</i> .
bi ga rreau, <i>herb-cherry</i> .	a bso lu, <i>absolute</i> .
a cqui tté, <i>paid</i> .	a cca blé, <i>overwhelmed</i> .
sau ci sson, <i>thick sausage</i> .	en dor mi, <i>asleep</i> .
a ccou ru, <i>run</i> .	ar le quin, <i>harlequin</i> .
va ccin, <i>vaccine</i> .	for tu né, <i>fortunate</i> .
su ggé ré, <i>suggested</i> .	â cre té, <i>sharpness</i> .
bro de quin, <i>boot</i> .	al ca li, <i>alkali</i> .
pro ra ta, <i>prorata</i> .	sur di té, <i>surdity</i> .
ven dre di, <i>Friday</i> .	con tre fa çon, <i>counterfeit</i> .
pau vre té, <i>poverty</i> .	a ffai bli, <i>weakened</i> . [pon.
pa le froi, <i>palfrey</i> .	cha po nneau, <i>young ca-</i>
ai gre fin, <i>sharper</i> .	i mmen si té, <i>immensity</i> .
a breu vé, <i>soaked</i> .	bé ca sseau, <i>young wood-</i>
char la tan, <i>quack</i> .	par fum, <i>perfume</i> . [cock.
en glou ti, <i>swallowed up</i> .	a lar mé, <i>alarmed</i> . [larity.
dé gour di, <i>enlivened</i> .	par ti cu la ri té, <i>particu-</i>
sim pli ci té, <i>simplicity</i> .	con vul si on, <i>convulsion</i> .
mou sque ton, <i>muskatoon</i> .	é tour neau, <i>starling</i> .
dé pour va, <i>deprived</i> .	rus ti ci té, <i>rusticity</i> .

importun, <i>importunate</i> .	batardeau, <i>dike</i> .
infirmité, <i>infirmity</i> .	édredon, <i>eider</i> .
punctualité, <i>punctuality</i> .	absorbé, <i>absorbed</i> .
combustion, <i>combustion</i> .	engourdi, <i>numb</i> .
septentrion, <i>north</i> .	accommodé, <i>accommodat-</i>
postérité, <i>posterity</i> .	gascon, <i>gascon</i> . [ed.
alluvion, <i>alluvion</i> .	catholicité, <i>catholicism</i> .
accéléré, <i>accelerated</i> .	bordereau, <i>note</i> .
amphitryon, <i>host</i> .	affabilité, <i>affability</i> .
ajourné, <i>adjourned</i> .	harmonica, <i>harmonica</i> .
boulingrin, <i>bowling-green</i> .	aggravé, <i>aggravated</i> .
difficulté, <i>difficulty</i> .	spadassin, <i>brave</i> .
forgeron, <i>blacksmith</i> .	assidu, <i>assiduous</i> .
dissolu, <i>dissolute</i> .	pasquin, <i>buffoon</i> .
innové, <i>innovated</i> .	mixtion, <i>mixture</i> .
imprévu, <i>unforeseen</i> .	rempaqueté, <i>re-packed</i> .
affranchi, <i>emancipated</i> .	autographié, <i>written by</i>
prolixité, <i>prolixity</i> .	igné, <i>fiery</i> . [one's self.
enluminé, <i>colored</i> .	ennui, <i>weariness</i> .
enjambé, <i>stridden</i> .	emmené, <i>carried away</i> .
authenticité, <i>authenticity</i> .	emmanché, <i>hafted</i> . [cloak.
sacristain, <i>sexton</i> .	emmantelé, <i>covered with a</i>
solvabilité, <i>solvability</i> .	

## FOURTH LESSON.

## IRREGULARITIES OF PRONUNCIATION.

I. *Sound E.*

Je, *I*; me, *me*; te, *thee*; que, *that*; se, *himself*; le, *the*.

## EXCEPTIONS.

*Mute or silent e.*

1°	{	pomme, <i>apple</i> .	blanche, <i>white</i> .
		poire, <i>pear</i> .	peine, <i>pain</i> .
		rouge, <i>red</i> .	prairie, <i>meadow</i> .
		jaune, <i>yellow</i> .	constance, <i>constancy</i> .
		père, <i>father</i> .	LES hommes chantent, <i>the</i>
		mère, <i>mother</i> .	<i>men sing</i> .
		fête, <i>feast</i> .	ILS dansent, <i>they dance</i> .
		robe, <i>dress</i> .	ELLES jouent, <i>they play</i> .
	{	brune, <i>brown</i> .	QUI rient, <i>who laugh</i> .

*Sometimes the mute e occurs in the middle of a word, when it is always preceded by a vowel.*

2°	{	J'agrèerai,	<i>I will accept.</i>
		Il récréera,	<i>He will recreate.</i>
		Ils suppléeront,	<i>They will supply.</i>
		Je paierai,	<i>I will pay.</i>
		Il criera,	<i>He will scream.</i>
		Enjouement,	<i>Cheerfulness.</i>
		Dénouement,	<i>Denouement.</i>
	{	Ils éternueront,	<i>They will sneeze.</i>

The letter e when preceding two or more consonants in the middle of a word, or one or more final consonants, is pronounced è.

3°	{	sexe, <i>sex</i> .	reflet, <i>reflection</i> .
		vexé, <i>vexed</i> .	relief, <i>relievo</i> .
		perte, <i>loss</i> .	sec, <i>dry</i> .
		vertu, <i>virtue</i> .	miel, <i>honey</i> .
		festin, <i>feast</i> .	objet, <i>object</i> .
		dextrement, <i>dexter-</i>	gilet, <i>waistcoat</i> .
		belle, <i>pretty</i> . [ <i>ously</i> .	bonnet, <i>cap</i> .
		pelle, <i>shovel</i> .	mes, <i>my</i> ; tes, <i>thy</i> .
		recette, <i>receipt</i> .	ses, <i>his, her</i> ; ces, <i>these</i> .
		sagesse, <i>wisdom</i> .	les, <i>the</i> ; des, <i>of the</i> .
poulet, <i>chicken</i> .	es, ( <i>thou</i> ) <i>art</i> ; est, <i>is</i> .		
ez and er at the end of words are sounded è.			

4°	{	nez, <i>nose</i> .	oranger, <i>orange-tree</i> .
		chez, <i>at</i> .	mensonger, <i>deceitful</i> .
		prenez, <i>take</i> .	aimer, <i>to love</i> .
		portez, <i>carry</i> .	cordonnier, <i>shoemaker</i> .
		demandez, <i>ask</i> .	horloger, <i>watchmaker</i> .

e before mm or nn is sounded a.

5°	{	Ardemment,	<i>Eagerly</i> .
		Précédemment,	<i>Formerly</i> .
		Fréquemment,	<i>Frequently</i> .
		Décemment,	<i>Decently</i> .
		Diligemment,	<i>Diligently</i> .
		Hennir,	<i>To neigh</i> .
		Solennité,	<i>Solemnity</i> .
Femme,	<i>Woman</i> .		

II. Sound ai (è) pronounced é at the end of words preceded by je, or moi qui.

j'ai, <i>I have.</i>	je voudrai, <i>I will.</i>
j'aurai, <i>I shall have.</i>	moi qui rêvai, <i>I who dreamt.</i>

III. Sound en pronounced in (en is then preceded by one of the sounds i or é).

mien, <i>mine,</i> tien, <i>thine.</i>	comédien, <i>comedian.</i>
rien, <i>nothing,</i> bien, <i>well.</i>	viens, <i>come.</i>
ancien, <i>ancient.</i>	retiens, <i>retain.</i>
gardien, <i>guardian.</i>	contient, <i>contains.</i>
maintien, <i>deportment.</i>	européen, <i>European.</i>
soutien, <i>support.</i>	cananéen, <i>Canaanite.</i>

IV. Eu sounding u when a part of the verb avoir.

eu, <i>had.</i>	qui eut, <i>who had.</i>
j'eus, <i>I had.</i>	il eut, <i>he had.</i>
tu eus, <i>thou hadst.</i>	ils eurent, <i>they had.</i>

V. Articulations, either simple or complex, do not sound at the end of a word.

bas, <i>stockings.</i>	flux, <i>tide.</i>
sabots, <i>clogs.</i>	pivot, <i>axis.</i>

EXCEPTIONS :

*The articulations f, c, l, r, are sounded.*

vif, <i>lively.</i>	sec, <i>dry.</i>	cher, <i>dear.</i>
neuf, <i>new.</i>	bouc, <i>he-goat.</i>	amer, <i>bitter.</i>
bref, <i>brief.</i>	il, <i>he.</i>	zéphyr, <i>zephyr.</i>

soif, <i>thirst.</i>	fil, <i>thread.</i>	veufs, <i>widowers.</i>
juif, <i>Jew.</i>	métal, <i>metal.</i>	chefs, <i>chiefs.</i>
canif, <i>penknife.</i>	canal, <i>canal.</i>	massifs, <i>woods.</i>
relief, <i>relieve.</i>	tel, <i>such.</i>	Grecs, <i>Greeks.</i>
fautif, <i>faulty.</i>	quel, <i>what.</i>	sucs, <i>juices.</i>
if, <i>yew.</i>	Babel, <i>Babel.</i>	caducs, <i>decayed.</i>
bac, <i>boat.</i>	nul, <i>none.</i>	mastics, <i>mastics.</i>
lac, <i>lake.</i>	seul, <i>alone.</i>	éternels, <i>eternal.</i>
sac, <i>bag.</i>	car, <i>for.</i>	par, <i>by.</i> [tors.
choc, <i>shock.</i>	pur, <i>pure.</i>	trompeurs, <i>impos-</i>
roc, <i>rock.</i>	pour, <i>for.</i>	désirs, <i>wishes.</i>
stuc, <i>stucco.</i>	clair, <i>light.</i>	sourds, <i>deaf.</i>
bec, <i>beak.</i>	mur, <i>wall.</i>	morts, <i>dead.</i>

#### VI. Articulation l mouillée.

sérail, <i>seraglio.</i>	fenouil, <i>fennel.</i>
soupirail, <i>vent-hole.</i>	accueil, <i>reception.</i>
camail, <i>capuchin.</i>	écueil, <i>shoal.</i>
conseil, <i>advice.</i>	orgueil, <i>pride.</i>
réveil, <i>waking.</i>	cercueil, <i>coffin.</i>
sommeil, <i>sleep.</i>	fauteuil, <i>arm-chair.</i>
appareil, <i>preparation.</i>	chevreuil, <i>roe-buck.</i>
vermeil, <i>rosy.</i>	seuil, <i>threshold.</i>

When occurring in the middle of a word the liquid l is doubled.

mouillé, <i>wet.</i>	bouillon, <i>broth.</i>
quille, <i>pin.</i>	treille, <i>vine arbor.</i>
paille, <i>straw.</i>	feuille, <i>leaf.</i>
faillite, <i>failure.</i>	sommeiller, <i>to slumber.</i>



VII. *Sounds* *ë, ï, ü.*

noël, <i>Christmas.</i>	haïr, <i>to hate.</i>
Sinai, <i>Sinai.</i>	ciguë, <i>hemlock.</i>
Saül, <i>Saul.</i>	stoïcien, <i>stoic.</i>
aïeux, <i>ancestors.</i>	egoïsme, <i>egotism.</i>

VIII. *Sound* *œ* (*é = eu before il*).

œil, *eye*; œillère, *eye-flap*; œillade, *glance.*

IX. *Sound* *y* *pronounced like ü in the middle of words.*

pays, <i>country.</i>	joyeux, <i>joyful.</i>
moyen, <i>means.</i>	voyage, <i>voyage.</i>
crayon, <i>pencil.</i>	frayeur, <i>fright.</i>
tuyau, <i>pipe.</i>	loyauté, <i>loyalty.</i>
noyau, <i>stone of a fruit.</i>	rayon, <i>ray, beam.</i>

X. *Combination* *gn.*

imprégné, <i>impregnated.</i>	cognée, <i>hatchet.</i>
agneau, <i>lamb.</i>	régnant, <i>reigning.</i>
mignon, <i>darling.</i>	craignez, <i>fear.</i>
rognon, <i>kidney.</i>	magnifique, <i>magnificent.</i>

XI. *Articulation* *s* (*sounding z between two vowels*).

fuseau, <i>spindle.</i>	cousin, <i>cousin.</i>
toison, <i>fleece.</i>	faisan, <i>pheasant.</i>
rosace, <i>rosace.</i>	poison, <i>poison.</i>
prévision, <i>foresight.</i>	rusé, <i>cunning.</i>
rassasié, <i>satiated.</i>	basilic, <i>basilisk.</i>
sinuosité, <i>sinuosity.</i>	pleurésie, <i>pleurisy.</i>

résumé, *summary*.

brisé, *broken*.

illusion, *illusion*.

*In the following words s is also pronounced like z.*

Alsace, *a country*.

transalpin, *transalpine*.

transiger, *to transact*.

transitoire, *transitory*.

transitif, *transitive*.

## XII. Articulation t.

T sounds like c in words ending tial, tiale, tiel, tielle, tieux, tieuse, and tion not being preceded by s or x, &c.

partial, *partial*.

minutie, *trifle*.

martiale, *martial*.

prophétie, *prophecy*.

confidentiel, *confidential*.

satiété, *satiety*.

essentielle, *essential*.

pétitionner, *to petition*.

factieux, *factionous*.

balbutier, *to stammer*.

séditieuse, *seditionous*.

sanctionner, *to sanction*.

munition, *ammunition*.

rationnel, *rational*.

action, *action*.

patience, *patience*.

portion, *portion*.

Egyptien, *Egyptian*.

## XIII. Articulation x.

- |            |   |                                       |                                 |
|------------|---|---------------------------------------|---------------------------------|
| 1° x = ss. | { | Soixante, <i>sixty</i> .              | Auxonne, <i>city</i> .          |
|            | { | Auxerre, <i>city</i> .                | Bruxelles, <i>Brussels</i> .    |
| 2° x = z.  | { | Deuxième, <i>second</i> .             | Sixième, <i>sixth</i> .         |
|            | { | Sixain, <i>stanza of six verses</i> . | Dixième, <i>tenth</i> .         |
| 3° x = k.  | { | Excès, <i>excess</i> .                | Exciper, <i>to allege</i> .     |
|            | { | Exception, <i>exception</i> .         | Excentrique, <i>eccentric</i> . |
| 4° x = gz. | { | Exercice, <i>exercise</i> .           | Exhumer, <i>to unbury</i> .     |
|            | { | exorable, <i>inexorable</i> .         | Xénophon, <i>Xenophon</i> .     |

**Exercises on the Fourth Lesson.**

Gazon fleuri,	<i>Blossomed turf.</i>
Jeu enfantin,	<i>Childish game.</i>
Cheveux, bouclés,	<i>Curled hair.</i>
Combats sanglants,	<i>Bloody battles.</i>
De bon matin,	<i>Early in the morning.</i>
Je te le dis,	<i>I tell it to you.</i>
Démarche noble,	<i>Noble proceeding.</i>
Maçon habile,	<i>Skilful mason.</i>
Verte prairie,	<i>Green meadow.</i>
Ruisseaux limpides,	<i>Limpid brooks.</i>
Carnage affreux,	<i>Dreadful carnage.</i>
Sables brûlants,	<i>Burning sands.</i>
Les dents des loups,	<i>The teeth of the wolves.</i>
Tu es trop bon,	<i>You are too good.</i>
Le temps est beau,	<i>The weather is fine.</i>
Croquet sucré,	<i>Sweet cracknel.</i>
Venez chez moi,	<i>Come to my house.</i>
Rocher sauvage,	<i>Wild rock.</i>
Aimer l'étude,	<i>To like study.</i>
Nul n'est parfait,	<i>Nobody is perfect.</i>
Je suivrai le sentier,	<i>I will follow the path.</i>
Gardien fidèle,	<i>Faithful guardian.</i>
J'eus des soucis,	<i>I had some sollicitudes.</i>
Argent massif,	<i>Massy silver.</i>
Fleur odorante,	<i>Fragrant flower.</i>

Rameur adroit,	<i>Dexterous rower.</i>
Cheval rétif,	<i>Restive horse.</i>
Son air brutal,	<i>His rough look.</i>
Un lac à sec,	<i>A lake dried up.</i>
Bords enchantés,	<i>Enchanted shores.</i>
Garder le décorum,	<i>To preserve decorum.</i>
Soleil ardent,	<i>Burning sun.</i>
Joli bouvreuil,	<i>Pretty bullfinch.</i>
Nez aquilin,	<i>Hawk nose.</i>
Enfant prodigue,	<i>Prodigal child.</i>
Jolie façade,	<i>Pretty front.</i>
Ecoliers studieux,	<i>Studious pupils.</i>
Longue absence,	<i>Long absence.</i>
Des habits neufs,	<i>Some new clothes.</i>
Matin et soir,	<i>Morning and evening.</i>
Canards sauvages,	<i>Wild ducks.</i>
Je n'ai pas tort,	<i>I am not wrong.</i>
Ecoutez bien ceci,	<i>Listen well to this.</i>
Je le promets,	<i>I promise it.</i>
Un rendez-vous,	<i>A meeting.</i>
Projets hardis,	<i>Bold projects.</i>
L'eau et le vin,	<i>The water and the wine.</i>
Les forêts touffues,	<i>The bushy forests.</i>
Des jours obscurs,	<i>Some dark days.</i>
L'émail des fleurs,	<i>The enamel of the flowers.</i>
La tour de Babel,	<i>The tower of Babel.</i>
La vérité plaît,	<i>The truth pleases.</i>
J'oubliai mon troupeau,	<i>I forgot my flock.</i>
Dancez en rond,	<i>Dance around.</i>

Une nuit profonde,	<i>A dark night.</i>
La simplicité rustique,	<i>The rural simplicity.</i>
Les fruits qui mûrissent,	<i>The fruits which ripen.</i>
Se placer le premier,	<i>To place one's self the first.</i>
Le tambour bat,	<i>The drum is beating.</i>
L'ardeur de la soif,	<i>The burning of thirst.</i>
Fendre les ondes,	<i>To plough the waves.</i>
Lire en public,	<i>To read in public.</i>
L'homme parle,	<i>The man speaks.</i>
La cigale chante,	<i>The grasshopper chirps.</i>
Le lion rugit,	<i>The lion roars.</i>
Le taureau beugle,	<i>The bull bellows.</i>
Le loup hurle,	<i>The wolf howls.</i>
Le chien aboie,	<i>The dog barks.</i>
L'âne brait,	<i>The ass brays.</i>
Les chats miaulent,	<i>The cats mew.</i>
Les poules gloussent,	<i>The hens cluck.</i>
Les pigeons roucoulent,	<i>The pigeons coo.</i>
Les corbeaux croassent,	<i>The ravens croak. [lage.</i>
J'arriverai au village,	<i>I shall arrive at the vil-</i>
La grandeur d'âme,	<i>The greatness of soul.</i>
L'horreur du crime,	<i>The horror of crime.</i>
Un collier de corail,	<i>A coral necklace.</i>
La lueur des éclairs,	<i>The light of the flashes.</i>
Le blé se sème,	<i>The wheat is sown.</i>
Le foin se fane,	<i>The hay is spread.</i>
Conduire un char,	<i>To drive a car.</i>
Obliger tout le monde,	<i>To oblige every one.</i>
Il est minuit,	<i>It is twelve o'clock.</i>

Réciter des vers,	<i>To recite verses.</i>
Les moissons sont jaunes,	<i>The grains are yellow.</i>
On récolte le grain,	<i>They gather the grain.</i>
La vendange est faite,	<i>The vintage is made.</i>
Dors, mon enfant,	<i>Sleep, my child. [choly.</i>
D'où vient ton ennui,	<i>What causes your melan-</i>
Diriger le gouvernail,	<i>To manage the rudder.</i>
Le furet est très souple,	<i>The ferret is very supple.</i>
Livrez-vous au travail,	<i>Devote yourself to work.</i>
Il traîne les voitures,	<i>He draws the carriages.</i>
C'est moi qui jouai cela,	<i>It is I who played that.</i>
Conteur naïf,	<i>Simple story-teller.</i>
Entier dévouement,	<i>Entire devotion.</i>
Un bref délai,	<i>A short delay.</i>
Roc escarpé,	<i>Steep rock.</i>
Courir à sa perte,	<i>To run to one's ruin.</i>
Agir prudemment,	<i>To act prudently. [eyes.</i>
Œdipe se creva les yeux,	<i>Œdipus put out his own</i>
Œnone prédisait l'avenir,	<i>Œnona foretold the future.</i>
L'odeur de l'œillet,	<i>The smell of the pink.</i>
Pays charmant,	<i>Delightful country.</i>
Il viendra demain,	<i>He will come to-morrow.</i>
Brouillards épais,	<i>Thick fogs.</i>
Aventures merveilleuses,	<i>Wonderful adventures.</i>
Agneau saigné,	<i>Bled lamb.</i>
Pensées confusés,	<i>Confused thoughts.</i>
Douceurs trompeuses,	<i>Deceitful sweets.</i>
Discours captieux,	<i>Insidious discourse.</i>
Lettre initiale,	<i>Initial letter.</i>

Examen scrupuleux,	<i>Scrupulous examination.</i>
L'expérience du passé,	<i>The experience of the past.</i>
La sixième heure du jour,	<i>The sixth hour of the day.</i>
A gros bouillons,	<i>Bubbling up.</i>
Tilleuls en fleur,	<i>Lindens in bloom.</i>
Le cochon grogne,	<i>The pig grunts.</i>
La tourterelle gémit,	<i>The turtle-dove coos.</i>
Le rossignol ramage,	<i>The nightingale chirps.</i>
Le serpent siffle,	<i>The snake hisses.</i>
Chagrins cuisants,	<i>Corroding sorrows.</i>
Roseau flexible,	<i>Flexible reed.</i>
L'œil vif,	<i>The bright eye.</i>
Le teint vermeil,	<i>The rosy complexion.</i>
Un air rayonnant,	<i>A radiant look.</i>
Fidèle à sa promesse,	<i>Faithful to his promise.</i>
Hair le vice,	<i>To hate vice.</i>
Heureux bergers,	<i>Happy shepherds.</i>
Voyageur incertain,	<i>Irresolute traveller.</i>
Besoin pressant,	<i>Urgent want.</i>
La côte voisine,	<i>The neighboring coast.</i>
Vieillard vénérable,	<i>Venerable old man.</i>
Saisi de froid,	<i>Struck with cold.</i>
Le prix d'un bienfait,	<i>The value of a good action.</i>
Une corbeille d'osier,	<i>A wicker-basket.</i>
Le parfum de la rose,	<i>The perfume of the rose.</i>
Poursuivre les fuyards,	<i>To pursue the fugitives.</i>
La cigogne au long bec,	<i>The stork with a long beak.</i>
Causer sans cesse,	<i>To talk constantly.</i>
Je l'ai ouï dire,	<i>I heard so.</i>

Pleurer de tendresse,	<i>To cry for tenderness.</i>
Soyez le bienvenu,	<i>You are very welcome.</i>
La ciguë est un poison,	<i>The hemlock is poison.</i>
Souffrir patiemment,	<i>To suffer with patience.</i>
Cueillir des fruits,	<i>To gather fruits.</i>
Tracer des sillons,	<i>To furrow.</i>
La paresse amollit,	<i>Idleness enervates.</i>
On fauche l'herbe,	<i>They cut down the grass.</i>
Exciter à la révolte,	<i>To excite to revolt.</i>
Comptez jusqu'à soixante,	<i>Count till sixty.</i>
Vos habits sont mouillés,	<i>Your clothes are wet.</i>
User de complaisance,	<i>To use of complaisance.</i>
On se fait illusion,	<i>One blinds one's self.</i>
Le hasard vous favorise,	<i>Chance favors you.</i>
La rosée humecte la terre,	<i>The dew wets the ground.</i>
Employez bien vos loisirs,	<i>Make good use of your</i>
Ces oiseaux gazouillent,	<i>These birds warble. [time.</i>
Voici rocailles et coquilles,	<i>Here are pebbles and shells.</i>
Paré de mes dépouilles,	<i>Adorned with my spoils.</i>
Une existence affreuse,	<i>A miserable life.</i>



FIFTH LESSON.

EXERCISES ON COMBINATIONS OF THREE AND FOUR  
ARTICULATIONS.

structure, <i>structure</i> .	restreindre, <i>to restrain</i> .
stratagème, <i>stratagem</i> .	strangulation, <i>strangula-</i>
astre, <i>star</i> .	scrutin, <i>scrutiny</i> . [tion.
frustrer, <i>to frustrate</i> .	scrupule, <i>scruple</i> .
construction, <i>construction</i> .	conscription, <i>conscription</i>
désastre, <i>disaster</i> .	indiscret, <i>indiscreet</i> .
distrain, <i>distracted</i> .	conscrit, <i>conscript</i> .
soustraction, <i>subtraction</i> .	prescrire, <i>to prescribe</i> .
lustre, <i>lustre</i> .	description, <i>description</i> .
rostral, <i>rostral</i> .	scrutateur, <i>scrutator</i> .
gastronome, <i>gastronomist</i> .	disgrâce, <i>disgrace</i> .
séquestre, <i>sequestration</i> .	octroi, <i>toll</i> .
balustrade, <i>balustrade</i> .	doctrine, <i>doctrine</i> .
industriel, <i>trader</i> .	actrice, <i>actress</i> .
estropier, <i>to cripple</i> .	trictrac, <i>backgammon</i> .
monstre, <i>monster</i> .	électricité, <i>electricity</i> .
instrument, <i>instrument</i> .	inextricable, <i>inextricable</i> .
astrologue, <i>astrologer</i> .	extrêmement, <i>extremely</i> .
enregistrement, <i>register-</i>	expression, <i>expression</i> .
rustre, <i>rustical</i> . [ing.	splendeur, <i>splendour</i> .
soustraire, <i>to subtract</i> .	esclave, <i>slave</i> .
astronomique, <i>astronomi-</i>	exclamation, <i>exclamation</i> .
esprit, <i>spirit</i> . [cal.	explorer, <i>to explore</i> .

explication, <i>explanation</i> .	interprète, <i>interpreter</i> .
exploiter, <i>to cultivate</i> .	mercredi, <i>Wednesday</i> .
inapplicable, <i>inapplicable</i> .	orfraie, <i>ossifrage</i> .
implicite, <i>implicit</i> .	filtre, <i>filter</i> .
expliquer, <i>to explain</i> . [tion.	surplus, <i>surplus</i> .
amplification, <i>amplifica-</i>	superflu, <i>superfluous</i> .
superstition, <i>superstition</i> .	sarcler, <i>to weed</i> .
arctique, <i>arctic</i> .	verglas, <i>glazed frost</i> .
lorsque, <i>when</i> .	obscurcir, <i>to darken</i> .
perspicacité, <i>sagacity</i> .	abstinence, <i>abstinence</i> .
perspective, <i>view</i> .	obstacle, <i>obstacle</i> .
perdrix, <i>partridge</i> .	substantif, <i>substantive</i> .
meurtre, <i>murder</i> .	obscurité, <i>obscurity</i> .
portrait, <i>portrait</i> .	substantiel, <i>substantial</i> .
martre, <i>marten-skin</i> .	obstiné, <i>obstinate</i> .
tartre, <i>tartar</i> .	obstination, <i>obstinacy</i> .
marbre, <i>marble</i> .	abstrait, <i>abstract</i> .
arbrisseau, <i>shrub</i> .	obstruer, <i>to obstruct</i> .
pourpre, <i>purple</i> .	obstructif, <i>stopping</i> .
meurtrière, <i>loop-hole</i> .	abstraction, <i>abstraction</i> .
surprise, <i>surprise</i> .	

## SIXTH LESSON.

## ODD PRONUNCIATIONS AT THE END OF WORDS.

Words in which the final articulations m, n, b, p, d, t, ph, g, z, s, x, are pronounced as if they were followed with the sound e.

rob, <i>rob</i> , <i>rub</i> .	huit, <i>eight</i> .
Job, <i>Job</i> .	net, <i>neat</i> .
Jacob, <i>Jacob</i> .	Nazareth, <i>Nazareth</i> .
cap, <i>cape</i> .	Elisabeth, <i>Elizabeth</i> .
cep, <i>vine</i> .	fait, <i>fact</i> .
julep, <i>julep</i> .	Joseph, <i>Joseph</i> .
salep, <i>salep</i> .	sphinx, <i>sphinx</i> .
sud, <i>south</i> .	cinq, <i>five</i> .
David, <i>David</i> .	gaz, <i>gas</i> .
fat, <i>coxcomb</i> .	as, <i>ace</i> .
opiat, <i>opiate</i> .	atlas, <i>Atlas</i> .
vivat, <i>bravo</i> .	Jonas, <i>Jonas</i> .
Goliath, <i>Goliath</i> .	mérinos, <i>merino</i> .
dot, <i>dowry</i> .	rhinocéros, <i>rhinoceros</i> .
chut, <i>hush</i> .	albinos, <i>albinos</i> .
brut, <i>unpolished</i> .	us, <i>custom</i> .
luth, <i>lute</i> .	rébus, <i>rebus</i> .
rit, <i>rite</i> .	calus, <i>knob</i> .
zénith, <i>zenith</i> .	blocus, <i>blockade</i> .
déficit, <i>deficit</i> .	argus, <i>argus</i> .
prétérit, <i>preterite</i> .	hiatus, <i>hiatus</i> .
accessit, <i>accessit</i> .	prospectus, <i>prospectus</i> .

angelus, *angelus*.

Vénus, *Venus*.

olibrius, *braggart*.

bis, *again*.

vis, *screw*.

lis, *lily*.

iris, *Iris*.

jadis, *once*.

gratis, *gratis*.

métis, *mongrel*.

spécimen, *specimen*.

hymen, *hymen*.

amen, *amen*.

éden, *Eden*.

hem, *hem!*

idem, *idem*.

item, *item*.

harem, *harem*.

Bethléem, *Bethlehem*.

requiem, *requiem*.

adonis, *Adonis*.

cens, *census*.

Sens, } *French cities.*  
Reims, }

Félix, *Felix*.

phénix, *phoenix*.

préfix, *prefixed*.

index, *index*.

silex, *stone*.

lynx, *lynx*.

Abraham, *Abraham*

Priam, *Priam*.

intérim, *interim*.

album, *album*.

décorum, *decorum*.

rhum, *rum*.

sodium, *sodium*.

opium, *opium*.

géranium, *geranium*.

laudanum, *laudanum*.

---

COMBINATED FINAL ARTICULATIONS.

arc, *arch*.

parc, *park*.

turc, *Turk*.

mars, *March*.

tact, *touch*.

exact, *exact*.

abject, *abject*.

infect, *infected*.

correct, *correct*.

musc, *musk*.

busc, *busk*.

fisc, *government treasury*.

serf, *slave*.  
 zist, *pish!*  
 zest, *pshaw!*  
 est, *east*.

ouest, *west*.  
 Christ, *Christ*.  
 rapt, *violence*.  
 laps, *lapse*.  
 strict, *strict*.  
 distinct, *distinct*.

—————  
 x and tz sounding like sse.

six, *six*.  
 dix, *ten*.  
 Cadix, }  
 Aix, } *cities*.  
 Metz, }

—————  
 pt sounding like te.  
 sept, *seven*.

—————  
 rg sounding like rc.  
 bourg, *small town (Acad.)*

—————  
 ao sounding like o.  
 aoriste, *aorist*.  
 Saône, (*river*.)

aoû sounding like ou.  
 août, *August*.  
 aoûteron, *harvest man*.  
 saouîl, *drunk*.

—————  
 aon sounding like on.  
 taon, *ox-fly*.

—————  
 aon sounding like an.  
 faon, *farm*.  
 paon, *peacock*.  
 paonne, *pea-hen*.  
 paonneau, *young peacock*.  
 Laon, *city*.

—————  
 aen sounding like an.  
 Caen, *city*.

—————  
 l is not pronounced in :  
 baril, *barrel*.  
 chenil, *dog-kennel*.  
 coutil, *tick*.  
 fusil, *gun*.  
 gril, *gridiron*.  
 outil, *tool*.  
 persil, *parsley*.  
 sourcil, *eyebrow*.

e unpronounced in :

Jean, *John*.

jeun, *fasting*.

asseoir, *to sit down*.

surseoir, *to suspend*.

i unpronounced in :

oignon, *onion*.

moignon, *stump*.

poignant, *poignant*.

poignard, *dagger*.

poignée, *handle, handful*.

un, um, *sounding like on*.

punch, *punch*.

rumb, *rhumb-line*.

u sounding after q.

questure, *questorship*.

équestre, *equestrian*.

équitation, *horsemanship*.

liquéfaction, *melting*.

quintuple, *quintuple*. [*al.*

quinquennal, *quinquenni-*

qu sounding like quou.

aquarelle, *aquarelle*.

aquatique, *aquatic*.

équateur, *equator*.

équation, *equation*.

liquation, *eliquation*. [*old.*

quadragénaire, *40 years*

quadrupède, *quadruped*.

quadrature, *quadrature*.

quadruple, *fourfold*.

u sounding after g.

arguer, *to argue*.

aiguille, *needle*. [*guishable*.

inextinguible, *inextin-*

aiguillon, *goad*. [*guages*.

linguistique, *science of lan-*

ambiguïté, *ambiguity*.

aiguiser, *to sharpen*.

gu sounding like gou.

alguazil, *alguazil*.

lingual, *lingual*.

ch sounding like k.

écho, *echo*.

catéchumène, *catechumen*.

chaos, *chaos*.

chiromancie, *chiromancy*.

chœur, *choir*.

orchestre, *orchestra*.

choléra, *cholera*.  
 eucharistie, *eucharist*.  
 Bacchus, *Bacchus*.  
 technique, *technical*.  
 chronique, *chronicle*.  
 chrysalide, *chrysalis*.  
 archange, *archangel*.  
 archontat, *archonship*.  
 archonte, *archon*.

—

pt *sounding like t*.

baptême, *baptism*.  
 baptiser, *to baptize*.  
 baptismal, *baptismal*.  
 compter, *to count*.  
 dompter, *to subdue*.  
 indomptable, *untamable*.  
 sculpteur, *sculptor*.  
 septième, *seventh*.  
 exempter, *to exempt*.  
 promptitude, *promptitude*.  
 comptable, *accountable*.  
 anabaptiste, *anabaptist*.

—

mn, *sounding like n*.

automne, *autumn*. [ble.  
 condamnable, *condemna-*  
 condamner, *to condemn*.  
 condamné, *condemned*.

—

sthm *sounding like sm*.

isthme, *isthmus*.  
 asthme, *asthma*.  
 asthmatique, *asthmatic*.

—

g *unpronounced in* :

sangsue, *leech*.  
 doigter, *fingering*.  
 signet, *mark*.

—

c *unpronounced in* :

estomac, *stomach*.  
 lacs, *snare*.  
 broc, *jug*.  
 cric, *handscrew*.  
 marc, *mark*.  
 porc, *pork*.  
 tabac, *tobacco*.

## RECAPITULATION OF PART I.

bai	cei	dau	feau	que	l'œu
mou	n'em	pam	ran	tem	vain
cain	din	bain	fein	gan	gau
syn	nym	vœu	seu	son	pia
dui	vio	foi	viè	soin	dieu
niai	juin	rian	jeun	deau	biai
vian	mien	loui	chain	phan	illon
gneau	qu'im	d'ha	mmun	nnon	thi
j'ho	llan	bal	cel	dic	far
gor	har	ler	nial	gnol	pir
cer	chef	phar	zof	nig	seg
sac	dog	roc	cep	d'ex	l'ex
sex	ver	vif	pour	teur	chair
toul	seul	suif	sauf	bœuf	l'air
illeur	paul	juif	cial	miel	fiel
lief	vier	tier	tour	suif	noir
meur	ttoir	illeul	lieur	rieur	poil
choir	ciel	niel	sieur	jour	nheur
cier	fier	l'heu	fuir	cuir	blan
clair	glon	flam	plain	brin	creux
dreau	fui	greur	prai	trem	vreau
grain	drag	fleg	d'aug	joug	bouc
choir	train	fleur	froc	choc	gnac



---

gneur	cheur	drog	n'ex	l'ex	frein
s'aug	n'aug	chien	rien	heur	bien
xion	meur	greur	vreur	lien	nion
ssion	scan	sfai	smal	spec	stic
svel	spen	fflic	ffran	ttrac	ppren
spel	scrip	stoc	sfac	stan	scar
scal	sphal	strac	struc	scla	scru
splen	spro	spra	tthieu	voir	stric
sper	stor	bloc	grec	gnal	scur
spon	sclan	strein	cheur	nec	sec
brief	ster	coin	foin	pion	illar
phai	veuf	l'œuf	soif	vien	—

## PART II.

## VOCABULAIRE—VOCABULARY.

Le monde visible—The visible world.

La nature, <i>nature</i> .	Un solide, <i>a solid</i> .
La matière, <i>matter</i> .	Un fluide, <i>a fluid</i> .
Un atome, <i>an atom</i> .	Un gaz, <i>a gas</i> .
Un corps, <i>a body</i> .	Une créature, <i>a creature</i> .

Corps célestes—Celestial bodies.

Un astre, <i>a star</i> .	Une étoile fixe, <i>a fixed star</i> .
Une planète, <i>a planet</i> .	Une comète, <i>a comet</i> .
Le soleil, <i>the sun</i> .	Le ciel, <i>heaven</i> .
La lune, <i>the moon</i> .	Les cieux, <i>m. the heavens</i> .
Une étoile, <i>a star</i> .	Le firmament, <i>the sky</i> .

Forces physiques—Physical powers.

L'attraction, <i>f. attraction</i> .	L'inertie, <i>f. inertion</i> .
La gravité, <i>gravity</i> .	La cohésion, <i>cohesion</i> .
La gravitation, <i>gravitation</i>	Le mouvement, <i>motion</i> .

Le calorique, <i>caloric</i> .	Le magnétisme, <i>magnetism</i>
L'électricité, f. <i>electricity</i> .	Le galvanisme, <i>galvanism</i> .

---

## Substances chimiques—Chemical bodies.

L'oxigène, m., <i>oxygen</i> .	Un acide, <i>an acid</i> .
L'hydrogène, m. <i>hydrogen</i> .	Un alcali, <i>an alkali</i> .
L'azote, m. <i>azote</i> .	Un oxide, <i>an oxide</i> .
Le carbone, <i>carbone</i> .	L'eau, f. <i>water</i> .
Le phosphore, <i>phosphor</i> .	L'air, m. <i>air</i> . [sphere.
Le soufre, <i>sulphur</i> .	L'atmosphère, f. <i>the atmo-</i>

---

## Propriétés des corps—Properties of bodies.

La compressibilité, <i>compressibility</i> . [lization.	La flexibilité, <i>flexibility</i> .
La cristallisation, <i>crystal-</i>	La souplesse, <i>suppleness</i> .
La densité, <i>density</i> .	La fragilité, <i>fragility</i> .
La ductilité, <i>ductility</i> .	L'impénétrabilité, <i>impene-</i>
La dureté, <i>hardness</i> .	<i>trability</i> . [ity.
L'élasticité, f. <i>elasticity</i> .	La malléabilité, <i>malleabil-</i>
L'équilibre, m. <i>equilibra-</i>	Le poids, <i>weight</i> .
<i>tion</i> .	La porosité, <i>porosity</i> .
	La ténacité, <i>tenacity</i> .

---

## Phénomènes, météores—Phenomena, meteors.

L'arc-en-ciel, m. <i>the rain-</i>	Une brise, <i>a breeze</i> . [mist.
<i>bow, the iris</i> .	Un brouillard, <i>a fog, a</i>
Une aurore boréale, <i>an</i>	Un calme, <i>a calm</i> .
<i>aurora borealis</i> .	La chaleur, <i>heat</i> .

Le dégel, <i>the thaw</i> .	Un nuage, <i>a cloud</i> .
Un déluge, <i>a flood</i> .	L'obscurité, f. <i>darkness</i> .
Un éclair, <i>a lightning</i> .	L'ombre, f. <i>shade</i> .
Une éclipse, <i>an eclipse</i> .	Un orage, <i>a storm</i> .
Une étincelle, <i>a spark</i> .	Un ouragan, <i>a hurricane</i> .
L'évaporation, f. <i>evapora-</i>	La pluie, <i>rain</i> . [tion.
tion.	Le rayonnement, <i>radia-</i>
Une exhalaison, <i>an exha-</i>	La rosée, <i>dew</i> .
La fermentation, <i>ferment-</i>	La sécheresse, <i>dryness</i> .
Le feu, <i>fire</i> . [ation.	Le serein, <i>evening dew</i> .
La flamme, <i>the flame</i> .	Un souffle, <i>a puff</i> . [ture.
La foudre, <i>a thunderbolt</i> .	La température, <i>tempera-</i>
Le froid, <i>cold</i> .	Une tempête, <i>a tempest</i> .
La fumée, <i>the smoke</i> .	Le temps, <i>the weather</i> .
La fusion, <i>fusion</i> .	Un tourbillon, <i>a whirl-</i>
La gelée, <i>frost</i> . [tion.	wind.
La germination, <i>germina-</i>	Le tonnerre, <i>thunder</i> .
La glace, <i>ice</i> .	Un tremblement de terre,
La grêle, <i>hail</i> .	<i>an earthquake</i> .
L'humidité, f. <i>humidity</i> .	Une vapeur, <i>a vapor</i> .
La lumière, <i>light</i> .	La vaporisation, <i>evapora-</i>
Une lueur, <i>a glimmer</i> .	tion.
La clarté, <i>splendor, lustre</i> .	La végétation, <i>vegetation</i> .
L'éclat, m. <i>brightness</i> .	Le vent, <i>the wind</i> .
La neige, <i>snow</i> .	Le verglas, <i>glazed frost</i> .

---

Saisons—Seasons.

Le printemps, <i>spring</i> .	L'automne, m. <i>autumn</i> .
L'été, m. <i>summer</i> .	L'hiver, m. <i>winter</i> .

---

 Jours—Days.

Lundi, <i>Monday</i> .	Vendredi, <i>Friday</i> .
Mardi, <i>Tuesday</i> .	Samedi, <i>Saturday</i> .
Mercredi, <i>Wednesday</i> .	Dimanche, <i>Sunday</i> .
Jeudi, <i>Thursday</i> .	

---

 Division du temps—Division of time.

Un siècle, <i>a century</i> .	La matinée, <i>the forenoon</i> .
Un lustre, <i>a lustre</i> .	Midi, m. <i>noon</i> . [noon.
Un an, une année, <i>a year</i> .	L'après-midi, f. <i>the after-</i>
Un mois, <i>a month</i> .	Le coucher du soleil, <i>sun-</i>
Une semaine, <i>a week</i> .	<i>set</i> .
Un jour, <i>a day</i> .	Le crépuscule (du soir),
Une heure, <i>an hour</i> .	( <i>evening</i> ) <i>twilight</i> .
Une demi-heure, <i>half an</i>	Le soir, <i>the evening</i> .
<i>hour</i> .	La nuit, <i>night</i> .
Une heure et demie, <i>an</i>	Minuit, <i>midnight</i> .
<i>hour and a half</i> .	Aujourd'hui, <i>to-day</i> .
Un quart d'heure, <i>a quar-</i>	Hier, <i>yesterday</i> .
<i>ter of an hour</i> .	La veille, <i>the eve</i> .
Une minute, <i>a minute</i> .	Avant-hier, <i>the day before</i>
Une seconde, <i>a second</i> .	<i>yesterday</i> .
La pointe du jour, <i>the break</i>	Demain, <i>to-morrow</i> .
<i>of day</i> .	Le lendemain, <i>the next day</i> .
Le crépuscule (du matin),	Après-demain, <i>the day af-</i>
( <i>morning</i> ) <i>twilight</i> .	<i>ter to-morrow</i> .
Le lever du soleil, <i>sunrise</i> .	Le milieu, <i>the middle</i> .
Le matin, <i>the morning</i> .	La fin, <i>the end</i> .

## La terre—The earth.

*Division géographique—Geographical division.*

Une hémisphère, <i>a hemisphere.</i>	Une montagne, <i>a mountain.</i>
L'équateur, <i>m. equator.</i>	Un défilé, <i>a defile.</i> [ <i>ain.</i> ]
Les tropiques, <i>m. pl. the tropics.</i>	Un volcan, <i>a volcano.</i>
Le nord, <i>the north.</i>	Une caverne, <i>a cavern.</i>
L'est, <i>m. the east.</i>	Un antre, <i>a den.</i>
Le sud, <i>the south.</i>	Un abîme, <i>an abyss.</i>
L'ouest, <i>m. the west.</i>	Un précipice, <i>a precipice.</i>
Un méridien, <i>a meridian.</i>	Un cap, <i>a cape.</i> [ <i>ontory.</i> ]
La latitude, <i>latitude.</i>	Un promontoire, <i>a promontory.</i>
La longitude, <i>longitude.</i>	Une pointe, <i>a point.</i>
Un continent, <i>a continent.</i>	Un isthme, <i>an isthmus.</i>
Une plaine, <i>a plain.</i>	Une presqu'île, <i>a peninsula.</i>
Une vallée, <i>a valley.</i>	Une île, <i>an island,</i> [ <i>sula.</i> ]
Un vallon, <i>a glen, a dale.</i>	La côte, <i>the sea-coast.</i>
Un mont, <i>a mount.</i>	La rive, <i>the bank.</i>
	Un roc, <i>a rock.</i>
	Un désert, <i>a wilderness.</i>

*Substances minérales—Mineral substances.*

Un métal, <i>a metal.</i>	L'airain, <i>m. brass.</i>
Une mine, <i>a mine.</i>	L'albâtre, <i>m. alabaster.</i>
Le minéral, <i>the ore.</i>	L'alun, <i>m. alum.</i> [ <i>thyst.</i> ]
Un lingot, <i>an ingot.</i>	Une améthyste, <i>an amethyst.</i>
L'acier, <i>steel.</i>	L'ardoise, <i>f. slate.</i>
Une agate, <i>an agate.</i>	L'argent, <i>m. silver.</i>
L'aimant, <i>m. the loadstone.</i>	L'argile, <i>f. clay.</i>

- L'arsenic, m. *arsenic*.  
 L'asphalte, m. *asphaltum*.  
 Un béryl, a *beryl*.  
 Le bitume, *bitumen*.  
 La brique, *brick*.  
 Le bronze, *bronze*.  
 Le charbon de terre, *coal*.  
 La chaux, *lime*.  
 Le cobalt, *cobalt*.  
 Le corail, *coral*.  
 Une cornaline, a *carnelian*.  
 La couperose, *copperas*.  
 La craie, *chalk*.  
 Un cristal, a *crystal*.  
 Le cuivre, *copper*.  
 Un diamant, a *diamond*.  
 L'émail, m. *enamel*. [*ald.*]  
 Une émeraude, an *emer-*  
 L'étain, m. *pewter*.  
 Le fer, *iron*.  
 Le fer-blanc, *tin*.  
 Le granit, *granite*.  
 Du gravier, *gravel*.  
 Le grenat, *garnet*.  
 Le grès, *grit*.  
 Le gypse, *gypsum*.  
 Une hyacinthe, a *hyacinth*.  
 Le jaspe, *jasper*.  
 La magnésie, *magnesia*.  
 La malachite, *malachite*.  
 Le marbre, *marble*.  
 Le mercure, *mercury*.  
 L'opale, f. *opal*.  
 L'or, m. *gold*.  
 Une pierre, a *stone*.  
 Le platine, *platina*.  
 Le plâtre, *plaster*.  
 Le plomb, *lead*.  
 La plombagine, *plumbago*.  
 Le porphyre, *porphyry*.  
 La potasse, *potash*.  
 La poudre, *gunpowder*.  
 La poussière, *dust*.  
 Le quartz, *quartz*.  
 Un roc, a *rock*.  
 La rouille, *rust*.  
 Un rubis, a *ruby*.  
 Le sable, *sand*.  
 Le salpêtre, *saltpetre*.  
 Un saphir, a *sapphire*.  
 Le sel, *salt*.  
 La soude, *soda*.  
 Le soufre, *brimstone*.  
 Une topaze, a *topaz*.  
 Une turquoise, a *turquoise*.  
 Le vermillon, *vermilion*.  
 Le verre, *glass*.  
 Le zinc, *zinc*.

*Récoltes des champs—Field crops.*

Les céréales, f. pl. <i>corn.</i>	Le lin, <i>flax.</i>
L'avoine, f. <i>oats.</i>	La luzerne, <i>clover.</i>
La betterave, <i>beet.</i>	Le navet, <i>turnip.</i>
Le blé, <i>corn.</i>	L'orge, f. <i>barley.</i>
La fève, <i>bean.</i>	Le pois, <i>pea.</i>
Le foin, <i>hay.</i>	La pomme de terre, <i>potato.</i>
Le froment, <i>wheat.</i>	Le riz, <i>rice.</i>
Le haricot, <i>French bean.</i>	Le seigle, <i>rye.</i>
L'herbe, f. <i>grass.</i>	Le thé, <i>tea.</i>

*Arbres et arbustes—Trees and shrubs.*

Un baumier, <i>a balm.</i>	Un noyer, <i>a walnut-tree.</i>
Un bouleau, <i>a birch.</i>	Un olivier, <i>an olive-tree.</i>
Un buis, <i>a box-tree.</i>	Un oranger, <i>an orange-tree.</i>
Un cèdre, <i>a cedar.</i>	Un orme, <i>an elm.</i>
Un cerisier, <i>a cherry-tree.</i>	Un palmier, <i>a palm-tree.</i>
Un châtaignier, <i>a chestnut-</i>	Un pêcher, <i>a peach-tree.</i>
Un chêne, <i>an oak.</i> [tree.	Un peuplier, <i>a poplar.</i>
Un chèvrefeuille, <i>a honey-</i>	Un pin, <i>a pine.</i>
<i>suckle.</i>	Un poirier, <i>a pear-tree.</i>
Un citronnier, <i>a lemon-tree.</i>	Un pommier, <i>an apple-tree.</i>
Un cyprès, <i>a cypress-tree.</i>	Un prunier, <i>a plum-tree.</i>
Une épine, <i>a thorn.</i>	Un roseau, <i>a reed.</i>
Un figuier, <i>a fig-tree.</i>	Un saule, <i>a willow.</i>
Un frêne, <i>an ash.</i>	Un sureau, <i>an elder.</i>
Un laurier, <i>a laurel.</i> [tree.	Un sycomore, <i>a sycamore.</i>
Un mûrier, <i>a mulberry-</i>	Un tilleul, <i>a linden.</i>
Un myrte, <i>a myrtle.</i>	Un tremble, <i>an aspen.</i>



*Fruits—Fruits.*

Un abricot, <i>an apricot.</i>	Une groseille, <i>a currant.</i>
Une amande, <i>an almond.</i>	Une mûre, <i>a mulberry.</i>
Une aveline, <i>a filbert.</i>	Une noisette, <i>a hazelnut.</i>
Une cerise, <i>a cherry.</i>	Une noix, <i>a nut.</i> [nut.]
Une châtaigne, <i>a chestnut.</i>	Une noix de galle, <i>a gall-</i>
Un citron, <i>a lemon.</i>	Une noix muscade, <i>a nut-</i>
Un coing, <i>a quince.</i>	Une olive, <i>an olive.</i> [meg.]
Une datte, <i>a date.</i>	Une orange, <i>an orange.</i>
Une figue, <i>a fig.</i>	Une pêche, <i>a peach.</i>
Une fraise, <i>a strawberry.</i>	Une poire, <i>a pear.</i>
Une framboise, <i>a rasp-</i>	Une pomme, <i>an apple.</i>
berry.	Une pomme de pin, <i>a</i>
Un gland, <i>an acorn.</i>	pine-apple.
Une grenade, <i>a pome-</i>	Une prune, <i>a plum.</i>
granate.	Un raisin, <i>a grape.</i>

*Fleurs—Flowers.*

L'amaranthe, f. <i>amaranth.</i>	Le muguet, <i>lily of the val-</i>
La balsamine, <i>balsam.</i>	L'œillet, m. <i>pink.</i> [ley.]
Le bluet, <i>bluebottle.</i>	Le pavot, <i>poppy.</i>
Le dahlia, <i>dahlia.</i>	La pensée, <i>pansy.</i>
Le géranium, <i>geranium.</i>	La primevère, <i>primrose.</i>
La giroflée, <i>gilliflower.</i>	La rose, <i>rose.</i>
L'héliotrope, m. <i>sunflower.</i>	Le souci, <i>marigold.</i>
L'hyacinthe, f. <i>hyacinth.</i>	Le tournesol, <i>sunflower.</i>
Le jasmin, <i>jessamine.</i>	La tubéreuse, <i>tuberose.</i>
Le lis, <i>lily.</i>	La tulipe, <i>tulip.</i>
La marguerite, <i>daisy.</i>	La violette, <i>violet.</i>

*Plantes diverses—Various plants.*

L'absinthe, f. <i>wormwood</i> .	Le melon, <i>melon</i> .
L'anis, m. <i>anise</i> .	La menthe, <i>mint</i> .
L'artichaut, m. <i>artichoke</i> .	L'oignon, m. <i>onion</i> .
L'asperge, f. <i>asparagus</i> .	L'ortie, f. <i>nettle</i> .
La camomille, <i>camomile</i> .	Le panais, <i>parsnep</i> .
La carotte, <i>carrot</i> .	Le persil, <i>parsley</i> .
Le céleri, <i>celery</i> .	La rave, <i>radish</i> .
Le chardon, <i>thistle</i> .	La réglisse, <i>liquorice</i> .
Le chou, <i>cabbage</i> .	La rhubarbe, <i>rhubarb</i> .
Le chou-fleur, <i>cauliflower</i> .	Le safran, <i>saffron</i> .
Le concombre, <i>cucumber</i> .	La sauge, <i>sage</i> .
Les épinards, m. pl. <i>spin-</i>	Le serpolet, <i>wild thyme</i> .
La fougère, <i>fern</i> . [age.	Le tabac, <i>tobacco</i> .
La laitue, <i>lettuce</i> .	Le thym, <i>thyme</i> .

*Principaux organes des végétaux—Principal organs of vegetables.*

Le pollen, <i>the pollen</i> .	Un jet, <i>a shoot, a twig</i> .
La graine, <i>the seed</i> .	Un rejeton, <i>a sucker</i> .
La sève, <i>the sap</i> .	Une branche, <i>a branch</i> .
La racine, <i>the root</i> .	Un rameau, <i>a bough</i> .
Le tronc, <i>the trunk</i> .	La fleur, <i>the blossom</i> .
La tige, <i>the stalk</i> .	Une feuille, <i>a leaf</i> .
L'aubier, m. <i>the sap</i> .	Le fruit, <i>the fruit</i> . [rind.
Le bois, <i>the wood</i> .	La peau d'un fruit, <i>the</i>
L'écorce, f. <i>the bark</i> .	La coque, <i>the shell</i> .
Un nœud, <i>a knot</i> .	La pulpe, <i>the pulp</i> .
Un bourgeon, <i>a bud</i> .	Le trognon, <i>the core</i> .

La queue, <i>the stalk.</i>	Le pistil, <i>the pistil.</i>
Un noyau, <i>a stone.</i>	Les étamines, <i>f. pl. sta-</i>
L'amande, <i>f. the kernel.</i>	Un pétale, <i>a leaf.</i> [ <i>mina.</i>
Le calice, <i>the cup.</i>	Un bouton, <i>a bud.</i>

*Substances végétales—Vegetable substances.*

L'alcool, <i>m. alcohol.</i>	Une gomme, <i>a gum.</i>
L'aloès, <i>m. aloes.</i>	Le goudron, <i>tar.</i>
L'amidon, <i>m. starch.</i>	L'indigo, <i>m. indigo.</i>
L'arrow-root, <i>m. arrow-</i>	Le mastic, <i>mastic.</i>
Un baume, <i>a balm.</i> [ <i>root.</i>	Le miel, <i>honey.</i>
Le camphre, <i>camphire.</i>	La myrrhe, <i>myrrh.</i>
La carmine, <i>carmine.</i>	La poix, <i>pitch.</i>
La cire, <i>wax.</i>	La résine, <i>rosin.</i>
La colophane, <i>rosin.</i>	Le tapioka, <i>tapioca.</i> [ <i>tine.</i>
La glu, <i>glue.</i>	La térébenthine, <i>turpen-</i>

*L'eau—Water.*

Une baie, <i>a bay.</i>	Un hâvre, <i>a haven.</i>
Une cascade, <i>a cascade.</i>	Une houle, <i>a surge.</i>
Un confluent, <i>a confluent.</i>	Un lac, <i>a lake.</i>
Un détroit, <i>a strait.</i>	Une lame, <i>a heavy sea.</i>
Un étang, <i>a pond.</i>	Un marais, <i>a marsh.</i>
Un fleuve, <i>a great river.</i>	Une mare, <i>a pool.</i>
Les flots, <i>m. pl. the waves.</i>	La marée, <i>the tide.</i>
Une fontaine, <i>a fountain.</i>	La mer, <i>the sea.</i>
Le flux, <i>the flow.</i>	Un puits, <i>a well.</i>
Un golfe, <i>a gulf.</i>	Une rade, <i>a road.</i>
Un gué, <i>a ford.</i>	Le reflux, <i>the ebb.</i>

Une rivière, <i>a river.</i>	Une source, <i>a spring.</i>
Un ruisseau, <i>a brook.</i>	Un torrent, <i>a torrent.</i>

---

Le genre humain—Mankind.

Un blanc, <i>a white man.</i>	Un vieillard, <i>an old man.</i>
Un homme, <i>a man.</i>	Une vieille femme, <i>an old woman.</i>
Une femme, <i>a woman.</i>	<i>woman.</i> [maid.
Une femme mariée, <i>a wife.</i>	Une vieille fille, <i>an old</i>
Un enfant, <i>a child.</i>	Un homme veuf, <i>a wid-</i>
Un garçon, <i>a boy.</i> [man.	<i>ower.</i>
Un jeune homme, <i>a young</i>	Une veuve, <i>a widow.</i>
Une fille, <i>a girl.</i> [maid.	Un orphelin, <i>an orphan</i>
Une jeune fille, <i>a young</i>	<i>boy.</i> [girl.
Un garçon, <i>a bachelor.</i>	Une orpheline, <i>an orphan</i>

---

Le corps humain—The human body.

*Systèmes organiques—Organic systems.*

Une artère, <i>an artery.</i>	Un muscle, <i>a muscle.</i>
Une articulation, <i>an ar-</i>	Un nerf, <i>a nerve.</i>
<i>ticulation.</i>	Un os, <i>a bone.</i>
Un cartilage, <i>a cartilage.</i>	La peau, <i>the skin.</i>
La chair, <i>the flesh.</i>	Un poil, <i>a hair.</i>
Une fibre, <i>a fibre.</i>	Un tendon, <i>a sinew.</i>
Une glande, <i>a gland.</i>	Un tissu, <i>a tissue.</i>
Une jointure, <i>a joint.</i>	Un vaisseau, <i>a vessel.</i>
Un ligament, <i>a ligament.</i>	Une veine, <i>a vein.</i>
Un membre, <i>a limb.</i>	Une vésicule, <i>a vesicle.</i>

*Parties du corps humain—Parts of the human body.*

L'aisselle, f. <i>the armpit.</i>	Les favoris, m. pl. <i>the whiskers.</i> [ <i>mustaches,</i>
L'avant-bras, m. <i>the fore-</i>	Les moustaches, f. <i>the</i>
La barbe, <i>the beard.</i> [ <i>arm.</i>	Le foie, <i>the liver.</i>
La bouche, <i>the mouth.</i>	Le front, <i>the forehead.</i>
Les bras, m. <i>the arms.</i>	Une gencive, <i>a gum.</i>
La ceinture, <i>the waist.</i>	Les genoux, m. <i>the knees.</i>
Le cerveau, <i>the brain.</i>	La gorge, <i>the gullet.</i>
Le cervelet, <i>the cerebellum.</i>	Le gosier, <i>the throat.</i>
Un cheveu, <i>a hair.</i>	Une hanche, <i>a haunch.</i>
Les cils, m. <i>the eyelashes.</i>	Une jambe, <i>a leg.</i>
La clavicule, <i>the clavicle.</i>	Le jarret, <i>the ham.</i>
Le cœur, <i>the heart.</i>	Une joue, <i>a cheek.</i>
La colonne vertébrale, <i>the</i>	La langue, <i>the tongue.</i>
<i>vertebral column.</i>	Le larynx, <i>the larynx.</i>
Une côte, <i>a rib.</i> [ <i>bowels.</i>	Les lèvres, <i>the lips.</i>
Les boyaux, m. pl. <i>the</i>	Les lombes, m. <i>the loins.</i>
Le cou, <i>the neck.</i>	Une mâchoire, <i>a jaw.</i>
Les coudes, m. <i>the elbows.</i>	Une main, <i>a hand.</i>
Le crane, <i>the skull.</i>	Le menton, <i>the chin.</i>
Une cuisse, <i>a thigh.</i>	Le mollet, <i>the calf.</i>
Une dent, <i>a tooth.</i> [ <i>bone.</i>	Une narine, <i>a nostril.</i>
L'épine dorsale, f. <i>the back-</i>	Le nez, <i>the nose.</i>
Les doigts, <i>the fingers.</i>	Le nombril, <i>the navel.</i>
Le dos, <i>the back.</i> [ <i>trails.</i>	L'occiput, m. <i>the occiput.</i>
Les entrailles, f. pl. <i>the en-</i>	Un cil, <i>an eyelash.</i>
Une épaule, <i>a shoulder.</i>	Le côté, <i>the side.</i>
L'estomac, m. <i>the stomach.</i>	Un coude, <i>an elbow.</i>
La face, <i>the face.</i>	

Un œil, <i>an eye.</i>	La rotule, <i>the kneecap.</i>
Un ongle, <i>a nail.</i>	Le sein, <i>the bosom.</i>
Une oreille, <i>an ear.</i>	Le squelette, <i>the skeleton.</i>
Un orteil, <i>a toe.</i>	Le talon, <i>the heel.</i>
Le palais, <i>the palate.</i>	Les tempes, f. pl. <i>the tem-</i>
Le pharynx, <i>the pharynx.</i>	La tête, <i>the head.</i> [ples.
Un pied, <i>a foot.</i>	Le tibia, <i>the tibia.</i>
Le poignet, <i>the fist.</i>	La trachée-artère, <i>the</i>
La poitrine, <i>the chest.</i>	<i>windpipe.</i>
Un poumon, <i>a lung.</i>	Le tronc, <i>the trunk.</i>
La rate, <i>the spleen.</i> [neys.	Le ventre, <i>the belly.</i>
Les rognons, m. pl. <i>kid-</i>	Une vertèbre, <i>a vertebra.</i>
La plante, <i>the sole.</i>	Le visage, <i>the face.</i>

*Accidents et propriétés du corps humain—Accidents and properties of the human body.*

L'action, f. <i>action.</i> [siness.	La faim, <i>hunger.</i> [ness.
L'assoupissement, m. <i>drows-</i>	L'embonpoint, m. <i>lusti-</i>
Le bâillement, <i>yawning.</i>	La circulation, <i>circulation.</i>
La beauté, <i>beauty.</i> [ing.	La force, <i>force.</i> [dering.
Le bégaiement, <i>stammer-</i>	Un frémissement, <i>shud-</i>
La constitution, <i>the con-</i>	Un gémissement, <i>a sigh.</i>
Un cri, <i>a cry.</i> [stitution.	La gentillesse, <i>graceful-</i>
La débilité, <i>debility.</i>	Le geste, <i>gesture.</i> [ness.
Le démarche, <i>the gait.</i>	L'haleine, f. <i>the breath.</i>
La difformité, <i>deformity.</i>	Le hoquet, <i>hiccough.</i>
La digestion, <i>digestion.</i>	L'indigestion, f. <i>indiges-</i>
L'éternûment, m. <i>sneezing.</i>	La laideur, <i>ugliness.</i> [tion.
La fatigue, <i>fatigue.</i>	La locomotion, <i>locomotion.</i>

La maigreur, <i>leanness</i> .	La santé, <i>health</i> .
La marche, <i>walking</i> .	La sensation, <i>sensation</i> .
Le repos, <i>rest</i> . [tion.	Le sexe, <i>the sex</i> .
La mastication, <i>mastica-</i>	Le silence, <i>silence</i> .
Le mouvement, <i>motion</i> .	Le sommeil, <i>sleep</i> .
La nutrition, <i>nutrition</i> .	Un soupir, <i>a sigh</i> .
La parole, <i>speech</i> .	Un sourire, <i>a smile</i> .
Le pouls, <i>pulse</i> .	La taille, <i>the stature</i> .
La respiration, <i>respiration</i> .	Le teint, <i>complexion</i> .
Un rêve, <i>a dream</i> .	Le tempérament, <i>temper</i> .
Le réveil, <i>waking</i> .	Un trait, <i>a feature</i> .
Une ride, <i>a wrinkle</i> .	La soif, <i>thirst</i> . [ration.
Le rire, <i>laughing</i> .	La transpiration, <i>perspi-</i>
Le ronflement, <i>snoring</i> .	Le vagissement, <i>squalling</i> .
Ronfler, <i>to snore</i> .	La veille, <i>watching</i> .
La salivation, <i>salivation</i> .	La voix, <i>the voice</i> .
Un sanglot, <i>a sob</i> .	Un pas, <i>a step</i> .

*Maladies, accidents—Diseases, accidents.*

Un abcès, <i>an abscess</i> .	Une cataracte, <i>a cataract</i> .
Un accès, <i>a fit</i> . [livery.	La cécité, <i>blindness</i> .
Un accouchement, <i>a de-</i>	Le choléra-morbus, <i>chole-</i>
L'agonie, f. <i>agony</i> .	<i>ra-morbus</i> .
L'apoplexie, f. <i>apoplexy</i> .	Une chute, <i>a fall</i> .
Une blessure, <i>a wound</i> .	La colique, <i>the colic</i> . [gion.
Une bosse, <i>a lump</i> .	Une contagion, <i>a conta-</i>
Un bouton, <i>a pimple</i> .	Une contusion, <i>a bruise</i> .
Une brûlure, <i>a burn</i> .	Un cor, <i>a corn</i> .
Un cancer, <i>a cancer</i> .	Un coup de pied, <i>a kick</i> .

Un coup de poing, <i>a fisti-</i>	Une infirmité, <i>an infirmi-</i>
Une coupure, <i>a cut.</i> [ <i>cuff</i> ].	La jaunisse, <i>jaundice.</i> [ <i>ty.</i>
Une crevasse, <i>a chap.</i>	La langueur, <i>languor.</i>
La défaillance, <i>fainting.</i>	Une lethargie, <i>a lethargy.</i>
La démence, <i>madness.</i>	La lèpre, <i>leprosy.</i> [ <i>ache.</i>
Une douleur, <i>a pain.</i>	Le mal de dents, <i>the tooth-</i>
Une égratignure, <i>a scratch.</i>	Le mutisme, <i>dumbness.</i>
Une enflure, <i>a swelling.</i>	Une maladie, <i>a malady.</i>
Une engelure, <i>a chilblain.</i>	La paralysie, <i>paralysis.</i>
Une entorse, <i>a sprain.</i>	La peste, <i>the plague.</i>
Une épidémie, <i>an epidem-</i>	La phthisie, <i>phthisis.</i>
<i>ical disease.</i> [ <i>ness.</i>	Une plaie, <i>a sore.</i> [ <i>ache.</i>
L'enrouement, <i>m. hoarse-</i>	Le mal de tête, <i>the head-</i>
L'épilepsie, <i>f. epilepsy.</i>	La pleurésie, <i>pleurisy.</i>
Un évanouissement, <i>swoon.</i>	Un poireau, <i>a wart.</i>
La fièvre, <i>fever, an ague.</i>	Une pustule, <i>a blister.</i>
Une fistule, <i>a fistula.</i>	Un rhumatisme, <i>a rheum-</i>
Le frisson, <i>a cold fit.</i>	Un rhume, <i>a cold.</i> [ <i>atism.</i>
La gangrène, <i>gangrene.</i>	La rougeole, <i>measles.</i>
La goutte, <i>the gout.</i> [ <i>ness.</i>	Le scorbut, <i>scurvy.</i>
Un étourdissement, <i>giddi-</i>	Une souffrance, <i>a pain.</i>
Une hernie, <i>a rupture.</i>	La surdité, <i>deafness.</i>
L'hydropisie, <i>f. dropsy.</i>	La toux, <i>a cough.</i> [ <i>throat.</i>
Une indisposition, <i>an in-</i>	Le mal de gorge, <i>a sore</i>
<i>disposition.</i> [ <i>gestion.</i>	Un ulcère, <i>an ulcer.</i> [ <i>poæ.</i>
Une indigestion, <i>an indi-</i>	La petite vérole, <i>the small-</i>
Un goître, <i>a throat-wen.</i>	Le vertige, <i>dizziness.</i>
Une piqûre, <i>a puncture.</i>	Le vomissement, <i>vomiting.</i>
Une loupe, <i>a wen.</i>	Une dartre, <i>a tetter.</i>



## Sens—Senses.

La vision, <i>vision</i> .	La gustation, <i>gustation</i> .
La vue, <i>the sight</i> .	Le goût, <i>the taste</i> .
L'audition, f. <i>audition</i> .	Le tact, <i>feeling</i> . [ <i>bility</i> .
L'ouïe, f. <i>hearing</i> .	L'insensibilité f. <i>insensi-</i>
Un son, <i>a sound</i> .	La sensibilité, <i>sensibility</i> .
L'odorat, m. <i>smelling</i> .	La perception, <i>perception</i> .

Facultés de l'Ame : Sensations : Vertus et Vices—Faculties of  
the Soul : Sensations : Virtues and Vices.

L'activité, f. <i>activity</i> .	L'avarice, f. <i>avarice</i> .
L'admiration, f. <i>admira-</i>	L'aversion, f. <i>aversion</i> .
L'adresse, f. <i>skill</i> . [ <i>tion</i> .	L'avidité, f. <i>avidity</i> .
L'affabilité, f. <i>affability</i> .	La barbarie, <i>barbarity</i>
L'affection, f. <i>affection</i> .	La bêtise, <i>stupidity</i> .
L'affliction, f. <i>affliction</i> .	La bonté, <i>goodness</i> .
L'ambition, f. <i>ambition</i> .	La bravoure, <i>bravery</i> .
L'amitié, f. <i>friendship</i> .	Le calme, <i>calmness</i> .
L'animosité, f. <i>animosity</i> .	La calomnie, <i>calumny</i> .
L'antipathie, f. <i>antipathy</i> .	La candeur, <i>candor</i> .
L'apathie, f. <i>apathy</i> .	La capacité, <i>capacity</i> .
L'application f. <i>applica-</i>	Un caprice, <i>a whim</i> .
L'ardeur, f. <i>ardor</i> . [ <i>tion</i> .	Le caractère, <i>temper</i> .
L'atrocité, f. <i>atrocitv</i> .	Le chagrin, <i>grief</i> . [ <i>cence</i> .
L'attente, f. <i>expectation</i> .	La bienfaisance, <i>benefi-</i>
L'attention, f. <i>attention</i> .	La charité, <i>charity</i> .
L'audace, f. <i>audacity</i> .	La chasteté, <i>chastity</i> .
L'austérité, f. <i>austerity</i> .	La civilité, <i>civility</i> .

La circonspection, <i>circumspection</i> .	Le déplaisir, <i>displeasure</i> .
La clémence, <i>clemency</i> .	Le dérèglement, <i>disorder</i> .
La colère, <i>anger</i> . [sion.	Le désespoir, <i>despair</i> .
La compassion, <i>compassion</i> .	Le désintéressement, <i>disinterestedness</i> . [dience.
La conception, <i>conception</i> .	La désobéissance, <i>disobedience</i> .
La conduite, <i>conduct</i> .	Le désir, <i>desire</i> . [lation.
La confiance, <i>confidence</i> .	La dissimulation, <i>dissimulation</i> .
La conscience, <i>conscience</i> .	La diligence, <i>diligence</i> .
La constance, <i>constancy</i> .	La discrétion, <i>discretion</i> .
Le contentement, <i>contentment</i> . [edge.	La douceur, <i>gentleness</i> .
La connaissance, <i>knowledge</i> .	La douleur, <i>pain</i> .
La contrainte, <i>constraint</i> .	Le doute, <i>doubt</i> . [ness.
Le courage, <i>courage</i> .	L'empressement, m. <i>eagerness</i> .
La crainte, <i>fear</i> .	La duplicité, <i>duplicity</i> .
La crédulité, <i>credulity</i> .	La dureté, <i>hardness</i> .
Un crime, <i>a crime</i> .	L'économie, f. <i>economy</i> .
La cruauté, <i>cruelty</i> .	L'effroi, m. <i>dread</i> .
La curiosité, <i>curiosity</i> .	L'effronterie, f. <i>effrontery</i> .
La débauche, <i>debauch</i> .	L'égoïsme, m. <i>egotism</i> .
La décence, <i>decency</i> .	L'éloquence, f. <i>eloquence</i> .
Le découragement, <i>discouragement</i> .	L'encouragement, m. <i>encouragement</i> .
Le dédain, <i>disdain</i> .	L'ennui, m. <i>weariness</i> .
Le dégoût, <i>disgust</i> .	L'entendement, <i>the understanding</i> . [siasm.
La délicatesse, <i>delicacy</i> .	L'enthousiasme, m. <i>enthusiasm</i> .
La déloyauté, <i>disloyalty</i> .	L'entêtement, m. <i>obstinacy</i> .
Le dépit, <i>spite</i> .	L'envie, f. <i>envy</i> .

L'équité, f. <i>equity</i> .	La générosité, <i>generosity</i> .
Une erreur, <i>an error</i> .	Le génie, <i>genius</i> . [ness.
L'érudition, f. <i>erudition</i> .	La gourmandise, <i>greedi</i>
L'espérance, f. <i>hope</i> .	Un goût, <i>a fancy</i> .
L'esprit, m. <i>the mind</i> .	La grâce, <i>grace</i> .
L'estime, f. <i>esteem</i> . [ment.	La gravité, <i>gravity</i> .
L'étonnement, m. <i>astonish-</i>	La grossièreté, <i>coarseness</i> .
L'étourderie, f. <i>giddiness</i> .	L'habileté, f. <i>skill</i> .
L'étude, f. <i>study</i> . [ness.	La haine, <i>hatred</i> .
La faiblesse, <i>fainthearted-</i>	La hardiesse, <i>boldness</i> .
L'exactitude, f. <i>exactness</i> .	L'héroïsme, m. <i>heroism</i> .
La fausseté, <i>falsehood</i> .	L'hésitation, f. <i>hesitation</i> .
La feinte, fiction. [tion.	L'honnêteté, f. <i>honesty</i> .
L'ostentation, f. <i>ostenta-</i>	L'honneur, m. <i>honor</i> .
La fermeté, <i>firmness</i> .	La honte, <i>shame</i> .
La férocité, <i>ferocity</i> .	L'horreur, f. <i>horror</i> .
La fidélité, <i>fidelity</i> .	L'hospitalité, f. <i>hospitality</i> .
La fierté, <i>haughtiness</i> .	L'humanité, f. <i>humanity</i> .
La finesse, <i>ingenuity</i> .	L'humilité, f. <i>humility</i> .
La foi, <i>faith</i> .	L'hypocrisie, f. <i>hypocrisy</i> .
La flatterie, <i>flattery</i> .	Une idée, <i>an idea</i> .
La folie, <i>folly, madness</i> .	L'ignorance, f. <i>ignorance</i> .
La friponnerie, <i>knavery</i> .	L'imagination, f. <i>imagi-</i>
La franchise, <i>frankness</i> .	<i>nation</i> . [dence.
La frayeur, <i>fright</i> .	L'imprudence, f. <i>impru-</i>
La friandise, <i>daintiness</i> .	L'imbécillité, f. <i>imbecility</i> .
La frugalité, <i>frugality</i> .	L'impatience, f. <i>impatience</i>
La fureur, <i>frenzy; rage</i> .	L'impiété, f. <i>impiety</i> .
La gaité, <i>gayety, mirth</i> .	L'incivilité, f. <i>incivility</i> .

L'impudence, f. <i>impudence</i> .	La jalousie, <i>jealousy</i> .
L'incertitude, f. <i>doubtfulness</i> .	Le jugement, <i>judgment</i> .
	La justice, <i>justice</i> .
L'inconstance, f. <i>inconstancy</i> .	La lâcheté, <i>cowardice</i> .
L'inclination, f. <i>inclination</i> .	La lenteur, <i>slowness</i> .
L'indécence, f. <i>indecentcy</i> .	La légèreté, <i>lightness</i> .
L'indifférence, f. <i>indifference</i> .	La libéralité, <i>liberality</i> .
	La liberté, <i>liberty</i> .
L'indiscrétion, f. <i>indiscretion</i> .	La licence, <i>licentiousness</i> .
L'indolence, f. <i>indolence</i> .	La loyauté, <i>loyalty</i> .
L'indulgence, f. <i>indulgence</i> .	La magnanimité, <i>magnanimity</i> .
L'industrie, f. <i>industry</i> .	
L'ingratitude, f. <i>ingratitude</i> .	La malhonnêteté, <i>dishon-</i>
	La malice, <i>malice</i> .
L'inhumanité, f. <i>inhumanity</i> .	Une manie, <i>a fancy</i> .
L'inimitié, f. <i>enmity</i> .	La méchanceté, <i>wicked-</i>
L'iniquité, f. <i>iniquity</i> .	
L'injustice, f. <i>injustice</i> .	Le mécontentement, <i>dis-</i>
L'innocence, f. <i>innocence</i> .	La médisance, <i>slander</i> .
L'inquiétude, f. <i>uneasiness</i> .	La mélancolie, <i>melancholy</i> .
L'insensibilité, f. <i>insensibility</i> .	La mémoire, <i>memory</i> .
	Le mensonge, <i>lying</i> .
L'intelligence, f. <i>intelligence</i> .	Le mépris, <i>contempt</i> .
L'insolence, f. <i>insolence</i> .	L'opiniâtreté, f. <i>stubborn-</i>
L'instinct, m. <i>instinct</i> .	La modestie, <i>modesty</i> .
La joie, <i>joy</i> .	La mollesse, <i>effeminacy</i> .
L'intempérance, f. <i>intemperance</i> .	La morgue, <i>surliness</i> .
L'intérêt, m. <i>interest</i> .	La négligence, <i>negligence</i> .
L'intrépidité, f. <i>intrepidity</i> .	La niaiserie <i>silliness</i> .

L'obéissance, f. <i>obedience</i> .	La prudence, <i>prudence</i> .
L'obstination, f. <i>obstinacy</i> .	La pudeur, <i>modesty</i> .
L'orgueil, m. <i>pride</i> . [ness.	La rage, <i>rage</i> . [fulness.
La nonchalance, <i>careless-</i>	La reconnaissance, <i>grate-</i>
L'oubli, m. <i>forgetfulness</i> .	La raison, <i>reason</i> . [imity.
La paix, <i>peace</i> . [ness.	La pusillanimité, <i>pusillan-</i>
L'obligeance, f. <i>obliging-</i>	La rancune, <i>rancor</i> .
La paresse, <i>laziness</i> .	La réflexion, <i>reflection</i> .
Une passion, <i>a passion</i> .	Le regret, <i>regret</i> .
La patience, <i>patience</i> .	Le repentir, <i>repentance</i> .
Le patriotisme, <i>patriotism</i> .	La répugnance, <i>reluctance</i> .
La peine, <i>pain</i> . [rance.	La résignation, <i>resignation</i>
La persévérance, <i>perseve-</i>	La résolution, <i>resolution</i> .
La pensée, <i>thought</i> .	Le respect, <i>respect</i> . [ment.
La perfidie, <i>perfidy</i> .	Le ressentiment, <i>resent-</i>
La persuasion, <i>persuasion</i> .	La rigidité, <i>rigidity</i> .
La perversité, <i>perversity</i> .	La ruse, <i>craft, cunning</i> .
La peur, <i>fear</i> .	La sagacité, <i>sagacity</i> .
La piété, <i>piety</i> .	La sagesse, <i>wisdom</i> . [tion.
La pitié, <i>pity, pitifulness</i> .	La satisfaction, <i>satisfac-</i>
Le plaisir, <i>pleasure</i> .	Le savoir-faire, <i>skill</i> .
La politesse, <i>politeness</i> .	Le soin, <i>care</i> . [behavior.
Le pouvoir, <i>power</i> . [tion.	Le savoir-vivre, <i>a comely</i>
La présomption, <i>presump-</i>	La science, <i>science</i> .
Un préjugé, <i>prejudice</i> .	La scélératesse, <i>villany</i> .
La prévoyance, <i>foresight</i> .	Un scrupule, <i>a scruple</i> .
La probité, <i>probity</i> . [ty.	La sensibilité, <i>sensibility</i> .
La prodigalité, <i>prodigali-</i>	La sévérité, <i>severity</i> .
La promptitude, <i>quickness</i>	La simplicité, <i>simplicity</i> .

La sincérité, <i>sincerity</i> .	Le tourment, <i>torment</i> .
La sobriété, <i>sobriety</i> .	La tranquillité, <i>tranquil</i>
Du souci, <i>care, anxiety</i> .	La tristesse, <i>sadness</i> . [ <i>lity</i> .
Un souhait, <i>a wish</i> . [ <i>tion</i> .	La tromperie, <i>deceit</i> .
La superstition, <i>supersti-</i>	La vanité, <i>vanity</i> .
Le soupçon, <i>suspicion</i> .	La vengeance, <i>vengeance</i> .
La stupidité, <i>stupidity</i> .	La vérité, <i>truth</i> .
La sympathie, <i>sympathy</i> .	La vertu, <i>virtue</i> .
La taciturnité, <i>taciturnity</i> .	Le vice, <i>vice</i> .
La témérité, <i>temerity</i> .	La vigilance, <i>vigilance</i> .
La tendresse, <i>kindness</i> .	La vivacité, <i>vivacity</i> .
La terreur, <i>terror</i> . [ <i>rance</i> .	Vivifier, <i>to vivify</i> .
La tempérance, <i>tempe-</i>	La volonté, <i>will</i> . [ <i>ness</i> .
La timidité, <i>timidity</i> .	La volupté, <i>voluptuous-</i>
La tolérance, <i>tolerance</i> .	Le zèle, <i>zeal</i> .

Différents degrés de la vie—Different periods of life.

La vie, <i>life</i> .	La jeunesse, <i>youth</i> .
L'âge, <i>m. age</i> .	La virilité, <i>virility</i> .
La naissance, <i>birth</i> .	La maturité, <i>maturity</i> .
La croissance, <i>growth</i> .	La vieillesse, <i>old age</i> .
L'enfance, <i>f. childhood</i> .	La mort, <i>death</i> .

Degrés de parenté—Degrees of kindred.

Les ancêtres, <i>m. pl. the fore-</i> <i>fathers</i> . [ <i>descendants</i> .	Une généalogie, <i>a geneal-</i> <i>ogy</i> . [ <i>grandfather</i> .
Les descendants, <i>m. pl. the</i>	Le bisaïeul, <i>the great-</i>

La bisaïeule, <i>the great-grandmother.</i> [ <i>father.</i>	Un neveu, <i>a nephew.</i>
Le grand-père, <i>the grand-</i>	Une nièce, <i>a niece.</i>
La grand-mère, <i>the grand-</i>	Un cousin, <i>a cousin.</i>
mother.	Une famille, <i>a family.</i>
Le père, <i>the father.</i>	Les parents, m. pl. <i>the</i>
La mère, <i>the mother.</i>	parents.
Le fils, <i>the son.</i>	Le mari, <i>the husband.</i>
La fille, <i>the daughter.</i>	La femme, <i>the wife.</i>
Enfants adoptifs, m. pl.	Les fiancés, m. pl. <i>the be-</i>
<i>adoptive children:</i>	trothed.
Un bâtard, <i>a bastard.</i>	Le marié, <i>the bridegroom.</i>
Le petit-fils, <i>the grandson.</i>	La mariée, <i>the bride.</i>
La petite-fille, <i>the grand-</i>	Le beau-père, <i>the father-</i>
daughter.	in-law. [ <i>in-law.</i>
L'arrière petit-fils, m. <i>the</i>	La belle-mère, <i>the mother-</i>
great-grandson.	Un beau-fils, <i>a son-in-law.</i>
L'arrière petite-fille, f. <i>the</i>	Une belle-fille, <i>a daughter-</i>
great-granddaughter.	in-law.
Un frère, <i>a brother.</i>	Un beau-frère, <i>a brother-</i>
Une sœur, <i>a sister.</i>	in-law. [ <i>in-law.</i>
L'aîné, m. <i>the eldest.</i>	Une belle-sœur, <i>a sister-</i>
L'aînée, f. <i>the eldest.</i>	Un parrain (compère), <i>a</i>
Le cadet, <i>the younger son.</i>	godfather.
La cadette, <i>the younger</i>	Une marraine (commère),
daughter.	<i>a godmother.</i>
Un jumeau, <i>a twin.</i>	Un filleul, <i>a godson.</i>
Un oncle, <i>an uncle.</i>	Un père nourricier, <i>a fos-</i>
Une tante, <i>an aunt.</i>	ter-father. [ <i>child.</i>
	Le nourrisson, <i>the foster-</i>

## Habillement : Toilette—Dress.

*Habits d'Homme—Men's clothes.*

Une chemise, <i>a shirt.</i>	La doublure, <i>the lining.</i>
Un col, <i>a neckstock.</i>	Un habit complet, <i>a suit</i>
Un caleçon, <i>drawers.</i>	<i>of clothes.</i> [ming.]
Une camisole, <i>an under-</i>	La garniture, <i>the trim-</i>
<i>waistcoat.</i>	Un surtout, <i>a surtout.</i>
Une robe de chambre, <i>a</i>	Un manteau, <i>a cloak.</i>
<i>morning or night gown.</i>	Une perruque, <i>a wig.</i>
Un pantalon, <i>pantaloon.</i>	Un bonnet, <i>a cap.</i> [coat.]
Des bretelles, f. pl. <i>braces.</i>	Une redingotte, <i>a great-</i>
Une cravate, <i>a neckcloth.</i>	Un chapeau, <i>a hat.</i>
Un gilet, <i>a waistcoat.</i>	Des bottes, <i>boots.</i>
Un habit, <i>a coat.</i>	Des bottines, <i>half-boots.</i>
Une basque, <i>a skirt.</i>	Le cirage, <i>shoe-blackening.</i>
Le collet, <i>the collar.</i>	Un tire-botte, <i>a boot-jack.</i>
Une manche, <i>a sleeve.</i>	Une livrée, <i>a livery.</i>
Un parement, <i>a facing.</i>	Un éperon, <i>a spur.</i>
Une poche, <i>a pocket.</i>	Une canne, <i>a cane.</i>
Un bouton, <i>a button.</i>	Un rasoir, <i>a razor.</i>

*Habits de Femme—Women's clothes.*

Une jupe, <i>a petticoat.</i>	Une palatine, <i>a tippet.</i>
Un corset, <i>a boddice.</i>	Un manchon, <i>a muff.</i>
Un déshabillé, <i>a dishabille</i>	Des manchettes, f. pl. <i>ruf-</i>
Un peignoir, <i>a morning</i>	Un tablier, <i>an apron.</i> [fles.]
Une robe, <i>a gown.</i> [gown.]	Un mantelet, <i>a mantelet.</i>
Un fichu, <i>a neckhandker-</i>	Une ceinture, <i>a sash.</i>
Un voile, <i>a veil.</i> [chief.]	Un bonnet, <i>a bonnet.</i>



Un turban, <i>a turban.</i>	Des plumes, f. pl. <i>feathers.</i>
Un sac, <i>a bag.</i> [lets.	Un ruban, <i>a ribbon.</i>
Des bracelets, m. pl. <i>brace-</i>	Du rouge, <i>paint.</i> [fumes.
Un collier, <i>a necklace.</i>	Des parfums, m. pl. <i>per-</i>
Une écharpe, <i>a scarf.</i>	Des papillotes, f. pl. <i>curl-</i>
Un châle, <i>a shawl.</i>	<i>ing paper.</i>
Un éventail, <i>a fan.</i>	De la poudre, <i>powder.</i>

*Objets de Toilette communs aux deux sexes—Articles of Dress common to both sexes.*

Une coiffure, <i>a headdress.</i>	Un lorgnon, <i>a spy-glass.</i>
Un bonnet de nuit, <i>a night-</i>	Une lorgnette, <i>an opera</i>
<i>cap.</i> [dress.	<i>glass.</i>
Un négligé, <i>a morning</i>	Des lunettes, <i>spectacles.</i>
Une broderie, <i>an embroid-</i>	Un flacon, <i>a smelling-bottle</i>
Un chausson, <i>a sock.</i> [ery.	Une tabatière, <i>a snuff-box.</i>
Un bas, <i>a stocking.</i>	Une ombrelle, <i>a parasol.</i>
Des jarretières, f. <i>garters.</i>	Un parapluie, <i>an umbrella.</i>
Des pantoufles, f. <i>slippers.</i>	Du savon, <i>soap.</i>
Des souliers, m. <i>shoes.</i>	Une éponge, <i>a sponge.</i>
Des brodequins, m. <i>bush-</i>	Une serviette, <i>a towel.</i>
<i>kins.</i> [chief.	Un peigne, <i>a comb.</i> [robe.
Un mouchoir, <i>a handker-</i>	Une garde-robe, <i>a ward-</i>
Un gant, <i>a glove.</i>	Une brosse, <i>a brush.</i>
Une bourse, <i>a purse.</i>	Un cure-dent, <i>a tooth-pick.</i>
Une bague, <i>a ring.</i>	Une épingle, <i>a pin.</i>
Des bijoux, <i>jewels.</i> [chain.	Un miroir, <i>a looking-glass.</i>
Une chaîne d'or, <i>a gold</i>	La toilette, <i>the toilet.</i>
Une montre, <i>a watch.</i>	Un masque, <i>a mask.</i>

## Etoffes, Tissus—Stuffs, Tissues.

Du basin, <i>dimity</i> .	De la futaine, <i>fustian</i> .
De la batiste, <i>cambric</i> .	Du galon, <i>lace, galloon</i> .
De la blonde, <i>blond lace</i> .	De la gaze, <i>gauze</i> .
Du bombasin, <i>bombazin</i> .	De l'indienne, <i>chintz</i> .
Du bougran, <i>buckram</i> .	Du linge, <i>linen</i> .
Du brocart, <i>brocade</i> .	Du linon, <i>lawn</i> .
Du calicot, <i>calico</i> .	De la lustrine, <i>lustring</i> .
De la calmande, <i>calimanco</i> .	Du mérinos, <i>merinos</i> .
Du camelot, <i>camlet</i> .	De la moire, <i>mohair</i> .
Du canevas, <i>canvas</i> .	De la mousseline, <i>muslin</i> .
Du crêpe, <i>crape</i> .	De la panne, <i>plush</i> .
Du damas, <i>damask</i> .	Du satin, <i>satin</i> .
De la dentelle, <i>lace</i> .	De la serge, <i>serge</i> .
Du drap, <i>cloth</i> .	De la soie, <i>silk</i> .
Du droguet, <i>drugget</i> .	Du taffetas, <i>sarsenet</i> .
Une étoffe, <i>a stuff</i> .	De la toile, <i>linen cloth</i> .
De la flanelle, <i>flannel</i> .	Du velours, <i>velvet</i> .

## Habitation—Habitation.

*Assemblage de Maisons—Collection of Houses.*

Une cité, <i>a city</i> .	Un carrefour, <i>a crossway</i> .
Une ville, <i>a town</i> .	Un cimetière, <i>a burying-ground</i> . [suburbs.
Un bourg, <i>a burgh</i> .	Les faubourgs, m. pl. <i>the</i>
Un village, <i>a village</i> .	Une fontaine, <i>a fountain</i> .
Un hameau, <i>a hamlet</i> .	Le pavé, <i>the pavement</i> .
Un quartier, <i>a ward</i> .	Une place, <i>a square</i> .
Une paroisse, <i>a parish</i> .	

Un pont, *a bridge.*  
 Une promenade, *a walk.*  
 Une rue, *a street.*

Une ruelle, *a narrow lane.*  
 Un ruisseau, *a kennel.*  
 Un trottoir, *a footway.*

*Bâtiments d'Habitation—Dwellings.*

Un palais, *a palace.*  
 Un château, *a castle.*  
 Une maison, *a house.*  
 Une chaumière, *a cot.*  
 Une ferme, *a farm.*  
 Une cabane, *a lodge.*  
 Une alcove, *an alcove.*  
 Une antichambre, *an antechamber.* [ry.  
 Une bibliothèque, *a libra-*  
 Un balcon, *a balcony.*  
 Un boudoir, *a boudoir.*  
 Un cabinet, *a closet.*  
 Une chambre, *a room.*  
 La charpente, *the timber-*  
*work.* [tlepiece.  
 Le chambranle, *the man-*  
 Une cheminée, *a chimney.*  
 L'âtre, le foyer, *the hearth.*  
 Une cloison, *a partition.*  
 Une colonne, *a column.*  
 Un contrevent, *an outside*  
*shutter.* [foundations.  
 Les fondations, f. pl. *the*

Un corridor, *a gallery.*  
 Les combles, m. *the loft.*  
 La cuisine, *the kitchen.*  
 Une croisée, *a casement.*  
 Le derrière, *the back part.*  
 Un dôme, *a cupola.*  
 Un dortoir, *a dormitory.*  
 L'escalier, m. *the staircase.*  
 Un étage, *a story.* [room.  
 Un garde-meuble, *lumber-*  
 La façade, *the front.*  
 Une fenêtre, *a window.*  
 Une galerie, *a gallery.*  
 Une gouttière, *a gutter.*  
 Un grenier, *a garret.*  
 Une grille, *a grate.*  
 Une horloge, *a clock.*  
 Des jalousies, f. pl. *Vene-*  
*tian blinds.*  
 Une latte, *a lath.*  
 La lingerie, *the linen-room.*  
 La loge du portier, *the*  
*porter's lodge.*  
 Le marteau, *the knocker.*

Des moellons, m. pl. <i>stones.</i>	Une barre, <i>a bar.</i>
Du mortier, <i>mortar.</i>	Un cadenas, <i>a padlock.</i>
Le mur, <i>the wall.</i>	Un portique, <i>a portico.</i>
L'office, m. <i>the pantry.</i>	Une poutre, <i>a beam.</i>
Un paillason, <i>a straw mat.</i>	Un puits, <i>a well.</i>
Un paratonnerre, <i>a lightning conductor.</i> [blind.	Un réfectoire, <i>a refectory.</i>
Une persienne, <i>a window-</i>	Une salle à manger, <i>a</i>
Le perron, <i>the steps.</i>	<i>dining-room.</i>
Le plafond, <i>the ceiling.</i>	Un salon, <i>a drawing-room.</i>
Le plancher, <i>the floor.</i>	La sonnette, <i>the bell.</i>
Une pompe, <i>a pump.</i>	Le toit, <i>the roof.</i>
Une porte, <i>a door.</i> [gate.	Un treillage, <i>a lattice.</i>
Une porte cochère, <i>a great</i>	Un tuyau, <i>a pipe.</i> [tor.
Une serrure, <i>a lock.</i>	Un ventilateur, <i>a ventila-</i>
La clef, <i>the key.</i>	Un vestibule, <i>a porch.</i>
Les gonds, m. pl. <i>the hinges.</i>	Une vitre, <i>a pane of glass.</i>
Un verrou, <i>a bolt.</i>	Un volet, <i>a shutter.</i>
	Une voûte, <i>a vault.</i>

*Dépendances—Appendages.*

Une avenue, <i>an avenue.</i>	Une clôture, <i>an inclosure.</i>
Un berceau, <i>a bower.</i>	Une cour, <i>a courtyard.</i>
Un bois, <i>a wood.</i>	Une étable, <i>a stable.</i>
Un bosquet, <i>a thicket.</i>	Un enclos, <i>an inclosure.</i>
Un bûcher, <i>a wood-house.</i>	Une forêt, <i>a forest.</i>
Une buanderie, <i>a wash-</i>	Un fossé, <i>a ditch.</i>
Un champ, <i>a field.</i> [house.	Une grange, <i>a barn.</i>
Un chenil, <i>a dog-kennel.</i>	Une haie, <i>a hedge.</i>
Une clairière, <i>a glade.</i>	Un hangar, <i>a shed.</i>

Un jardin, <i>a garden.</i>	Un poulailler, <i>a hen-house.</i>
Une laiterie, <i>a dairy.</i>	Une prairie, <i>a meadow.</i>
Un parc, <i>a park.</i> [ <i>spout.</i>	Une remise, <i>a coach-house.</i>
Un jet d'eau, <i>a water-</i>	Une serre, <i>a greenhouse.</i>
Un parterre, <i>a parterre.</i>	Une terrasse, <i>a terrace.</i>
Une pépinière, <i>a nursery.</i>	Une treille, <i>a vine-arbor.</i>
Un pigeonnier, <i>a pigeon-</i>	Un verger, <i>an orchard.</i>
house.	Un taillis, <i>a copse.</i>

Le Ménage—The Household.

*Meubles d'Appartements—Furniture for an Apartment.*

Un meuble, <i>a piece of fur-</i>	Une chaise longue, <i>a settee.</i>
niture. [ <i>press.</i>	Une brosse, <i>a brush.</i>
Une armoire, <i>a clothes-</i>	Une chandelle, <i>a candle.</i>
Un balai, <i>a broom.</i>	Un chandelier, <i>a candle-</i>
Un banc, <i>a bench.</i>	stick. [ <i>stove.</i>
Un bassin, <i>a basin.</i>	Une chaufferette, <i>a foot-</i>
Une bassinoire, <i>a warm-</i>	Une cheminée, <i>a chimney.</i>
ing-pan.	Les chenets, m. pl. <i>the and-</i>
Un berceau, <i>a cradle.</i>	Un coffre, <i>a trunk.</i> [ <i>irons.</i>
Une boîte, <i>a box.</i> [ <i>es.</i>	Un coffre-fort, <i>a strong box</i>
Des allumettes, f. pl. <i>match-</i>	Une commode, <i>a chest of</i>
Une bougie, <i>a wax-candle.</i>	drawers.
Un bureau, <i>a bureau.</i>	Une console, <i>a bracket.</i>
Un cadre, <i>a frame.</i>	Une corbeille, <i>a basket.</i>
Une cage, <i>a cage.</i>	Un coussin, <i>a cushion.</i>
Un canapé, <i>a canopy.</i>	Une cruche, <i>a pitcher.</i>
Une chaise, <i>a chair.</i>	Une cuvette, <i>a basin.</i>



Un trumeau, *a pier-glass.* Un vase, *a vase.* [lamp.  
 Une valise, *a portmanteau.* Une veilleuse, *a night-*

*Ustensiles de Table—Things used at Meals.*

Un buffet, *a sideboard.* Une soupière, *a soup-dish.*  
 La table, *the table.* Un plat, *a dish.* [box.  
 Une nappe, *a table-cloth.* Une poivrière, *a pepper-*  
 Une serviette, *a napkin.* Une salière, *a salt-cellar.*  
 De l'argenterie, *f. silver-* Un moutardier, *a mus-*  
*plate.* [plate. *tard-pot.* [cruet.  
 Du vermeil, *silver-gilt* Un vinaigrier, *a vinegar-*  
 Un service de porcelaine, Un huilier, *an oil-cruet.*  
*a set of china.* Un saladier, *a salad-dish.*  
 Un couvert, *a cover.* Une cafetière, *a coffee-pot.*  
 Une cuiller, *a spoon.* Une chocolatière, *a choco-*  
 Une cuiller à soupe, *a late-pot.*  
*table-spoon.* [spoon. Une théière, *a tea-pot.*  
 Une cuiller à café, *a tea-* Un cabaret, *a board.*  
 Une fourchette, *a fork.* Un coffre, *a tea-chest.*  
 Un couteau, *a knife.* Un pot au lait, *a milk-pot.*  
 Une assiette, *a plate.* Un sucrier, *a sugar-dish.*  
 Un verre, *a glass.* Une coupe, *a cup.*  
 Une carafe, *a decanter.* Une soucoupe, *a salver.*  
 Une bouteille, *a bottle.* Un bol, *a bowl.* [screw.  
 Un flacon, *a flagon.* Un tire-bouchon, *a cork-*

*Ustensiles de Cuisine—Kitchen Utensils.*

Une broche, *a spit.* Une chaudière, *a copper*  
 Une brochette, *a skewer.* *kettle.* [cauldron.  
 Une casserole, *a stew-pan.* Un chaudron, *a kettle, a*

Un coquemar, <i>a boiler.</i>	Un gril, <i>a gridiron.</i>
Un couteau, <i>a knife.</i>	Un hachoir, <i>a chopping-knife.</i> [dish.
Un couvercle, <i>a potlid.</i>	Un réchaud, <i>a chafing-</i>
Un crible, <i>a sieve.</i>	Un pilon, <i>a pestle.</i>
Une cuiller à pot, <i>a ladle.</i>	Un poêlon, <i>a skillet.</i>
Une écumoire, <i>a skimmer.</i>	Une rape, <i>a grater.</i>
Un égrugeoir, <i>a pestle and mortar.</i>	Une terrine, <i>a tureen.</i>
Un essuie-main, <i>a towel.</i>	Une tourtière, <i>a baking-</i>
Un garde-manger, <i>a safe.</i>	Un trépied, <i>a trevet.</i> [pan.

*Ustensiles de Cave—Cellar Utensils.*

Un baril, <i>a barrel.</i>	Un broc, <i>a jug.</i>
Une barrique, <i>a hogshead.</i>	Un entonnoir, <i>a funnel.</i>
Le bondon, <i>the bung.</i>	Un flacon, <i>a flagon.</i>
Une bouteille, <i>a bottle.</i>	Une pipe, <i>a butt.</i>

*Repas—Meals.*

Le déjeuner, <i>breakfast.</i>	Le souper, <i>supper.</i>
Le dîner, <i>dinner.</i>	Un convive, <i>a guest.</i>
Le goûter, <i>luncheon.</i>	Un banquet, <i>a banquet.</i>

*Le manger—Eating.*

La carte, <i>the bill of fare.</i>	De la soupe, <i>soup.</i> [soup.
Un service, <i>a course.</i>	De la soupe grasse, <i>rich</i>
Un mets, <i>a mess.</i>	De la soupe maigre, <i>herb-</i>
Un pain, <i>a loaf.</i>	<i>soup.</i> [porridge.
Des miettes, f. pl. <i>crums.</i>	De la soupe au lait, <i>milk-</i>
Du bouillon, <i>broth.</i>	Du potage au riz, <i>rice-soup.</i>



Du potage au vermicelle, <i>vermicelli-soup.</i>	De la venaison, <i>venison.</i>
Du potage au macaroni, <i>macaroni-soup.</i>	Du gibier, <i>game.</i>
Plats d'entrée, m. pl. <i>the</i> <i>first course.</i>	Un pâté, <i>a pie.</i>
De la viande, <i>meat.</i>	De la volaille, <i>poultry.</i>
Une tranche, <i>a slice.</i>	Du poisson, <i>fish.</i>
Du bouilli, <i>boiled meat.</i>	De la friture, <i>fried meat</i> or <i>fish.</i> [ <i>tables.</i>
Une étuvée, <i>stewed meat.</i>	Des légumes, m. pl. <i>vege-</i>
Une fricassée, <i>a fricassee.</i>	Des œufs, m. pl. <i>eggs.</i>
Un hachis, <i>a hash.</i>	Une omelette, <i>an omelet.</i>
Un ragoût, <i>a ragout.</i>	Une salade, <i>a salad.</i>
Du rôti, <i>roast meat.</i>	Du sel, <i>salt.</i>
Du bœuf, <i>beef.</i>	Du poivre, <i>pepper.</i>
Du veau, <i>veal.</i>	Du gingembre, <i>ginger.</i>
Une côtelette de veau, <i>a</i> <i>veal outlet.</i>	De la muscade, <i>nutmeg.</i>
Du mouton, <i>mutton.</i>	De la cannelle, <i>cinnamon</i>
Une côtelette de mouton, <i>a mutton-chop.</i>	Des clous de girofle, m. pl.
Un gigot de mouton, <i>a</i> <i>leg of mutton.</i>	De l'huile, <i>oil.</i> [ <i>cloves.</i>
De l'agneau, <i>lamb.</i>	De la moutarde, <i>mustard.</i>
Du chevreau, <i>kid.</i>	Du vinaigre, <i>vinegar.</i>
Du porc, <i>pork.</i> [ <i>pork-chop.</i>	Des cornichons, m. pl <i>pickled cucumbers.</i>
Une côtelette de porc, <i>a</i>	Des anchois, m. pl. <i>ancho-</i> <i>vies.</i> [ <i>rooms.</i>
Du jambon, <i>ham.</i> [ <i>ges.</i>	Des champignons, m. <i>mush-</i>
Des saucisses, f. pl. <i>sausa-</i>	Des truffes, f. pl. <i>truffles.</i>
	De la sauce, <i>sauce.</i>
	Sauce aux huîtres, &c., <i>oyster, &amp;c., sauce.</i>

Du jus, <i>gravy</i> .	De la marmelade, <i>mar-</i>
Les entremets, m. pl. <i>dainty-dishes</i> .	<i>malade</i> . [ <i>prunes</i> .
Le dessert, <i>the dessert</i> .	Des pruneaux, m. pl.
De la pâtisserie, <i>pastry</i> .	Des confitures, f. pl. <i>sweet-</i>
Des biscuits, m. pl. <i>biscuits</i> .	De la gelée, <i>jelly</i> . [ <i>meats</i> .
Des gâteaux, m. pl. <i>cakes</i> .	Des beignets, m. pl. <i>frit-</i>
Une tarte, <i>a tart</i> .	<i>ters</i> . [ <i>aroons</i> .
Du fromage, <i>cheese</i> .	Des macarons, m. pl. <i>mac-</i>
Du beurre, <i>butter</i> .	Des crêpes, f. pl. <i>pancakes</i> .
Une crème, <i>a cream</i> .	Des glaces, f. pl. <i>ices</i> .
Du fruit, <i>fruit</i> .	Des bonbons, m. pl. <i>sugar-</i>
Des fruits confits, m. pl. <i>preserved fruits</i> .	<i>plums</i> . [ <i>almonds</i> .
	Des pralines, f. pl. <i>sugar-</i>
	Du sucre, <i>sugar</i> .

*La boisson—Drinking.*

De la bière, <i>beer</i> .	De l'hydromel, m. <i>mead</i> .
Du café, <i>coffee</i> .	De la limonade, <i>lemonade</i> .
Du café au lait, <i>coffee and milk</i> . [ <i>and cream</i> .	Des liqueurs, f. pl. <i>liquors</i> .
Du café à la crème, <i>coffee</i>	De l'orangeade, f. <i>orange</i>
Le marc, <i>the grounds</i> .	Du punch, <i>punch</i> . [ <i>sherbet</i> .
Du chocolat, <i>chocolate</i> .	De l'orgeat, m. <i>orgeat</i> .
Du cidre, <i>cider</i> .	Du ratafia, <i>ratafia</i> .
De l'eau, f. <i>water</i> .	Du rhum, <i>rum</i> .
De l'eau-de vie, f. <i>brandy</i> .	Du sirop, <i>sirup</i> .
Du lait, <i>milk</i> .	Du sorbet, <i>sherbet</i> .
Du petit lait, <i>whey</i> .	Du thé, <i>tea</i> .
De la crème, <i>cream</i> .	Du vin, <i>wine</i> . [ <i>wines</i> .
	Des vins de liqueur, <i>sweet</i>

Domestiques—Servants.

Un chapelain, <i>a chaplain.</i>	Un cocher, <i>a coachman.</i>
Un secrétaire, <i>a secretary.</i>	Un laquais, <i>a lackey.</i>
Un gouverneur, <i>a tutor.</i>	Un palefrenier, <i>a groom.</i>
Une gouvernante, <i>a governess.</i>	Un valet d'écurie, <i>a hostler.</i>
	Un cuisinier, <i>a cook.</i>
Un précepteur, <i>a preceptor.</i>	Un sommelier, <i>a butler.</i>
Une institutrice, <i>a governess.</i>	Une cuisinière, <i>a cookmaid.</i>
	Un portier, <i>a porter.</i>
Un homme d'affaires, <i>an agent.</i>	Une portière, <i>a portress.</i>
Un intendant, <i>a steward.</i>	Un jardinier, <i>a gardener.</i>
Une femme de charge, <i>a housekeeper.</i>	Une bonne d'enfant, <i>a nursery-maid.</i>
Un valet de chambre, <i>a valet de chambre.</i>	Un domestique, <i>a manservant.</i>
Une suivante, <i>a waiting-maid.</i>	Une servante, <i>a female servant.</i>
Une femme de chambre, <i>a chamber-maid.</i>	Les gages, <i>the wages.</i>
	Le service, <i>the service.</i>

Principales Epoques de l'Année—Principal Epochs of the Year.

Le jour de l'an, <i>New-year's-day.</i>	Le dimanche des rameaux, <i>Palm-Sunday.</i>
Le jour des rois, <i>twelfth-day.</i>	Le vendredi-saint, <i>Good-Friday.</i>
Le carnaval, <i>the carnival.</i>	Pâques, f. pl. <i>Easter.</i>
Le mercredi des cendres, <i>Ash - Wednesday.</i>	L'Assomption, f. <i>Assumption.</i>
Le carême, <i>Lent.</i>	La Toussaint, <i>All-saints'-day.</i>

L'Ascension, f. <i>Ascension</i> .	Un anniversaire, <i>an anniversary</i> .
L'avent, m. <i>Advent</i> .	[vacations.
Noël, <i>Christmas</i> .	Les vacances, f. pl. <i>the</i>
La moisson, <i>the harvest</i> .	Une fête, <i>a holyday</i> .

L'art : La science—Art : Science.

Arts : Sciences—Arts : Sciences.

L'agriculture, f. <i>agriculture</i> .	La chimie, <i>chemistry</i> .
[ure.	Le dessin, <i>drawing</i> .
L'architecture, f. <i>architecture</i> .	La diplomatie, <i>diplomacy</i> .
L'alchimie, f. <i>alchemy</i> .	Le droit, <i>law</i> . [struction.
L'algèbre, f. <i>algebra</i> .	L'enseignement, m. <i>in-</i>
L'anatomie, f. <i>anatomy</i> .	L'écriture, f. <i>writing</i> .
L'arithmétique, f. <i>arithmetic</i> .	La généalogie, <i>genealogy</i> .
[veying.	Le génie, <i>engineering</i> .
L'arpentage, m. <i>land-sur-</i>	La géographie, <i>geography</i> .
L'art dramatique, m. <i>the</i>	La géométrie, <i>geometry</i> .
<i>dramatic art</i> . [tary art.	La grammaire, <i>grammar</i> .
L'art militaire, m. <i>the mili-</i>	La gravure, <i>engraving</i> .
L'astrologie, f. <i>astrology</i> .	L'histoire, f. <i>history</i> .
L'astronomie, f. <i>astronomy</i>	L'histoire naturelle, <i>natu-</i>
Les beaux arts, m. pl. <i>the</i>	<i>ral history</i> . [prudence.
<i>fine arts</i> . [zonry.	La jurisprudence, <i>juris-</i>
Le blason, <i>heraldry</i> , <i>bla-</i>	L'imprimerie, f. <i>printing</i> .
La botanique, <i>botany</i> .	La lecture, <i>reading</i> . [phy.
Le chant, <i>singing</i> . [tion.	La lithographie, <i>lithogra-</i>
La déclamation, <i>declama-</i>	La littérature, <i>literature</i> .
La chirurgie, <i>surgery</i> .	La logique, <i>logic</i> .

Les mathématiques, <i>f. pl.</i> <i>mathematics.</i> [ <i>physics.</i>	La philosophie, <i>philosophy</i>
La métaphysique, <i>meta-</i>	La physiologie, <i>physiology</i>
La mécanique, <i>mechanics.</i>	La physique, <i>natural phi-</i>
La médecine, <i>physic.</i>	La prose, <i>prose.</i> [ <i>losophy.</i>
La musique, <i>music.</i>	La poésie, <i>poesy.</i>
La navigation, <i>navigation.</i>	La politique, <i>politics.</i>
La peinture, <i>painting.</i>	La rhétorique, <i>rhetoric.</i>
La pharmacie, <i>pharmacy.</i>	La sculpture, <i>sculpture.</i>
	La théologie, <i>divinity.</i>

*Les Professions—The Professions.*

Un acteur, <i>an actor.</i>	Un botaniste, <i>a botanist.</i>
Une actrice, <i>an actress.</i>	Un chanteur, <i>a singer.</i>
Un agronome, <i>an agricul-</i> <i>turist.</i> [ <i>braist.</i>	Un chimiste, <i>a chemist.</i>
Un algébriste, <i>an alge-</i>	Un chirurgien, <i>a surgeon.</i>
Un anatomiste, <i>an anat-</i> <i>omist.</i> [ <i>quary.</i>	Un dentiste, <i>a dentist.</i>
Un antiquaire, <i>an anti-</i>	Un dessinateur, <i>a drawer.</i>
Un architecte, <i>an archi-</i> <i>tect.</i> [ <i>metician.</i>	Un diplomate, <i>a politician</i>
Un arithméticien, <i>an arith-</i>	Un docteur, <i>a doctor.</i>
Un arpenteur, <i>a landsur-</i> <i>veyor.</i> [ <i>oger.</i>	Un écolier, <i>a scholar.</i>
Un astrologue, <i>an astrol-</i>	Un étudiant, <i>a student.</i>
Un astronome, <i>an astron-</i> <i>omer.</i> [ <i>singer.</i>	Un généalogiste, <i>a gene-</i> <i>alogist.</i> [ <i>pher.</i>
Une cantatrice, <i>a female</i>	Un géographe, <i>a geogra-</i>
Un auteur, <i>an author.</i>	Un grammairien, <i>a gram-</i> <i>marian.</i>
	Un graveur, <i>an engraver.</i>
	Un historien, <i>an historian.</i>
	Un imprimeur, <i>a printer.</i>

Un ingénieur, <i>an engineer.</i>	Un orateur, <i>an orator.</i>
Un interprète, <i>an interpreter.</i>	Un peintre, <i>a painter.</i>
[ <i>letters.</i>	Un philosophe, <i>a philosopher.</i>
Un littérateur, <i>a man of</i>	[ <i>philosopher.</i>
Un jurisconsulte, <i>a lawyer.</i>	Un physicien, <i>a natural</i>
Un logicien, <i>a logician.</i>	Un physiologiste, <i>a phy-</i>
Un lithographe, <i>a lithog-</i>	<i>siologist.</i>
<i>rapher.</i>	[ <i>writer.</i>
[ <i>singing-master.</i>	Un prosateur, <i>a prose.</i>
Un maître de chant, <i>a</i>	Un poète, <i>a poet, a bard.</i>
Un maître de dessin, <i>a</i>	Un politique, <i>a politician.</i>
<i>drawing-master.</i>	Un professeur, <i>a professor.</i>
Un maître de musique, <i>a</i>	Un médecin, <i>a physician.</i>
<i>music-master.</i>	Un modeleur, <i>a modeller.</i>
Un maître d'écriture, <i>a</i>	Un moraliste, <i>a moralist.</i>
<i>writing-master.</i>	Un musicien, <i>a musician.</i>
Un maître d'école, <i>a school-</i>	Un navigateur, <i>a naviga-</i>
<i>master.</i>	<i>tor.</i>
[ <i>ematician.</i>	[ <i>ecary.</i>
Un mathématicien, <i>a math-</i>	Un pharmacien, <i>an apoth-</i>
Une maîtresse, <i>a mistress.</i>	Un rhétoricien, <i>a rhetori-</i>
Un mécanicien, <i>a mecha-</i>	<i>cian.</i>
<i>nician.</i>	[ <i>tor.</i>
[ <i>aphysician.</i>	Un traducteur, <i>a transla-</i>
Un métaphysicien, <i>a met-</i>	Un sculpteur, <i>a sculptor.</i>

*Ustensiles pour les Arts et les Sciences—Implements of the Arts and Sciences.*

Une ardoise, <i>a slate.</i>	Un cachet, <i>a seal.</i>
Une boussole, <i>a compass.</i>	Un cahier, <i>a stitched book.</i>
Un burin, <i>a graver.</i>	[ <i>ter.</i>
Un baromètre, <i>a barome-</i>	Un canif, <i>a penknife.</i>
	Du carton, <i>a pasteboard.</i>

- Un chevalet, *an easel*.  
 De la cire, *sealing-wax*.  
 Un cornet, *an inkhorn*.  
 Une cornue, *a retort*.  
 Des couleurs, f. pl. *colors*.  
 Un crayon, *a pencil*.  
 Un creuset, *a crucible*.  
 Une écritoire, *an inkstand*.  
 De l'encre, f. *ink*. [*ink*.  
 De l'encre de Chine, *India*  
 Un encrier, *an inkstand*.  
 Une estompe, *a stump*.  
 De la gomme élastique,  
*India-rubber*.  
 Un grattoir, *an eraser*.  
 Un instrument à cordes,  
*a stringed instrument*.  
 Un instrument à vent, *a*  
*wind instrument*.  
 Un livre, *a book*.  
 Une page, *a page*.  
 Un feuillet, *a leaf*.  
 La couverture, *the cover*.  
 Une loupe, *a lens*.  
 Une machine, *a machine*.  
 Une machine à vapeur, *a*  
*steam-engine*.  
 Une machine à imprimer,  
*a printing-machine*.
- Une machine hydraulique,  
*an hydraulic-engine*.  
 Une machine électrique,  
*an electric machine*.  
 Une machine pneumatique  
*a pneumatic machine*.  
 Une mesure, *a measure*.  
 Un microscope, *a micro-*  
*scope*. [*fer*.  
 Un pain à cacheter, *a wa-*  
 Un modèle, *a model*.  
 Une palette, *a pallet*.  
 Du papier, *paper*.  
 Une rame, *a ream*.  
 Une main, *a quire*.  
 Une feuille, *a sheet*.  
 Du parchemin, *parchment*.  
 Un pinceau, *a pencil*.  
 Un plioir, *a paper-folder*.  
 Une plume, *a pen*.  
 Le bec, *the nib*.  
 Des plumes métalliques,  
*steel pens*. [*case*.  
 Un porte-crayon, *a pencil-*  
 Un portefeuille, *a port-*  
*folio*.  
 Un poudrier, *a sandbox*.  
 Une presse d'imprimerie,  
*a printing-press*.

De la poudre, <i>sand, dust.</i>	Un registre, <i>a register.</i>
Un pupitre, <i>a desk.</i>	Un scalpel, <i>a scalpel.</i>
Une règle, <i>a rule.</i> [ <i>mometer</i>	Une sphère, <i>a sphere.</i>
Un thermomètre, <i>a ther-</i>	Un télescope, <i>a telescope.</i>

## Couleurs—Colors.

L'azur, m. <i>azure.</i>	L'écarlate, m. <i>scarlet.</i>
Le blanc, <i>white.</i>	Le gris, <i>gray.</i>
Le blanchâtre, <i>whitish.</i>	L'incarnat, m. <i>carnation.</i>
Le bleu, <i>blue.</i>	Le jaunâtre, <i>yellowish.</i>
Le brun, <i>brown.</i>	Le jaune, <i>yellow.</i>
Le chatain, <i>nut-brown.</i>	Le noirâtre, <i>blackish.</i>
La couleur de cendre, <i>ash-</i>	Le noir, <i>black.</i>
<i>color.</i> [ <i>color.</i>	L'olive, m. <i>olive.</i>
La couleur de chair, <i>flesh-</i>	L'orange, m. <i>orange.</i>
La couleur de paille, <i>straw-</i>	Le pourpre, <i>purple.</i>
<i>color.</i> [ <i>color.</i>	Le rouge, le roux, <i>red.</i>
La couleur de rose, <i>rose-</i>	Le rougeâtre, <i>reddish.</i>
Une couleur claire, <i>a light</i>	Le vert, <i>green.</i>
<i>color.</i> [ <i>color.</i>	Le verdâtre, <i>greenish.</i>
Une couleur foncée, <i>a dark</i>	Le vermillon, <i>vermilion.</i>
Le cramoisi, <i>crimson.</i>	Le violet, <i>violet.</i>

## Eléments du Langage—Rudiments of Language.

L'accent, m. <i>accent.</i>	Une affirmation, <i>an af-</i>
Une accolade, <i>a brace.</i>	<i>firmation.</i> [ <i>trophe.</i>
L'accord, m. <i>concord.</i>	Une apostrophe, <i>an apos-</i>
Un adjectif, <i>an adjective.</i>	Un article, <i>an article.</i>
Un adverbe, <i>an adverb.</i>	L'attribut, m. <i>the attribute</i>



Un cas, <i>a case</i> . [ <i>junction</i> .	Une personne, <i>a person</i> .
Une conjonction, <i>a con-</i>	Une phrase, <i>a phrase</i> .
Le comparatif, <i>the com-</i>	Un point, <i>a point</i> .
<i>parative (degree)</i> .	Un point d'exclamation,
Une consonne, <i>a consonant</i>	<i>a note of exclamation</i> .
Un dérivé, <i>a derivative</i> .	Un point d'interrogation,
Une diphthongue, <i>a diph-</i>	<i>a note of interrogation</i> .
<i>thong</i> . [ <i>ble</i> .	Deux points, <i>colon</i> .
Un dissyllabe, <i>a dissylla-</i>	Point et virgule, <i>semicolon</i> .
Une expression, <i>an ex-</i>	Un polysyllabe, <i>a poly-</i>
<i>pression</i> . [ <i>commas</i> .	<i>syllable</i> . [ <i>tion</i> .
Des guillemets, <i>inverted</i>	La ponctuation, <i>punctua-</i>
Le genre, <i>gender</i> .	Le positif, <i>the positive (de-</i>
Un idiotisme, <i>an idiom</i> .	<i>gree)</i> . [ <i>sition</i> .
Une interjection, <i>an inter-</i>	Une préposition, <i>a prepo-</i>
<i>jection</i> . [ <i>terrogation</i> .	Un pronom, <i>a pronoun</i> .
Une interrogation, <i>an in-</i>	La quantité, <i>quantity</i> .
Une lettre, <i>a letter</i> .	Une racine, <i>a primitive</i>
Une majuscule, <i>a capital</i> .	<i>word</i> . [ <i>tive</i> .
Une minuscule, <i>a small</i>	Un substantif, <i>a substan-</i>
Un mode, <i>a mood</i> . [ <i>letter</i> .	Le régime, <i>the object</i> .
Un monosyllabe, <i>a mono-</i>	Une règle grammaticale,
Un mot, <i>a word</i> . [ <i>syllable</i> .	<i>a grammatical rule</i> .
Une négation, <i>a negation</i> .	Une rime, <i>a rhyme</i> .
Un nom, <i>a noun</i> . [ <i>thesis</i> .	Le sujet, <i>the subject</i> .
Une parenthèse, <i>a paren-</i>	Le superlatif, <i>the superla-</i>
Le nombre, <i>number</i> .	<i>tive (degree)</i> .
Un participe, <i>a participle</i> .	Une syllabe, <i>a syllable</i> .
Une période, <i>a period</i> .	La syntaxe, <i>syntax</i> .

Un temps, <i>a tense.</i>	Un trait, <i>a dash.</i>
Une triphthongue, <i>a triphthong.</i>	Un trait d'union, <i>a hyphen.</i>
	Un verbe, <i>a verb.</i>
La versification, <i>versifica-</i>	Une virgule, <i>a comma.</i>

*Principes de Musique—Principles of Music.*

L'accompagnement, <i>m. accompaniment.</i>	Un chœur, <i>a chorus.</i>
L'accord, <i>m. tune.</i>	Un dessus, <i>a treble.</i>
Un baryton, <i>a barytone.</i>	Le dièse, <i>diesis.</i>
Une basse, <i>a bass.</i>	Le doigté, <i>the fingering.</i>
Le bécarre, <i>B-sharp.</i>	Un duo, <i>a duet, duetto.</i>
Le bémol, <i>B-flat.</i>	Une gamme, <i>a gamut.</i>
La cadence, <i>cadence.</i>	L'harmonie, <i>f. harmony.</i>
La clé de fa, <i>the bass-clef.</i>	La mélodie, <i>melody.</i>
La clé de sol, <i>the treble-clef.</i>	La mesure, <i>measure, time.</i>
	Une note, <i>a note.</i>
	Une partie, <i>a part.</i>
La clé d'ut, <i>the soprano-</i>	Un soupir, <i>a rest.</i>
Un contralto, <i>a counter-</i>	Un tenor, <i>a tenor.</i>
treble.	Un temps, <i>a time.</i>
Le contrepoint, <i>counter-</i>	Un ton, <i>a tone.</i>

*Instruments de Musique—Musical Instruments.*

Une basse, <i>a bass-viol.</i>	Un cornet, <i>a horn.</i> [ <i>horn.</i>
Un basson, <i>a bassoon.</i>	Un cor de chasse, <i>a French</i>
Une clarinette, <i>a clarinet.</i>	Une cornemuse, <i>a bagpipe.</i>
Un clavecin, <i>a harpsichord.</i>	Des cymbales, <i>f. pl. cym-</i>
	Un fifre, <i>a fife.</i> [ <i>bals.</i>
Une contrebasse, <i>a coun-</i>	Un flageolet, <i>a flageolet.</i>

Une flute, <i>a flute.</i>	Un piano, <i>a pianoforte.</i>
Une guitare, <i>a guitar.</i>	Un tambour, <i>a drum.</i>
Une harpe, <i>a harp.</i>	Un triangle, <i>a triangle.</i>
Un hautbois, <i>a hautboy.</i>	Une trompette, <i>a trumpet.</i>
Un luth, <i>a lute.</i>	Un violon, <i>a violin.</i>
Une lyre, <i>a lyre.</i> [ <i>rine.</i>	Une timbale, <i>a kettle-</i>
Un tambourin, <i>a tambou-</i>	<i>drum.</i> [ <i>cello.</i>
Une orgue, <i>an organ.</i>	Un violoncelle, <i>a violon-</i>

*Remèdes et Opérations Médicales—Remedies and Medical Operations.*

Une amputation, <i>an am-</i> <i>putation.</i>	Une incision, <i>an incision.</i>
Un bain, <i>a bath.</i>	Une ponction, <i>a puncture.</i>
Un cautère, <i>an issue.</i>	Un régime, <i>a regimen.</i>
La diète, <i>diet.</i>	Une purgation, <i>a purge.</i>
Un emplâtre, <i>a plaster.</i>	La saignée, <i>bleeding.</i>
Une friction, <i>a friction.</i>	Un séton, <i>a seton.</i>
Un médicament, <i>a medi-</i> <i>cament.</i> [ <i>of a wound.</i>	Le trépan, <i>trepanning.</i>
Un pansement, <i>dressing</i>	La vaccine, <i>vaccine.</i>
	Une ventouse, <i>cupping.</i>
	Un vésicatoire, <i>a blister.</i>

*Œuvres d' Art et de Science—Works of Art and Science.*

Un abrégé, <i>an abridgment.</i>	Une ballade, <i>a ballad.</i>
Une addition, <i>an addition.</i>	Un bas-relief, <i>a basso-re-</i> <i>lievo.</i> [ <i>phy.</i>
Un air, <i>a tune.</i>	Une biographie, <i>a biogra-</i>
Un alphabet, <i>an alphabet.</i>	Un calcul, <i>a calculation.</i>
Une analyse, <i>an analysis.</i>	Un camée, <i>a cameo.</i>
Un antique, <i>an antique.</i>	

- Une cantate, *a cantata*.  
 Une cavatine, *a cavatina*.  
 Une chanson, *a song*.  
 Une chansonnette, *a lay*.  
 Un chœur, *a chorus*.  
 Le coloris, *coloring*.  
 Une comédie, *a comedy*.  
 Une compilation, *a compilation*. [oratorio.  
 Un concert spirituel, *an*  
 Un concert, *a concert*.  
 Un conte, *a tale*.  
 Une copie, *a copy*.  
 Un couplet, *a couplet*.  
 Une critique, *a critic*.  
 Un croquis, *a sketch*.  
 Une cure, *a cure*. [ery.  
 Une découverte, *a discov-*  
 Une description, *a descrip-*  
     *tion*. [tion.  
 Une définition, *a defini-*  
 Une démonstration, *a de-*  
     *monstration*. [ary.  
 Un dictionnaire, *a diction-*  
 Un dessin, *a drawing*.  
 Un dialogue, *a dialogue*.  
 Une dissertation, *a disser-*  
     *tation*. [tion.  
 Une dissection, *a dissec-*
- Un discours, *a discourse*.  
 Une division, *a division*.  
 La draperie, *drapery*  
 L'effet, m. *effect, sight*.  
 Une équation, *an equation*.  
 Une esquisse, *a sketch*.  
 Un essai, *an essay*.  
 Une estampe, *a print*.  
 Une étude, *a study*.  
 Une fable, *a fable*. [mar.  
 Une grammaire, *a gram-*  
 Un fond, *a ground*.  
 La gouache, *water colors*.  
 Une gravure, *an engraving*  
 Un groupe, *a group*.  
 Une lettre, *a letter*.  
 La date, *date*. [draught.  
 Une ébauche, *a rough*  
 La signature, *signature*.  
 Une marine, *a sea-piece*.  
 Des mémoires, m. pl. *me-*  
     *moires*. [ture.  
 Une miniature, *a minia-*  
 Une méthode, *a method*.  
 Une mosaïque, *a mosaic*.  
 Une multiplication, *a mul-*  
     *tiplication*. [tion.  
 Une narration, *a narra-*  
 Une nouvelle, *a novel*.

- Une nuance, *a shade*.  
 Une ombre, *a shadow*.  
 Une opération chirurgicale, *a surgical operation*.  
 Une ordonnance de médecin, *a prescription*.  
 Un original, *an original*.  
 Un ouvrage de droit, *a book of law*.  
 Un ouvrage d'histoire, *an historical work*. [*gyric*.  
 Un panégyrique, *a panegyric*.  
 Un ouvrage de science, *a scientific work*. [*play*.  
 Une œuvre dramatique, *a dramatic work*.  
 Une parodie, *a parody*.  
 Une partition, *a partition*.  
 Le pastel, *crayons*.  
 Un paysage, *a landscape*.  
 La perspective, *perspective*.  
 Un plan, *a groundplot*.  
 Une planche gravée, *an engraven plate*.  
 Un poëme, *a poem*.  
 Le pointillage, *dotting*.  
 Un portrait, *a portrait*.  
 Un prélude, *a prelude*.  
 Le profil, *profile*.  
 Un récitatif, *a recitative*.  
 Un refrain, *a burden*.  
 Une ritournelle, *a flourish*.  
 Un roman, *a romance*.  
 Une romance, *a ballad*.  
 Un solfège, *a solfeggio*.  
 La solution d'un problème, *the solution of a problem*.  
 Une sonate, *a sonata*.  
 Un sonnet, *a sonnet*.  
 Une soustraction, *a subtraction*. [*phony*.  
 Une symphonie, *a symphony*.  
 Une statue, *a statue*.  
 Un tableau, *a picture*.  
 Un tableau d'histoire, *an historical picture*.  
 Une teinte, *a tint*.  
 Un théorème, *a theorem*.  
 Une thèse, *a thesis*. [*tion*.  
 Une traduction, *a translation*.  
 Une tragédie, *a tragedy*.  
 Un thème, *an exercise*.  
 Une vignette, *a vignette*.  
 Un vers, *a verse*.  
 L'instrumentation, *f. regulation of instruments*.  
 Le jeu d'un acteur, *the performance of a player*.  
 Le lavis, *wash*.

## Agriculture—Agriculture.

*Personnes occupées aux Travaux des Champs—Persons employed in Rural Labors.*

Un agriculteur, <i>a husbandman.</i>	[ <i>ter.</i>	Un fermier, <i>a farmer.</i>
Un bucheron, <i>a woodcut-</i>		Un jardinier, <i>a gardener.</i>
Un berger, <i>a shepherd.</i>		Une laitière, <i>a dairymaid.</i>
Un bouvier, <i>a drover.</i>		Un meunier, <i>a miller.</i>
Un chevrier, <i>a goatherd.</i>		Un moissonneur, <i>a reaper.</i>
Un colon, <i>a planter.</i>		Un pâtre, <i>a herdsman.</i>
Un cultivateur, <i>a husbandman.</i>	[ <i>man.</i>	Un vigneron, <i>a vine-dresser</i>
Un laboureur, <i>a plough-</i>		Un villageois, <i>a country-</i>
		<i>man.</i> [woman.
		Une villageoise, <i>a country-</i>

*Travaux et Outils d'Agriculture—Works and Implements of Husbandry.*

Un aiguillon, <i>a goad.</i>	Une faucille, <i>a sickle.</i>
Un arrosoir, <i>a watering-</i>	Une faux, <i>a scythe.</i> [vest.
<i>pot.</i> [fruits.	La fenaison, <i>the hay-har-</i>
La cueillette, <i>gathering of</i>	Un fléau, <i>a flail.</i> [knife.
Une bêche, <i>a spade.</i>	Un greffoir, <i>a grafting-</i>
Un chariot, <i>a wagon.</i>	Une gerbe, <i>a sheaf.</i>
Une charrette, <i>a cart.</i>	Une herse, <i>a harrow.</i>
Les roues, f. pl. <i>the wheels.</i>	Une houe, <i>a hoe.</i>
Une charrue, <i>a plough.</i>	L'irrigation, f. <i>irrigation.</i>
La culture, <i>culture.</i>	Un joug, <i>a yoke.</i>
Un échalas, <i>a vine-prop.</i>	Le labourage, <i>tillage.</i>
L'élagage, <i>lopping.</i>	La moisson, <i>harvest.</i>

Le pâturage, <i>pasture</i> .	Une serpette, <i>a pruning-knife</i> . [age.
Une pioche, <i>a pickaxe</i> .	Les vendanges, f. pl. <i>vint-</i>
La plantation, <i>plantation</i> .	Un sillon, <i>a furrow</i> .
Un rateau, <i>a rake</i> .	La taille, <i>pruning</i> .
La récolte, <i>the crop</i> .	Du terreau, <i>manure</i> .
Un rouleau, <i>a roller</i> .	Un van, <i>a fan</i> .
Les semailles, f. pl. <i>sowing</i> .	

Commerce et Fabrique—Commerce and Manufacture.

*Affaires commerciales—Commercial Affairs.*

L'achalandage, m. <i>custom</i> .	Un associé, <i>a partner</i> .
Un achat, <i>a purchase</i> .	Un assureur, <i>an insurer</i> .
Un acheteur, <i>a buyer</i> .	Une avance, <i>an advance</i> .
Un acquit, <i>a receipt</i> .	Des avaries, f. pl. <i>average</i> .
Une agence, <i>an agency</i> .	Une baisse, <i>a reduction</i> .
Un agent, <i>an agent</i> .	Une balance, <i>a balance</i> .
Une action, <i>a share</i> .	Une balle, <i>a bale</i> . [rance.
Un actionnaire, <i>a shareholder</i> . [ceptance.	Une assurance, <i>an insu-</i>
Une acceptation, <i>an ac-</i>	Un ballot, <i>a pack</i> .
Un affréteur, <i>a freighter</i> .	Une banque, <i>a bank</i> .
L'argent comptant, m. <i>ready money</i> . [of goods.	Une banqueroute, <i>a bank-</i>
Un arrivage, <i>an arrival</i>	ruptcy. [rupt.
Un article, <i>an article</i> .	Un banqueroutier, <i>a bank-</i>
Une association, <i>a partnership</i> . [ment.	Un bénéfice, <i>a benefit</i> .
Un assortiment, <i>an assort-</i>	Un bilan, <i>a balance</i> .
	Un billet, <i>a note</i> . [note.
	Un billet de banque, <i>a bank-</i>
	Le bon marché, <i>cheapness</i> .

Un bordereau, <i>an account.</i>	La consommation, <i>con-</i> <i>sumption.</i> [gling.
Une boutique, <i>a shop.</i>	La contrebande, <i>smug-</i>
Un bureau, <i>an office.</i>	Un contrebandier, <i>a smug-</i>
Un brevet, <i>a patent.</i>	gler. [terfeit.
La caisse, <i>the cash-box.</i>	Une contrefaçon, <i>a coun-</i>
Un caissier, <i>a cashier.</i>	Un contrefacteur, <i>a coun-</i>
Une cargaison, <i>a cargo.</i>	terfeiter. [spondence.
Un chaland, <i>a customer.</i>	La correspondance, <i>corre-</i>
Le chargement, <i>loading.</i>	Un correspondant, <i>a cor-</i>
Le change, <i>the exchange.</i>	respondent. [payment.
La cherté, <i>dearness.</i>	Une échéance, <i>a day of</i>
Des colis, m. pl. <i>packages.</i>	Le courtage, <i>brokerage.</i>
Une commandite, <i>a joint-</i> <i>stock partnership.</i>	Une créance, <i>a claim.</i>
Un commerçant, <i>a trader.</i>	Un créancier, <i>a creditor.</i>
Un commis, <i>a clerk.</i>	Le crédit, <i>credit.</i>
Un commis-voyageur, <i>a</i> <i>travelling agent.</i>	Le débit, <i>the debtor.</i>
Une commission, <i>a com-</i> <i>mission.</i> [money.	Un débitant, <i>a retailer.</i>
Un compte rond, <i>even</i>	Un débiteur, <i>a debtor.</i>
Un compte, <i>an account.</i>	Des déboursés, m. pl. <i>mo-</i> <i>ney disbursed.</i> [ding.
Un comptoir, <i>a counting-</i> <i>house.</i> [of lading.	Le déchargement, <i>unla-</i>
Un connaissement, <i>a bill</i>	Du déchet, <i>damage, loss.</i>
Une consignation, <i>a con-</i> <i>signment.</i> [sumer.	Le détail, <i>retail.</i>
Le consommateur, <i>the con-</i>	Un détaillant, <i>a retailer.</i>
Le cours, <i>currency.</i>	Une dette, <i>a debt.</i>
	Un dividende, <i>a dividend.</i>
	Un droit, <i>a duty.</i>
	Un échantillon, <i>a sample.</i>



Un effet, <i>a bill.</i>	Les fonds publics, <i>the public stocks.</i>
L'emmagasinage, <i>laying in a stock.</i> [rower.	Le gain, <i>gain.</i>
L'emprunteur, <i>m. the borrower.</i>	Le gros, <i>wholesale.</i> [tory.
Une emplette, <i>a purchase.</i>	Un inventaire, <i>an inventory.</i>
Un emprunt, <i>a loan.</i>	Une hausse, <i>a rise.</i> [tion.
Un endossement, <i>an endorsement.</i> [portation.	L'importation, <i>f. importation.</i>
L'entrée, <i>f. the duty of importation.</i>	L'intérêt, <i>m. interest.</i>
Un endosseur, <i>an endorser.</i>	Le journal, <i>the day-book.</i>
Un entrepôt, <i>a warehouse.</i>	Une lettre de change, <i>a bill of exchange.</i>
Un envoi, <i>a shipment.</i>	Une lettre de crédit, <i>a letter of credit.</i> [goods.
L'escompte, <i>discount.</i>	Des marchandises, <i>f. pl. goods.</i>
Une estimation, <i>an estimate.</i> [praisement.	Un magasin, <i>a warehouse.</i>
Une expertise, <i>an appraisal.</i>	Un mandat, <i>a draught.</i>
Un expert, <i>an appraiser.</i>	Un marchand, <i>a merchant.</i>
L'exportation, <i>f. exportation.</i> [turer.	Un marché, <i>a bargain.</i>
Un fabricant, <i>a manufacturer.</i>	Le monopole, <i>monopoly.</i>
La fabrication, <i>fabrication.</i>	Le montant, <i>the amount.</i>
Une facture, <i>an invoice.</i>	Le négoce, <i>trade.</i>
Un failli, <i>a bankrupt.</i>	Un négociant, <i>a merchant.</i>
Une faillite, <i>a bankruptcy.</i>	Une obligation, <i>a bond.</i>
Une foire, <i>a fair.</i> [stock.	Un paiement, <i>a payment.</i>
Un fonds de commerce, <i>a business.</i>	Du papier, <i>bills.</i> [money.
Des fonds, <i>m. pl. funds.</i>	Du papier-monnaie, <i>paper-money.</i>
Des frais, <i>m. pl. charges.</i>	Des pertes, <i>f. pl. loss.</i>
Le fret, <i>the freight.</i>	La place, <i>the exchange.</i>
	Un placement, <i>placing.</i>

Le poids, <i>the weight</i> .	Un registre, <i>a register</i> .
Un prêt, <i>a loan</i> .	Un remboursement, <i>a reimbursement</i> .
Le prêteur, <i>the lender</i> .	Une remise (d'argent), <i>a remittance</i> .
Un prêteur sur gages, <i>a pawnbroker</i> . [ducer.	Une remise (à un débiteur), <i>an abatement</i> .
Le producteur, <i>the producer</i> .	Le risque, <i>the adventure</i> .
Une prime d'assurance, <i>a premium of insurance</i> .	Une société, <i>a society</i> .
Le produit, <i>the product</i> .	Une société par actions, <i>a joint-stock company</i> .
Le produit brut, <i>the full product</i> . [product.	La solde, <i>the balance</i> .
Le produit net, <i>the net</i> .	La tare, <i>tare</i> .
Un profit, <i>a profit</i> . [tance.	Un tarif, <i>a tariff</i> .
Une quittance, <i>an acquittance</i> .	Un taux, <i>a rate</i> . [date.
Une promesse, <i>a bond</i> .	Une usance, <i>thirty days'</i>
Un rabais, <i>an abatement</i> .	Un trafic, <i>a traffic</i> .
Un rachat, <i>a redemption</i> .	Une traite, <i>a draught</i> .
La recette, <i>receipt</i> .	L'usure, <i>usury</i> .
Une reconnaissance, <i>a recognizance</i> . [ture.	Des valeurs, <i>f. pl. bills</i> .
La signature, <i>the signature</i> .	La vente, <i>the sale</i> .

*Artisans, Commerçants—Artisans, Tradesmen.*

Un agent d'affaires, <i>a broker</i> . [stockbroker.	Un banquier, <i>a banker</i> .
Un agent de change, <i>a</i>	Un batelier, <i>a boatman</i> .
Un armurier, <i>a gunsmith</i> .	Un batteur d'or, <i>a gold-beater</i> . [dress.
Un aubergiste, <i>an innkeeper</i> .	Une blanchisseuse, <i>a laundress</i> .
Un barbier, <i>a barber</i> . [er.	Un bijoutier, <i>a jeweler</i> .

- Un boïsselier, *a turner.*  
 Un bonnetier, *a hosier.*  
 Un boucher, *a butcher.*  
 Un boueur, *a scavenger.*  
 Un boulanger, *a baker.*  
 Une bouquetière, *a flower-girl.* [maker.  
 Un bourrelier, *a harness-*  
 Un boutonniër, *a button-*  
     *maker.* [maker.  
 Un briquetier, *a brick-*  
 Un brasseur, *a brewer.*  
 Un brocheur, *a stitcher.*  
 Un brodeur, *an embroi-*  
     *derer.* [ker.  
 Un brossier, *a brushma-*  
 Un cabaretier, *a public-*  
     *house keeper.* [er.  
 Un brunisseur, *a burnish-*  
 Un carrossier, *a coachma-*  
     *ker.* [chandler.  
 Un chandelier, *a tallow-*  
 Un cartier, *a card-maker.*  
 Un changeur, *a money-*  
     *changer.* [ter.  
 Un charpentier, *a carpen-*  
 Un chapelier, *a hatter.*  
 Un charbonnier, *a collier.*  
 Un charretier, *a carman.*
- Un chaudronnier, *a bra-*  
     *sier.* [er.  
 Un chiffonnier, *a ragpick-*  
 Un cirier, *a waxchandler.*  
 Un ciseleur, *a chaser.*  
 Un coiffeur, *a hairdresser.*  
 Un colporteur, *a pedler.*  
 Un commissionnaire, *an*  
     *agent.* [positor.  
 Un compositeur, *a com-*  
 Un confiseur, *a confec-*  
     *tioner.* [ker.  
 Un cordonnier, *a bootma-*  
 Un cordier, *a ropemaker.*  
 Un corroyeur, *a currier.*  
 Un courtier, *a broker.*  
 Un coutelier, *a cutler.*  
 Une coutourière, *a man-*  
     *tuamaker.* [maker.  
 Un ébéniste, *a cabinet-*  
 Un couvreur, *a slater.*  
 Un crieur, *a crier.*  
 Un décrotteur, *a shoeblick.*  
 Un distillateur, *a distiller.*  
 Un doreur, *a gilder.*  
 Un droguiste, *a druggist.*  
 Un émailleur, *an enamel-*  
     *ler.* [tractor.  
 Un entrepreneur, *a con-*

- Un emballleur, *a packer.*  
 Un épicier, *a grocer.*  
 Un épinglier, *a pinmaker.*  
 Un éventailiste, *a fan-*  
     *maker.* [turer.  
 Un fabricant, *a manufac-*  
 Un fondeur, *a founder.*  
 Un forgeron, *a smith.*  
 Un foulon, *a fuller.*  
 Un fourreur, *a furrier.*  
 Un fruitier, *a fruiterer.*  
 Un gantier, *a glover.*  
 Un horloger, *a watchma-*  
     *ker.* [innkeeper.  
 Un hôte, une hôtesse, *an*  
 Un jardinier, *a gardener.*  
 Un layetier, *a boxmaker.*  
 Un libraire, *a bookseller.*  
 Un linge, *a linendraper.*  
 Un maçon, *a mason.*  
 Un manufacturier, *a man-*  
     *ufacturer.* [man.  
 Un marchand, *a trades-*  
 Un maquignon, *a jockey.*  
 Un marchand en détail, *a*  
     *retailer.* [nician.  
 Un mécanicien, *a mecha-*  
 Un marchand en gros, *a*  
     *wholesale dealer.*
- Un menuisier, *a joiner.*  
 Un meunier, *a miller.*  
 Un miroitier, *a looking-*  
     *glass dealer.*  
 Un monnayeur, *a coiner.*  
 Un opticien, *an optician.*  
 Un orfèvre, *a goldsmith.*  
 Un ouvrier, *a workman.*  
 Un ouvrier en cuivre, *a*  
     *coppersmith.* [weaver.  
 Un ouvrier en soie, *a silk-*  
 Une ouvrière, *a sempstress*  
 Un papetier, *a stationer.*  
 Un parfumeur, *a perfumer*  
 Un passementier, *a lace-*  
     *maker.* [monger.  
 Un poissonnier, *a fish-*  
 Un pâtissier, *a pastrycook.*  
 Un paveur, *a pavior.*  
 Un pêcheur, *a fisher.*  
 Un plombier, *a plumber.*  
 Un portefaix, *a porter.*  
 Un ramoneur, *a chimney-*  
     *sweeper.* [mender.  
 Un rempailleur, *a chair-*  
 Un relieur, *a bookbinder.*  
 Un restaurateur, *an eat-*  
     *ing-house keeper.*  
 Un revendeur, *a retailer.*

Un roulier, <i>a wagoner.</i>	Un teinturier, <i>a dyer.</i>
Un rubanier, <i>a ribbon-weaver.</i> [stonecutter.	Un tisserand, <i>a weaver.</i>
Un tailleur de pierre, <i>a</i>	Un tonnelier, <i>a cooper.</i>
Un savetier, <i>a cobbler.</i>	Un tourneur, <i>a turner.</i>
Un scieur, <i>a sawyer.</i>	Un vannier, <i>a basketmaker.</i>
Un sellier, <i>a saddler.</i>	Un vernisseur, <i>a varnisher.</i>
Un serrurier, <i>a locksmith.</i>	Un vitrier, <i>a glazier.</i>
Un tailleur, <i>a tailor.</i>	Un voiturier, <i>a carrier.</i>
Un tanneur, <i>a tanner.</i>	Un apprenti, <i>an apprentice</i>
Un tapissier, <i>an upholsterer.</i> [bookkeeper.	Un commissionnaire, <i>an errand-boy.</i> [man.
Un teneur de livres, <i>a</i>	Un contremaître, <i>a fore-</i>
	Un garçon, <i>a journeyman.</i>

*Lieux de Vente et de Fabrication—Places where Goods are Sold or Manufactured.*

Un atelier, <i>a workshop.</i>	Une fabrique, <i>a manufac-</i>
Une auberge, <i>an inn.</i>	tory. [ing-office.
Une blanchisserie, <i>a laun-</i>	Une imprimerie, <i>a print-</i>
dry. [kiln.	Une fonderie, <i>a foundry.</i>
Une briqueterie, <i>a brick-</i>	Une forge, <i>a forge.</i>
Une boucherie, <i>a market.</i>	Un four, <i>an oven, a kiln.</i>
Une boutique, <i>a shop.</i>	Un hôtel, <i>an inn.</i>
Une brasserie, <i>a brewery.</i>	Un magasin, <i>a warehouse.</i>
Un cabaret, <i>a tavern.</i>	Une manufacture, <i>a man-</i>
Un café, <i>a coffee-house.</i>	ufactory. [mill.
Une corderie, <i>a rope-yard.</i>	Une papeterie, <i>a paper-</i>
Une distillerie, <i>a distillery.</i>	Un marché, <i>a market.</i>
Un entrepôt, <i>a warehouse.</i>	Une scierie, <i>a sawmill.</i>

Une poissonnerie, <i>a fish-market.</i>	[house.	Une teinturerie, <i>a dye-house.</i>	[house.
Un restaurant, <i>an eating-house.</i>		Une verrerie, <i>a glass-house.</i>	
Une tannerie, <i>a tan-house.</i>		Une usine, <i>a manufactory.</i>	

*Outils, &c.—Tools, &c.*

Une aiguille, <i>a needle.</i>	Un foret, <i>a piercer.</i>
Une alène, <i>an awl.</i>	Une forme, <i>a last.</i>
Une balance, <i>a balance.</i>	Un fuseau, <i>a spindle.</i>
Un burin, <i>a graver.</i>	Une hache, <i>an axe.</i>
Des cisailles, f. pl. <i>shears.</i>	Un hameçon, <i>a fish-hook.</i>
Un ciseau, <i>a chisel.</i>	Un levier, <i>a lever.</i>
Des ciseaux, m. pl. <i>scissors.</i>	Une ligne, <i>an angling-rod.</i>
Un clou, <i>a nail.</i>	Une lime, <i>a file.</i>
Une cognée, <i>a hatchet.</i>	Un maillet, <i>a mallet.</i>
Un coin, <i>a wedge.</i>	Un marteau, <i>a hammer.</i>
De la colle, <i>paste.</i>	Un métier, <i>a loom.</i>
De la colle forte, <i>glue.</i>	Une meule, <i>a grindstone.</i>
Un compas, <i>compasses.</i>	Une pelle, <i>a shovel.</i>
Un creuset, <i>a crucible.</i>	Un pinceau, <i>a pencil.</i>
Un crochet, <i>a hook.</i>	Une pioche, <i>a pickaxe.</i>
Un dé, <i>a thimble.</i>	Un perçoir, <i>a piercer.</i>
Un dévidoir, <i>a reel.</i>	Un rabot, <i>a plane.</i>
Une enclume, <i>an anvil.</i>	Une rame, <i>an oar.</i>
Une équerre, <i>a square.</i>	Une règle, <i>a ruler.</i>
Un établi, <i>a bench.</i>	Une scie, <i>a saw.</i>
Un étau, <i>a vice.</i>	Un tamis, <i>a sieve.</i>
Un filet, <i>a net.</i>	Des tenailles, f. pl. <i>pincers.</i>
Des forces, f. pl. <i>shears.</i>	Un tour, <i>a turning-wheel.</i>

## Déplacement: Voyage—Removal: Travel.

*Moyens de Communication—Means of Communication.*

Un aqueduc, <i>an aqueduct.</i>	Un passage, <i>a passage.</i>
Un canal, <i>a canal.</i>	Un pont, <i>a bridge.</i>
Un chemin, <i>a way.</i>	Un pont de bateaux, <i>a</i>
Un bac, <i>a ferry.</i> [road.	<i>floating bridge.</i>
Un chemin de fer, <i>a rail-</i>	Un pont suspendu, <i>a sus-</i>
Un viaduct, <i>a viaduct.</i>	<i>pension bridge.</i> [bridge.
Un chemin battu, <i>a beaten</i>	Un pont tournant, <i>a swing-</i>
<i>road.</i> [by-way.	Une arche, <i>an arch.</i>
Un chemin détourné, <i>a</i>	Une pile, <i>a pier.</i>
Un chemin ferré, <i>a stony</i>	Une route, <i>a road.</i> [way.
<i>way.</i> [way.	La grande route, <i>the high-</i>
Un chemin pavé, <i>a paved</i>	La chaussée, <i>the causeway.</i>
Un chemin passant, <i>a</i>	Les bas-côtés, <i>the footpath.</i>
<i>thoroughfare.</i>	Une rue, <i>a street.</i>
Un chemin de traverse, <i>a</i>	Une ruelle, <i>a lane.</i>
<i>cross-way.</i> [bridge.	Un sentier, <i>a path.</i>
Un pont levis, <i>a draw-</i>	Un tunnel, <i>a tunnel.</i>

*Moyens de transport—Conveyances.*

Un aérostat, <i>an air-balloon</i>	Une cariole, <i>a jaunting</i>
Le parachute, <i>the para-</i>	<i>chariot.</i> [livery-coach.
<i>chute.</i> [sion.	Un carrosse de remise, <i>a</i>
Une ascension, <i>an ascen-</i>	Un carrosse, <i>a coach.</i>
Un attelage, <i>a team.</i>	Un carrosse de louage, <i>a</i>
Un cabriolet, <i>a cab.</i>	<i>hackney-coach.</i> [chaise.
Une calèche, <i>a calash.</i>	Une chaise de post, <i>a post-</i>

Un char, <i>a car.</i>	La croupière, <i>the crupper.</i>
Une charrette, <i>a cart.</i>	Un bât, <i>a packsaddle.</i>
Un coche, <i>a stage-coach.</i>	Un fouet, <i>a whip.</i>
Un coupé, <i>a chariot.</i>	Un navire, <i>a ship.</i>
Une diligence, <i>a stage-coach.</i> [engine.	La poste, <i>post.</i> [board.
Une locomotive, <i>a steam-</i>	Le marchepied, <i>the foot-</i>
Un équipage, <i>an equipage.</i>	Un relais, <i>a relay.</i>
Un fiacre, <i>a hackney-coach.</i>	Un traîneau, <i>a sledge.</i>
Un fourgon, <i>a wagon.</i>	Une voiture, <i>a carriage.</i>
Une litière, <i>a litter.</i>	Le derrière, <i>the back seats.</i>
Une malle-poste, <i>a mail.</i>	Le devant, <i>the front seats.</i>
Le harnais, <i>the harness.</i>	L'esse, f. <i>the linchpin.</i>
La selle, <i>the saddle.</i>	L'essieu, m. <i>the axletree.</i>
La bride, <i>the bridle.</i>	Les glaces, f. pl. <i>the glasses.</i>
Le mors, <i>the bit.</i> [band.	L'impériale, f. <i>the roof.</i>
La sous-ventrière, <i>the belly-</i>	Les jantes, f. pl. <i>the felloes.</i>
La gourmette, <i>the curb.</i>	La portière, <i>the door.</i>
Les rênes, f. pl. <i>the reins.</i>	Les rais, m. pl. <i>the spokes.</i>
Un licou, <i>a halter.</i> [rups.	Le siège, <i>the box.</i> [springs.
Les étriers, m. pl. <i>the stir-</i>	Les ressorts, m. pl. <i>the</i>
Les sangles, f. pl. <i>the girths.</i>	Les roues, f. pl. <i>the wheels.</i>
	Le train, <i>the running part.</i>

*Un Déplacement—A Removal.*

L'allée, f. <i>going.</i> [rand.	L'arrivée, f. <i>arrival.</i>
Une commission, <i>an er-</i>	Le départ, <i>departure.</i>
Une course (d'agrément), <i>a jaunt, a trip.</i>	Un gîte, <i>a night-lodging.</i>
	Une halte, <i>a halt.</i>



Un passage, <i>a passage.</i>	Une tournée, <i>a journey.</i>
Un passant, <i>a passenger.</i>	La venue, <i>coming.</i>
Une promenade, <i>a walk.</i>	Un voyage, <i>a voyage.</i>
Un promeneur, <i>a walker.</i>	Un voyage par terre, <i>a journey by land.</i>
Un relais, <i>a relay.</i>	Un voyage par mer, <i>a voyage by sea.</i>
Le retour, <i>return.</i>	Un voyage à cheval, <i>a journey on horseback.</i>
Un séjour, <i>a sojourn.</i>	Un voyageur, <i>a traveller.</i>
Une traversée en mer, <i>a passage.</i> [ <i>ney on foot.</i>	
Un voyage à pied, <i>a jour-</i>	

Exercices d'Agrement, Plaisirs du Monde—Exercises, Sports, Gayeties of the World.

Une assemblée, <i>an assembly.</i> [ <i>pany.</i>	La chasse aux oiseaux, <i>fowling.</i> [ <i>ing-piece.</i>
La compagnie, <i>the company.</i>	Un fusil de chasse, <i>a fowl-</i>
Un bal, <i>a ball.</i>	Un équipage de chasse, <i>a hunting equipage.</i>
Un bal costumé, <i>a fancy-dress ball.</i> [ <i>ball.</i>	Un habit de chasse, <i>a hunting-dress.</i>
Un bal masqué, <i>a masked ball.</i>	Un chasseur, <i>a hunter.</i>
Une salle de bal, <i>a ball-room.</i> [ <i>tainer.</i>	Un oiseleur, <i>a fowler.</i>
L'amphytrion, <i>the enter-tainer.</i>	Un braconnier, <i>a poacher.</i>
Un banquet, <i>a banquet.</i>	Un fauconnier, <i>a falconer.</i>
Un convive, <i>a guest.</i>	Un garde-chasse, <i>a game-keeper.</i> [ <i>antry.</i>
Un président, <i>a chairman.</i>	Une faisanderie, <i>a pheasantry.</i>
Un toast, <i>a toast.</i>	Une chasse, <i>a chase.</i>
La chasse, <i>hunting.</i>	Une garenne, <i>a warren.</i>
La chasse au tir, <i>shooting.</i>	

- Le gibier, *game*. [*ance*.  
 L'exécution, *the perform-*  
 Un club, *a club*. [*er*.  
 Un concertant, *a perform-*  
 Un concert, *a concert*.  
 L'orchestre, *the orchestra*.  
 Une salle de concert, *a*  
*concert room*. [*racing*.  
 La course à cheval, *horse-*  
 La course, *running, race*.  
 Un hippodrome, *a race-*  
*course*. [*try dance*.  
 Une contredanse, *a coun-*  
 Le prix, *the prize*.  
 Un pari, *a bet*. [*dancing*.  
 La danse de corde, *rope-*  
 Un parieur, *a better*.  
 La danse, *dancing*.  
 Une danse, *a dance*.  
 Un pas, *a step*. [*dancer*.  
 Une danseuse, *a (female)*  
 Une figure, *a figure*.  
 Un quadrille, *a quadrille*.  
 Une valse, *a waltz*.  
 La mesure, *the measure*.  
 Un maître de danse, *a*  
*dancing-master*.  
 Une école de danse, *a*  
*dancing-school*.
- Un danseur, *a dancer*.  
 L'équitation, *f. riding*.  
 Un cavalier, *a rider*.  
 Une amazone, *a riding*  
*lady*. [*ter*  
 Un écuyer, *a riding-mas-*  
 Un manège, *a riding-*  
*house*. [*querade*.  
 Une mascarade, *a mas-*  
 Un masque, *a masquera-*  
*der*. [*lic feast*.  
 Une fête publique, *a pub-*  
 L'escrime, *f. fencing*.  
 Un fleuret, *a foil*.  
 Un masque, *a mask*.  
 Un festin, *a feast*.  
 Une fête, *a feast*.  
 Un feu de joie, *a bonfire*.  
 Un feu d'artifice, *fireworks*.  
 Une fusée, *a rocket*.  
 Un pétard, *a cracker*.  
 La gymnastique, *gymnas-*  
*tics*. [*nations*.  
 Des illuminations, *illumi-*  
 Le jeu, *game*.  
 La natation, *swimming*.  
 Un nageur, *a swimmer*.  
 Un plongeur, *a diver*.  
 Les patins, *m. pl. skates*.

Un patineur, <i>a skater.</i>	Une réception, <i>a reception.</i>
La paume, <i>tennis.</i>	Une réunion, <i>a party.</i>
Un éteuf, <i>a tennis-ball.</i>	La compagnie, <i>the com-</i>
La pêche, <i>fishing.</i>	pany. [party.
Une ligne, <i>a line.</i>	Une soirée, <i>an evening</i>
Un hameçon, <i>a hook.</i>	Le spectacle, <i>a theatre.</i>
L'amorce, <i>f. the bait.</i>	Une soirée dansante, <i>a ball.</i>
Un harpon, <i>a harpoon.</i>	Le saut, <i>leaping.</i>
Un filet, <i>a net.</i>	Un saut, <i>a leap.</i>
Un pêcheur, <i>a fisherman.</i>	Un sauteur, <i>a leaper.</i>
Les plaisirs des champs, <i>field sports.</i>	Un tour, <i>a tour.</i>
La promenade, <i>walking.</i>	La voltige, <i>tumbling.</i>
Un promeneur, <i>a walker.</i>	Une volte, <i>a vault.</i>
	Un voltigeur, <i>a vaulter.</i>

*Jeux—Games.*

Le billard, <i>billiards.</i>	Une figure, <i>a court-card.</i>
Une salle de billard, <i>a</i>	Un roi, <i>a king.</i>
<i>billiard-room.</i>	Une dame, <i>a queen.</i>
Un billard, <i>a billiard-table.</i>	Un valet, <i>a knave.</i>
Une bille, <i>a ball.</i>	Un as, <i>an ace.</i>
Une queue, <i>a cue.</i>	Un dix, <i>a ten.</i>
Les quilles, <i>f. pl. ninepins.</i>	Un neuf, <i>a nine.</i>
Les cartes, <i>f. pl. cards.</i>	Un huit, <i>an eight.</i>
Une couleur, <i>a suit.</i>	Un sept, <i>&amp;c., a seven, &amp;c.</i>
Un carreau, <i>a diamond.</i>	Un atout, <i>a trump.</i>
Un cœur, <i>a heart.</i>	Le piquet, <i>piquet.</i>
Un pique, <i>a spade.</i>	Le whist, <i>whist.</i>
Un trèfle, <i>a club.</i>	Les dames, <i>f. pl. draughts.</i>

Un damier, <i>a draught-board.</i>	[ <i>board.</i>	Un enjeu, <i>a stake.</i>
Un échiquier, <i>a chess-board.</i>		Un joueur, <i>a gamester.</i>
Un pion, <i>a man.</i>		Une loterie, <i>a lottery.</i>
Les dés, m. pl. <i>dice.</i>		Un numéro, <i>a number.</i>
Un cornet, <i>a dice-box.</i>		Le loto, <i>loto.</i>
Un coup, <i>a throw.</i>		Un pari, <i>a bet.</i>
Les échecs, m. pl. <i>chess.</i>		Un parieur, <i>a better.</i>
Le roi, <i>the king.</i>		Une partie, <i>a match.</i>
La reine, <i>the queen.</i>		Le gagnant, <i>the winner.</i>
Un fou, <i>a bishop.</i>		Le perdant, <i>the loser.</i>
Un cavalier, <i>a knight.</i>		Le trictrac, <i>backgammon.</i>
Une tour, <i>a castle.</i>		Un trictrac, <i>a backgammon-board.</i>
Un pion, <i>a pawn.</i>		Les dames, f. pl. <i>the men.</i>

### Jouets—Playthings.

Les babioles, f. pl. <i>baby-things.</i>	[ <i>top.</i>	Un cerf-volant, <i>a kite.</i>
Une toupie, <i>a whirling-top.</i>		Une escarpolette, <i>a swing.</i>
Une balançoire, <i>a seesaw.</i>		Un hochet, <i>a coral.</i>
Une balle, <i>a ball.</i>		Des joujoux, m. pl. <i>toys.</i>
Des billes, f. pl. <i>marbles.</i>		Une poupée, <i>a doll.</i>
Une cannone, <i>a popgun.</i>		Une raquette, <i>a racket.</i>
		Un volant, <i>a shuttlecock.</i>

### La Vie civile—Civil Life.

L'adoption, f. <i>adoption.</i>	L'avenir, m. <i>the future.</i>
Les affaires, <i>business.</i>	Le besoin, <i>want, need.</i>
Une alliance, <i>an alliance.</i>	Biens meubles, <i>moveables.</i>

Des biens, <i>goods</i> . [ <i>goods</i> .	Les fiançailles, f. pl. <i>be-</i>
Immeubles, <i>immoveable</i>	<i>trothing</i> . [ <i>ance</i> .
Le bonheur, <i>happiness</i> .	Un héritage, <i>an inherit-</i>
Une carrière, <i>a course of</i>	La fortune, <i>fortune</i> .
<i>life</i> . [ <i>ary</i> .	La fraternité, <i>fraternity</i> .
Un dépositaire, <i>a deposit-</i>	La gloire, <i>glory</i> .
Une coutume, <i>a custom</i> .	La grandeur, <i>grandeur</i> .
Une créance, <i>a claim</i> .	Un gage, <i>a pawn</i> .
Un créancier, <i>a creditor</i> .	L'habitude, f. <i>habit</i> .
Un débiteur, <i>a debtor</i> .	Un impôt, <i>a tax</i> .
Des dépenses, <i>expenses</i> .	Un legs, <i>a legacy</i> .
Le déshonneur, <i>dishonor</i> .	Un légataire, <i>a legatee</i> .
Un dépôt, <i>a deposit</i> .	La légitimité, <i>legitimacy</i> .
La détresse, <i>distress</i> .	La majorité, <i>full age</i> .
Une dette, <i>a debt</i> .	Le mariage, <i>marriage</i> .
Le devoir, <i>duty</i> .	La maternité, <i>maternity</i> .
Une dignité, <i>a dignity</i> .	Le ménage, <i>the household</i> .
Le divorce, <i>divorce</i> .	Un métier, <i>a trade</i> .
Le domicile, <i>residence</i> .	La minorité, <i>minority</i> .
Une donation, <i>a donation</i> .	Les mœurs, f. pl. <i>manners</i> .
Une dot, <i>a dower</i> .	La nécessité, <i>necessity</i> .
Un droit, <i>a duty</i> . [ <i>rights</i> .	Les nécessités, f. pl. <i>neces-</i>
Les droits civils, <i>the civil</i>	Un nom, <i>a name</i> . [ <i>saries</i> .
Un emprunt, <i>a loan</i> .	Les noces, <i>nuptials</i> .
L'esclavage, m. <i>slavery</i> .	Une occupation, <i>an occu-</i>
Une profession, <i>a profes-</i>	<i>pation</i> . [ <i>mony</i> .
Le faste, <i>pomp</i> . [ <i>sion</i> .	Un patrimoine, <i>a patri-</i>
La splendeur, <i>splendor</i> .	L'opulence, f. <i>opulence</i> .
La filiation, <i>filiation</i> .	La paternité, <i>paternity</i> .

La pauvreté, <i>poverty</i> .	Une récompense, <i>a reward</i>
La possession, <i>possession</i> .	Un revenu, <i>an income</i> .
Un prénom, <i>a first name</i> .	La renommée, <i>fame</i> .
Un prêt, <i>a loan</i> . [ment.	La société, <i>society</i> . [itance.
Une punition, <i>a punish-</i>	Une succession, <i>an inher-</i>
La primogéniture, <i>primogeniture</i> . [prietor.	Le successeur, <i>the successor</i>
Un propriétaire, <i>a pro-</i>	Un surnom, <i>a surname</i> .
Des propriétés, <i>property</i> .	Le travail, <i>labor</i> . [ship.
Un pupille, <i>a ward</i> .	La tutelle, <i>the guardian-</i>
	Un tuteur, <i>a guardian</i> .

### Le Gouvernement—Government.

#### *Divisions Territoriales et Politiques—Political Divisions of Territory.*

Un arrondissement, <i>a district</i> . [federacy.	Une nation, <i>a nation</i> .
Une confédération, <i>a confederation</i> .	Une paroisse, <i>a parish</i> .
Un clan, <i>a clan</i> . [tion.	La patrie, <i>one's country</i> .
Une commune, <i>a corporation</i> .	Un pays, <i>a country</i> .
Une colonie, <i>a colony</i> .	Un peuple, <i>a people</i> .
Un département, <i>a county</i> .	Une principauté, <i>a principality</i> . [lic.
Un domaine, <i>an estate</i> .	Une république, <i>a republic</i> .
Un duché, <i>a duchy</i> .	Une province, <i>a province</i> .
Un empire, <i>an empire</i> .	Un royaume, <i>a kingdom</i> .
Un état, <i>a state</i> . [eracy.	Un territoire, <i>a territory</i> .
Une fédération, <i>a confederation</i> .	Une tribu, <i>a tribe</i> .

*Formes de Gouvernement—Forms of Government.*

L'aristocratie, f. <i>aristocracy</i> . [ <i>cy.</i>	La monarchie, <i>monarchy</i> .
La démocratie, <i>democracy</i> .	Une monarchie représentative, <i>a representative monarchy</i> .
Le despotisme, <i>despotism</i> .	
Une monarchie absolue, <i>an absolute monarchy</i> .	L'oligarchie, f. <i>oligarchy</i> .
	La république, <i>republic</i> .

*L'Etat—The State.*

Une abdication, <i>an abdication</i> . [ <i>ministration.</i>	La couronne, <i>the crown</i> .
L'administration, f. <i>the administration</i> .	Les dépenses, f. pl. <i>the expenses</i> . [ <i>missal.</i>
L'armée, f. <i>the army</i> .	Une destitution, <i>a destitution</i> .
Le cabinet, <i>the cabinet</i> .	La dette publique, <i>the public debt</i> . [ <i>ment.</i>
La chambre des députés, <i>the house of commons</i> .	Un emploi, <i>an employment</i> .
La chambre des pairs, <i>the house of lords</i> . [ <i>mittee.</i>	Une dignité, <i>a dignity</i> .
Une commission, <i>a commission</i> .	La douane, <i>the customs</i> .
Une charge, <i>an office</i> .	Une élection, <i>an election</i> .
Un congrès, <i>a congress</i> .	Un électeur, <i>an elector</i> .
Un conseil, <i>a council</i> .	Les finances, f. pl. <i>finances</i> .
Le conseil d'état, <i>the privy council</i> . [ <i>stitution.</i>	Des fonctions, f. pl. <i>functions</i> . [ <i>ernment.</i>
La constitution, <i>the constitution</i> .	Le gouvernement, <i>the government</i> .
La cour, <i>the court</i> .	Un impôt, <i>a tax</i> .
Un couronnement, <i>a coronation</i> . [ <i>tion.</i>	Une insurrection, <i>an insurrection</i> . [ <i>regnum.</i>
Une démission, <i>a resignation</i> .	Un interrègne, <i>an interregnum</i> .
	Une loi, <i>a law</i> .

La magistrature, <i>the magistrates</i> . [pointment.	Une régence, <i>a regency</i> .
Une nomination, <i>an appointment</i> .	Un règne, <i>a reign</i> . [tion.
La marine, <i>navy</i> . [tion.	Une révolution, <i>a revolution</i> .
L'opposition, <i>the opposition</i> .	Une révolte, <i>a revolt</i> .
Un ministère, <i>a ministry</i> .	Une résidence, <i>a residence</i> .
Une pension, <i>a pension</i> .	Une séance, <i>a sitting</i> .
Une pétition, <i>a petition</i> .	Un sénat, <i>a senate</i> .
La police, <i>police</i> .	Un suffrage, <i>a suffrage</i> .
Le pouvoir législatif, <i>the legislative power</i> .	Un traité de paix, <i>a treaty of peace</i> .
Le pouvoir exécutif, <i>the executive power</i> .	Un traité de commerce, <i>a treaty of commerce</i> .
Le pouvoir judiciaire, <i>the judicial power</i> . [enue.	Un traité d'alliance, <i>a treaty of alliance</i> .
Les recettes, f. pl. <i>the revenues</i> .	Un traitement, <i>a salary</i> .
Un projet de loi, <i>a bill</i> .	Le trône, <i>the throne</i> .
Un protocole, <i>a protocol</i> .	Un vote, <i>a vote</i> .
	Un votant, <i>a voter</i> .

*Dignités Temporelles—Temporal Dignities.*

Une baronnie, <i>a barony</i> .	La noblesse, <i>the nobility</i> .
Un comté, <i>an earldom</i> .	La pairie, <i>peerage</i> .
Un duché, <i>a dukedom</i> .	Une présidence, <i>a presidency</i> . [dom.
L'empire, m. <i>empire</i> .	Une principauté, <i>a principality</i> .
La magistrature, <i>magistracy</i> . [ate.	La régence, <i>regency</i> .
Un marquisat, <i>a marquissate</i> .	La royauté, <i>royalty</i> .

*Dignitaires—Dignitaries.*

Un baron, <i>a baron</i> .	Une baronne, <i>a baroness</i> .
----------------------------	----------------------------------



Un archiduc, <i>an archduke.</i>	Un noble, <i>a nobleman.</i>
Une archiduchesse, <i>an archduchess.</i> [tain.	Un pair, <i>a peer.</i>
Un chef de clan, <i>a chief-</i>	Une pairesse, <i>a peeress.</i>
Un chevalier, <i>a knight.</i>	Un prince, <i>a prince.</i>
Un comte, <i>a count.</i>	Une princesse, <i>a princess.</i>
Une comtesse, <i>a countess.</i>	Le prince royal, <i>the heir-</i>
Un duc, <i>a duke.</i> [press.	apparent. [sentative.
Une impératrice, <i>an em-</i>	Un représentant, <i>a repre-</i>
Une duchesse, <i>a duchess.</i>	Un régent, <i>a regent.</i>
Un empereur, <i>an emperor.</i>	Un roi, <i>a king.</i> [countess.
Un gentilhomme, <i>a gen-</i>	Une vicomtesse, <i>a vis-</i>
tleman. [chioness.	Une reine, <i>a queen.</i>
Une marquise, <i>a mar-</i>	Un sénateur, <i>a senator.</i>
Un marquis, <i>a marquis.</i>	Un souverain, <i>a sovereign.</i>
Un monarque, <i>a monarch.</i>	Un vice-roi, <i>a viceroy.</i>
	Un vicomte, <i>a viscount.</i>

*Fonctionnaires Civils—Civil Functionaries.*

Un ambassadeur, <i>an am-</i>	Un consul, <i>a consul.</i>
bassador. [alderman.	Un envoyé, <i>an envoy.</i>
Un officier municipal, <i>an</i>	Un gouverneur, <i>a governor</i>
Un secrétaire d'état, <i>a sec-</i>	Un maire, <i>a mayor.</i>
retary of state. [envoy.	Un plénipotentiaire, <i>a</i>
Un chargé d'affaires, <i>an</i>	plenipotentiary.
Un conseiller d'état, <i>a</i>	Un premier ministre, <i>a</i>
privy counsellor.	prime minister.

*Etablissements d'Administration publique—Public Offices.*

L'amirauté, <i>the admiralty.</i>	La bourse, <i>the exchange.</i>
La banque, <i>the bank.</i>	Un collège, <i>a college.</i>

Une ambassade, <i>an embassy.</i>	Un consulat, <i>a consulate.</i>
[ <i>brary.</i>	Une école, <i>a school.</i>
Une bibliothèque, <i>a library.</i>	Un hôpital, <i>an hospital.</i>
La douane, <i>the custom-house.</i>	La monnaie, <i>the mint.</i>
[ <i>per office.</i>	La poste, <i>the post-office.</i>
Les archives, <i>the state-pa-</i>	Le trésor, <i>the treasury.</i>

### La Religion—Religion.

#### *Religions, Sectes—Religions, Sects.*

L'anabaptisme, m. <i>Ana-</i>	Le judaïsme, <i>Judaism.</i>
[ <i>baptism.</i>	Le paganisme, <i>Paganism.</i>
[ <i>cism.</i>	Le mahométisme, <i>Ma-</i>
Le catholicisme, <i>Catholi-</i>	[ <i>hometism.</i>
L'athéisme, m. <i>Atheism.</i>	[ <i>byterianism.</i>
Le calvinisme, <i>Calvinism.</i>	Le presbytérianisme, <i>Pres-</i>
Le christianisme, <i>Chris-</i>	Le protestantisme, <i>Prot-</i>
[ <i>tianity.</i>	[ <i>stantism.</i>
[ <i>anism.</i>	Le puritanisme, <i>Puritan-</i>
Le luthéranisme, <i>Luther-</i>	Une hérésie, <i>a heresy.</i>
Le déisme, <i>Deism.</i>	Une secte, <i>a sect.</i>
Le druidisme, <i>Druidism.</i>	Un schisme, <i>a schism.</i>
La gentilité, <i>Heathenism.</i>	Une apostasie, <i>an apostacy.</i>
L'idolâtrie, f. <i>Idolatry.</i>	

#### *Lieux et Objets consacrés au Culte divin—Places and Objects consecrated to the Worship of God.*

Une abbaye, <i>an abbey.</i>	Un couvent, <i>a convent.</i>
Une cellule, <i>a cell.</i>	Une église, <i>a church.</i>
Une chapelle, <i>a chapel.</i>	Une mosquée, <i>a mosque.</i>
Un cloître, <i>a cloister.</i>	Un oratoire, <i>an oratory.</i>

Une pagode, <i>a pagoda.</i>	Une synagogue, <i>a syna- gogue.</i>
Un prieuré, <i>a priory.</i>	Un temple, <i>a temple.</i>
Un séminaire, <i>a seminary.</i>	
Un autel, <i>an altar.</i>	Un livre de prières, <i>a prayer-book.</i> [tery.
Le calice, <i>the chalic.</i>	Un monastère, <i>a monas- tère.</i>
Un catéchisme, <i>a cate- chism.</i> [sional.	Un lutrin, <i>a reading-desk.</i>
Un confessional, <i>a confes- sional.</i>	Un missel, <i>a missal.</i>
La bible, <i>the Bible.</i>	Une nef, <i>a nave.</i> [desk.
Un bréviaire, <i>a breviary.</i>	Un prie-dieu, <i>a praying- desk.</i>
Une chaire, <i>a pulpit.</i>	L'orgue, <i>the organ.</i>
Un chapelet, <i>a chaplet.</i>	Le pain bénit, <i>holy bread.</i>
Le chœur, <i>the choir.</i>	Un porche, <i>a church-porch.</i>
Un cierge, <i>a wax-taper.</i>	Un psautier, <i>a psalm-book.</i>
Les cloches, f. pl. <i>the bells.</i>	Des reliques, f. pl. <i>relics.</i>
La croix, <i>the cross.</i>	Un rituel, <i>a ritual.</i>
Un crucifix, <i>a crucifix.</i>	Un rosaire, <i>a rosary.</i>
Un dais, <i>a canopy.</i>	Une sacristie, <i>a vestry.</i>
L'eau bénite, f. <i>holy water.</i>	Le sanctuaire, <i>the sanctu- ary.</i> [nacle.
Un encensoir, <i>a censer.</i>	Le tabernacle, <i>the taber- nacle.</i>
Un évangile, <i>a gospel.</i>	

*Le Clergé—The Clergy.*

Le pape, <i>the pope.</i>	Un nonce, <i>a nuncio.</i>
Un prélat, <i>a prelate.</i>	Un cardinal, <i>a cardinal.</i>
Un patriarche, <i>a patri- arch.</i> [bishop.	Un évêque, <i>a bishop.</i>
Un archevêque, <i>an arch- bishop.</i>	Un primat, <i>a primate.</i>
	Un chanoine, <i>a canon.</i>

Une chanoinesse, <i>a canon-</i>	Un druide, <i>a Druid.</i>
Un doyen, <i>a dean.</i> [ess.	Une druidesse, <i>a Druidess.</i>
Un curé, <i>a rector.</i>	Un pontife, <i>a pontiff.</i>
Un ministre, <i>a minister.</i>	Un mufti, <i>a mufti.</i>
Un vicaire, <i>a curate.</i>	Un lévite, <i>a Levite.</i>
Un chapelain, <i>a chaplain.</i>	Un diacre, <i>a deacon.</i>
Un prêtre, <i>a priest.</i>	Un ecclésiastique, <i>a ci-</i>
Une prêtresse, <i>a priestess.</i>	<i>gyman.</i> [sionary,
Un rabbin, <i>a Rabbi.</i>	Un missionnaire, <i>a mis-</i>

*Laiques au Service du Clergé—Laymen employed by the Clergy.*

Un bedeau, <i>a beadle.</i>	Un chantre, <i>a chorister.</i>
Un fossoyeur, <i>a grave-</i>	Un organiste, <i>an organist.</i>
<i>digger.</i> [warden.	Un sacristain, <i>a sexton.</i>
Un marguillier, <i>a church-</i>	Un sonneur, <i>a bell-ringer.</i>

*Le Clergé Monacal—The Monastic Clergy.*

Un abbé, <i>an abbot.</i>	Un moine, <i>a monk.</i>
Une abbesse, <i>an abbess.</i>	Une religieuse, <i>a nun.</i>
Un supérieur, <i>a superior.</i>	Un frère, <i>a friar.</i>
Un prieur, <i>a prior.</i>	Une sœur, <i>a holy sister.</i>
Une prieure, <i>a prioress.</i>	Un ermite, <i>a hermit.</i>

*Vêtements Sacerdotaux et Monastiques—Priestly and Monastic Habilitments.*

Un camail, <i>a capuchin.</i>	Une crosse, <i>a crosier.</i>
Un capuchon, <i>a cowl.</i>	Une étole, <i>a stole.</i>
Une ceinture, <i>a girdle.</i>	Un froc, <i>a monk's gown.</i>
Une chape, <i>a cope.</i>	Une mitre, <i>a mitre.</i>

Un rabat, *a band*. Un surplis, *a surplice*.  
 Une soutane, *a cassock*. Une tiare, *a tiara*.

*Service Divin: Formes du Culte—Divine Service: Forms of Worship.*

Une antienne, *an anthem*. Les funérailles, f. pl. *funer-  
 Le baptême, baptism.* *al obsequies.* [nies.  
 La bénédiction, *a blessing*. Les litanies, f. pl. *the lita-  
 Un cantique, a canticle.* Le mariage, *marriage*.  
 Les canons, m. pl. *the* Les matines, f. pl. *matins*.  
*canons.* [munion. La messe, *the mass*.  
 La communion, *the com- Grand'messe, high mass*.  
 Un concile, *a council*. L'oraison dominicale, f. *the  
 La confession, the confes- Lord's prayer.* [ders.  
*sion.* [tion. Les ordres, m. pl. *holy or-  
 La confirmation, confirma- Les pâques, f. pl. Easter  
 Une congrégation, a con- devotions.* [sion.  
*gregation.* [tory. Une procession, *a proces-  
 Un consistoire, a consis- Le prêche, the sermon*.  
 Un enterrement, *a burial*. La prière, *prayer*.  
 L'épître, f. *the epistle*. Un prône, *the sermon*.  
 L'évangile, m. *the gospel*. Un psaume, *a psalm*.  
 Une excommunication, *an* Un rit, *a rite.* [ment.  
*excommunication.* [rist. Un sacrement, *a sacra-  
 L'eucharistie, f. the eucha- Un sacrifice, a sacrifice*.  
 Une homélie, *a homily*. La sanctification, *sanctifi-  
 Une hymne, a hymn.* *cation.* [drim.  
 Un jeûne, *a fast*. Un sanhédrin, *a sanhe-  
 La liturgie, the liturgy.* Un service, *a service*.

Le service divin, <i>divine service.</i>	Le symbole, <i>the symbol.</i>
Un sermon, <i>a sermon.</i>	Les vêpres, f. pl. <i>vespers.</i>
	Un verset, <i>a verse.</i>

La Justice—Justice.

*Magistrats, Hommes de Loi, Officiers de Police—Magistrates, Lawyers, Policemen.*

Un avocat, <i>a lawyer.</i>	Un huissier, <i>an usher.</i>
Un commissaire de police, <i>a police magistrate.</i>	Un inspecteur, <i>an inspector.</i>
Un conseiller, <i>a counsellor.</i>	Un juge, <i>a judge.</i> [tor.
Un geôlier, <i>a jailer.</i>	Un juré, <i>a jurymen.</i>
Un guichetier, <i>a turnkey.</i>	Un jurisconsulte, <i>a lawyer.</i>
Un greffier, <i>a recorder.</i>	Un notaire, <i>a notary.</i>
	Un président, <i>a president.</i>

*Lieux et Objets servant à l'Administration de la Justice—Places and Objects used in administering Justice.*

Le banc de l'accusé, <i>the culprit's box.</i>	Des menottes, f. pl. <i>manacles.</i> [tentiary.
Un cachot, <i>a dungeon.</i>	Un pénitencier, <i>a penitentiary.</i>
Des chaînes, f. pl. <i>chains.</i>	La potence, <i>the gallows.</i>
Un échafaud, <i>a scaffold.</i>	Une prison, <i>a prison.</i>
Le greffe, <i>the registry.</i>	Un tribunal, <i>a tribunal.</i>

*La Législation—Legislation.*

Un accusateur, <i>an accuser.</i>	Une action, <i>an action.</i>
Un accusé, <i>a culprit.</i>	Une amnistie, <i>an amnesty.</i>
Une accusation, <i>an accusation.</i>	Un appel, <i>an appeal.</i>
Un acte, <i>a deed.</i> [sation.	L'appelant, <i>the appellant.</i>

- Un arbitrage, *an arbitration*. [demnation.  
 Une condamnation, *a condemnation*.  
 Un arbitre, *an arbiter*.  
 Une arrestation, *an arrest*.  
 Un arrêt, *a sentence*.  
 Une assignation, *summons*.  
 Le plaignant, *the plaintiff*.  
 Une caution, *a bail*.  
 Une clause, *a clause*.  
 Un client, *a client*.  
 Une clientèle, *clients*.  
 Un code, *a code*. [mise.  
 Un compromis, *a compromise*.  
 Un condamné, *a convict*.  
 Un contrat, *a contract*.  
 Un décret, *a decree*.  
 Le défendeur, *the defendant*.  
 La défense, *defence*. [ant.  
 Un dénonciateur, *an informer*. [tion.  
 Une déposition, *a deposition*.  
 Les dépens, m. pl. *expenses*.  
 Le droit, *law*. [tering.  
 L'enregistrement, m. *registering*.  
 L'encan, m. *auction*.  
 Une extradition, *an extradition*. [fee.  
 Des honoraires, m. pl. *a*
- Une enquête, *an inquest*.  
 Un garant, *a warranter*.  
 Une garantie, *a security*.  
 Une hypothèque, *a mortgage*. [diction.  
 Une juridiction, *a jurisdiction*.  
 Un jugement, *a judgment*.  
 La jurisprudence, *jurisprudence*. [at law.  
 La procédure, *proceeding*.  
 Un jury, *a jury*.  
 La légalité, *legality*.  
 La loi, *law*. [pleadings.  
 Les plaidoeries, f. pl.  
 Une main-levée, *a replevy*.  
 Un plaideur, *a litigant*.  
 Un plaidoyer, *a plea*.  
 La police, *police*. [rest.  
 Une prise de corps, *an arrest*.  
 Un procès, *a suit at law*.  
 Un procès criminel, *a criminal prosecution*.  
 Un procès-verbal, *an act of accusation*.  
 Une procuration, *a power of attorney*.  
 Une saisie, *a seizure*.  
 Les scellés, m. pl. *the seal*.  
 Une sentence, *a sentence*.

Un témoignage, <i>an evidence.</i>	<i>an evi-</i> <i>dence.</i> [cess.	Un témoin, <i>a witness.</i>
Les vacances, f. pl. <i>re-</i>	Une session, <i>a session.</i>	

*Délits, Crimes—Transgressions, Crimes.*

Une agression, <i>an aggression.</i>	[nation.	Un faux, <i>forgery.</i> [cide.
Un assassinat, <i>an assassi-</i>		Un infanticide, <i>an infanti-</i>
La concussion, <i>extortion.</i>		La désertion, <i>desertion.</i>
Une contravention, <i>a mis-</i>	[tion.	Un meurtre, <i>a murder.</i>
demeanor.		Un meurtre involontaire,
La diffamation, <i>defama-</i>		<i>a manslaughter.</i>
La corruption, <i>bribery.</i>		Un parricide, <i>a parricide.</i>
Un crime, <i>a crime.</i>		La piraterie, <i>piracy.</i>
Un délit, <i>a transgression.</i>		La rébellion, <i>rebellion.</i>
Le duel, <i>duel.</i> [poisoning.		Un suicide, <i>a suicide.</i>
L'empoisonnement, m.		La trahison, <i>treason.</i>
L'escroquerie, f. <i>swindling</i>		L'usure, f. <i>usury.</i>
Un homicide, <i>a homicide.</i>		Un vol, <i>a theft.</i> [fraud.
		Un abus de confiance, <i>a</i>

*Peines—Penalties.*

Le bannissement, <i>banish-</i>	[tion.	L'exposition, f. <i>the pillory.</i>
ment.		La peine de mort, <i>capital</i>
La dégradation, <i>degrada-</i>		<i>punishment.</i>
L'emprisonnement, m. <i>im-</i>		La pendaison, <i>hanging.</i>
<i>prisonment.</i>		La proscription, <i>outlawry.</i>
La déportation, <i>transport-</i>		Les travaux forcés, m. pl.
<i>ation.</i>		<i>hard labor.</i>
Une amende, <i>a fine.</i>		Les verges, f. pl. <i>flogging.</i>



## La Guerre—War.

*Les Divisions d'une Armée—Divisions of an Army.*

Une armée, <i>an army.</i>	La garde nationale, <i>the national guard.</i>
L'artillerie, <i>f. artillery.</i>	Les gardes du corps, <i>m. pl. the life-guards. [patrol.</i>
La cavalerie, <i>cavalry.</i>	La gendarmerie, <i>the horse</i>
Les forces de terre, <i>the land forces. [guards.</i>	L'infanterie, <i>infantry.</i>
La garde royale, <i>the royal</i>	La musique, <i>the bands.</i>
Le génie, <i>the engineers.</i>	

Un archer, <i>an archer.</i>	Un lancier, <i>a lancer.</i>
Un canonnier, <i>a gunner.</i>	Un mineur, <i>a miner.</i>
Un carabinier, <i>a carbineer.</i>	Un musicien, <i>a musician.</i>
Un cavalier, <i>a horseman.</i>	Un pionnier, <i>a pioneer.</i>
Un chasseur (à cheval), <i>a light dragoon. [man.</i>	Un sapeur, <i>a sapper.</i>
Un artilleur, <i>an artillery-</i>	Un soldat, <i>a soldier.</i>
Un chirurgien, <i>a surgeon.</i>	Un tambour, <i>a drummer.</i>
Un cuirassier, <i>a cuirassier.</i>	Un trompette, <i>a trumpeter.</i>
Un dragon, <i>a dragoon.</i>	Un conscrit, <i>a young soldier. [shooter.</i>
Un fantassin, <i>a foot-soldier</i>	Un tirailleur, <i>a sharp-</i>
Un fifre, <i>a fifer.</i>	Un espion, <i>a spy.</i>
Un fusilier, <i>a fusileer.</i>	Un recruteur, <i>a recruiting officer.</i>
Un garde national, <i>a national guard.</i>	Un guide, <i>a guide.</i>
Un grenadier, <i>a grenadier.</i>	Une recrue, <i>a recruit.</i>
Un hussard, <i>a hussar.</i>	Un vivandier, <i>a sutler.</i>

*Divisions de Troupes—Divisions of Troops.*

L'arrière-garde, f. <i>the rear.</i>	Une division, <i>a division.</i>
L'avant-garde, f. <i>the van-guard.</i>	Un escadron, <i>a squadron.</i>
Un avant-poste, <i>an advanced post.</i>	Une file, <i>a file.</i> [ment.
Un bataillon, <i>a battalion.</i>	Un détachement, <i>a detachment.</i>
Une brigade, <i>a brigade.</i>	Un rang, <i>a rank.</i>
	Un régiment, <i>a regiment.</i>
	Des troupes, <i>troops.</i>

*Grades—Ranks.*

L'état-major, m. <i>the staff.</i>	Un major, <i>a major.</i> [ant.
Un général en chef, <i>a general in chief.</i>	Un lieutenant, <i>a lieutenant.</i>
Un maréchal, <i>a marshal.</i>	Un quartier-maître, <i>a quarter-master.</i>
Un lieutenant-général, <i>a lieutenant-general.</i>	Un sergent, <i>a sergeant.</i>
Un major-général, <i>a major-general.</i>	Un brigadier, <i>a brigadier.</i>
Un maréchal de camp, <i>a field-marshal.</i>	Un caporal, <i>a corporal.</i>
Un général de brigade, <i>a brigadier-general.</i>	Un officier, <i>an officer.</i>
Un colonel, <i>a colonel.</i>	Un sous-officier, <i>a non-commissioned officer.</i>
Un lieutenant-colonel, <i>a lieutenant-colonel.</i>	Un porte-drapeau, <i>an ensign.</i>
Un capitaine, <i>a captain.</i>	Un chirurgien-major, <i>a surgeon-major.</i>
	Un tambour-major, <i>a drum-major.</i>

*Armes et Accessoires—Arms and Accessories.*

Une arbalète, <i>a crossbow.</i>	Une armure, <i>an armor.</i>
Un arc, <i>a bow.</i>	Une baïonnette, <i>a bayonet.</i>

Un bâton, <i>a cudgel.</i>	Un havresac, <i>a knapsack.</i>
Une bombe, <i>a bomb.</i>	Une flèche, <i>an arrow.</i>
Un bouclier, <i>a buckler.</i>	Une fronde, <i>a sling.</i>
Un boulet, <i>a cannon-ball.</i>	Un fusil, <i>a gun.</i> [ <i>tle-axe.</i>
Une caisse, <i>a drum.</i>	Une hache d'armes, <i>a bat-</i>
Un caisson, <i>an ammuni-</i>	Une hache, <i>an axe.</i>
<i>tion-wagon.</i> [ <i>equipment.</i>	Une hallebarde, <i>a halberd.</i>
L'équipement, m. <i>the</i>	Une lance, <i>a lance.</i>
Un canon, <i>a cannon.</i>	La mitraille, <i>grapeshot.</i>
Une carabine, <i>a carbine.</i>	Un mortier, <i>a mortar.</i>
Un carquois, <i>a quiver.</i>	Un mousquet, <i>a musket.</i>
Un casque, <i>a helmet.</i>	Une pièce d'artillerie, <i>a</i>
Un clairon, <i>a clarion.</i>	<i>piece of ordnance.</i>
Un coutelas, <i>a cutlass.</i>	Une pique, <i>a pike.</i>
Une cuirasse, <i>a cuirass.</i>	Un pistolet, <i>a pistol.</i>
Un stylet, <i>a dagger.</i>	Un poignard, <i>a poniard.</i>
Un dard, <i>a dart.</i>	Un sabre, <i>a sabre.</i>
Une épée, <i>a sword.</i>	Une trompette, <i>a trumpet.</i>

*Fortifications—Fortifications.*

Un bastion, <i>a bastion.</i>	Les dehors, m. pl, <i>the out-</i>
Une batterie, <i>a battery.</i>	<i>works.</i> [ <i>hole.</i>
Une contrescarpe, <i>a coun-</i>	Une embrasure, <i>a port-</i>
<i>terscarp.</i> [ <i>cade.</i>	Une esplanade, <i>an espla-</i>
Une barricade, <i>a barri-</i>	Un fort, <i>a fort.</i> [ <i>nade.</i>
Un créneau, <i>a battlement.</i>	Une fascine, <i>a fascine.</i>
Un château, <i>a castle.</i>	Une forteresse, <i>a fortress.</i>
Une citadelle, <i>a citadel.</i>	Un fossé, <i>a ditch.</i>
Un donjon, <i>a turret.</i>	Une herse, <i>a portcullis.</i>

Les murailles, f. pl. <i>the walls.</i>	[ <i>hole.</i>	Une poterne, <i>a postern.</i>
Une meurtrière, <i>a loop-</i>		Une redoute, <i>a redoubt.</i>
Une palissade, <i>a palisadè.</i>		Un rempart, <i>a rampart.</i>
Un parapet, <i>a parapet.</i>		Un retranchement, <i>an in-</i>
Un ponton, <i>a pontoon.</i>		<i>trenchment.</i> [bridge.
Une porte, <i>a gate.</i>		Un pont-levis, <i>a draw-</i>
		La tranchée, <i>the trench.</i>

*Service matériel, et Opérations militaires—Military Service, Implements, and Operations.*

L'appel, m. <i>the call.</i>		Un campement, <i>an en-</i>
Les armes, f. pl. <i>arms.</i>		<i>campment.</i> [paign.
Un armistice, <i>an armis-</i>		Une campagne, <i>a cam-</i>
<i>tice.</i> [ment.		Un cantonnement, <i>canton-</i>
Un armement, <i>an arma-</i>		<i>ing.</i> [ade.
Les arrêts, m. pl. <i>arrest.</i>		Une canonnade, <i>a cannon-</i>
Un arsenal, <i>an arsenal.</i>		Une caserne, <i>barracks.</i>
L'assaut, m. <i>the assault.</i>		Une chambrée, <i>a mess.</i>
L'attaque, f. <i>the attack.</i>		La charge, <i>the charge.</i>
Une bataille, <i>a battle.</i>		Un combat, <i>a combat.</i>
Une batterie, <i>a battery.</i>		Un commandement, <i>a com-</i>
Un bivouac, <i>a night-watch.</i>		<i>mand.</i> [ulation.
Un blocus, <i>a blockade.</i>		Une capitulation, <i>a capit-</i>
Un bombardement, <i>a bom-</i>		Une contremarche, <i>a coun-</i>
<i>bardment.</i> [baggage.		<i>termarch.</i> [ders.
Les bagages, m. pl. <i>the</i>		La consigne, <i>the watch-or-</i>
Une brèche, <i>a breach.</i>		Une contremine, <i>a coun-</i>
Le butin, <i>booty, spoil.</i>		<i>termine.</i> [campment.
Un camp, <i>a camp.</i>		Un décampement, <i>a de-</i>

- Un congé, *a furlough*.  
 Un convoi, *a convoy*.  
 Une défaite, *a defeat*.  
 Un démantèlement, *dis-*  
*mantling*. [buscade.  
 Une embuscade, *an am-*  
 Un défilé, *defiling*.  
 La demi-solde, *half-pay*.  
 Un dépôt, *a depot*.  
 Une dérouté, *a rout*.  
 Un désarmement, *a reduc-*  
*tion of forces*. [mish.  
 Une escarmouche, *a skir-*  
 La désertion, *desertion*.  
 Un enrôlement, *enlisting*.  
 Une escalade, *an escalade*.  
 Une escorte, *an escort*.  
 Les évolutions militaires,  
*the military evolutions*.  
 Le fourrage, *forage*.  
 Une fusillade, *a discharge*  
*of guns*. [dition.  
 Une expédition, *an expe-*  
 La gamelle, *the mess*.  
 Une garde, *a guard*.  
 Une garnison, *a garrison*.  
 Une guérite, *a sentry-box*.  
 Une halte, *a halt*.  
 Une marche, *a march*.  
 Un hôpital militaire, *a*  
*military hospital*.  
 Le maniement des armes,  
*the manual exercise*.  
 Une mine, *a mine*.  
 Le mot d'ordre, *the watch-*  
*word*. [nœuvre.  
 Une manœuvre, *a ma-*  
 Les munitions de guerre,  
*f. pl. the ammunition*.  
 L'ordinaire, *m. the mess*.  
 Une parade, *a parade*.  
 Un parc d'artillerie, *an*  
*artillery-yard*.  
 Une patrouille, *a patrol*.  
 Un pillage, *plunder*.  
 Le quartier, *the quarters*.  
 Le quartier général, *the*  
*headquarters*.  
 Les quartiers d'hiver, *the*  
*winter quarters*.  
 Quartier, *quarter*.  
 Une rançon, *a ransom*.  
 Le recrutement, *recruit-*  
*ing*. (to beat).  
 Le rappel (battre), *the call*.  
 Une retraite, *a retreat*.  
 Une revue, *a review*.  
 Une sentinelle, *a sentinel*.

Unroulement de tambour, <i>a roll-call.</i>	Une sortie, <i>a sally.</i>
Un siège, <i>a siege.</i>	Une trêve, <i>a truce.</i>
La solde, <i>the pay.</i>	Une vedette, <i>a vidette.</i>
	La victoire, <i>victory.</i>

La Marine—Navigation.

*Espèces de Navires—Sorts of Ships.*

Un bac, <i>a ferry-boat.</i>	Une corvette, <i>a sloop.</i>
Une barque, <i>a barge.</i>	Un coche d'eau, <i>a passage-</i>
Un bateau, <i>a boat.</i>	boat. [vessel.
Un bateau pêcheur, <i>a fish-</i>	Un cabotier, <i>a coasting-</i>
ing-boat. [steamboat.	Une frégate, <i>a frigate.</i>
Un bateau à vapeur, <i>a</i>	Une galère, <i>a galley.</i>
Un bâtiment de transport,	Une goëlette, <i>a schooner.</i>
<i>a transport.</i> [tine.	Un garde-côte, <i>a cruiser.</i>
Un brigantin, <i>a brigan-</i>	Une gondole, <i>a gondola.</i>
Un brick, <i>a brig.</i>	Un paquebot, <i>a packet.</i>
Un brûlot, <i>a fireship.</i>	Un radeau, <i>a raft.</i>
Un canot, <i>a canoe.</i>	Un vaisseau, <i>a ship.</i>
Un chalan, <i>a lighter.</i>	Un vaisseau de guerre, <i>a</i>
Une chaloupe, <i>a long-boat.</i>	man-of-war.
Un corsaire, <i>a privateer.</i>	Un yacht, <i>a yacht.</i>

*Parties et Agrès d'un Navire—Parts and Rigging of a Ship.*

Une amarre, <i>a hawser.</i>	L'avant, m. <i>the prow.</i>
Une ancre, <i>an anchor.</i>	Le babord, <i>larboard.</i>
L'arrière, m. <i>the stern.</i>	Une cabane, <i>a cabin.</i>

Le cabestan, <i>the capstern.</i>	Un hauban, <i>a shroud.</i>
Un cable, <i>a cable.</i>	Le lest, <i>ballast.</i> [ <i>rigging.</i>
La cale, <i>the hold.</i>	Les manœuvres, f. pl. <i>the</i>
Le cordage, <i>the cordage.</i>	Un mât, <i>a mast.</i> [ <i>trumpet.</i>
Une flamme, <i>a pendant.</i>	Un porte-voix, <i>a speaking-</i>
Le gaillard d'avant, <i>the</i>	Le pavillon, <i>the flag.</i>
<i>forecastle.</i>	La pompe, <i>the pump.</i>
Le gaillard d'arrière, <i>the</i>	Le pont, <i>the deck.</i>
<i>quarterdeck.</i>	Une poulie, <i>a block.</i>
Le gouvernail, <i>the rudder.</i>	La quille, <i>the keel.</i>
Un grapin, <i>a grapnel.</i>	Une rame, <i>an oar.</i>
Un hamac, <i>a hammock.</i>	Une vergue, <i>a yard.</i>
Un sabord, <i>a port.</i>	Une voile, <i>a sail.</i>
Le sribord, <i>starboard.</i>	La voilure, <i>the sails.</i>

*Personnes employées dans la Marine—Persons employed at Sea.*

Un amiral, <i>an admiral.</i>	Un élève, <i>a midshipman.</i>
Un armateur, <i>a ship-owner</i>	Un gabier, <i>a topman.</i>
Un calfat, <i>a caulker.</i>	Un maître d'équipage, <i>a</i>
Un capitaine de port, <i>a</i>	<i>boatswain.</i> [ <i>ant.</i>
<i>harbor-master.</i>	Un lieutenant, <i>a lieuten-</i>
Le chirurgien de bord, <i>the</i>	Un matelot, <i>a sailor.</i>
<i>surgeon of a ship.</i>	Un mousse, <i>a cabin-boy.</i>
Un commissaire, <i>a purser.</i>	Un patron, <i>a cockswain.</i>
Un chef d'escadre, <i>a com-</i>	Un pirate, <i>a pirate.</i>
Le coq, <i>the cook.</i> [ <i>modore.</i>	Un rameur, <i>a rower.</i>
Un corsaire, <i>a corsair.</i>	Un pilote, <i>a pilot.</i> [ <i>miral.</i>
L'équipage. m. <i>the crew.</i>	Un vice-amiral, <i>a vice-ad-</i>

*Etablissements pour la Navigation—Buildings used in Sea Affairs.*

Un arsenal de marine, <i>a dockyard.</i>	Une jetée, <i>a pier.</i>
Un bassin, <i>a dock.</i>	Un môle, <i>a mole.</i>
Un canal, <i>a canal.</i>	Un phare, <i>a lighthouse.</i>
Un fanal, <i>a beacon.</i>	Un port de mer, <i>a sea-</i>
	Un quai, <i>a wharf.</i> [ <i>port.</i> ]

*Opérations et Accidents maritimes—Operations and Accidents at Sea.*

L'abord, <i>m. landing.</i>	Une flotille, <i>a flotilla.</i>
L'abordage, <i>m. boarding.</i>	Une flotte, <i>a fleet.</i>
L'ancrage, <i>m. anchorage.</i>	Les forces de mer, <i>f. pl.</i>
A bord, <i>on shipboard.</i>	<i>the sea forces.</i>
Le cabotage, <i>coasting.</i>	Le frètement, <i>freighting.</i>
Le carénage, <i>careening.</i>	Le fret, <i>the freight.</i>
Le chargement, <i>loading.</i>	Le gréement, <i>the rigging.</i>
Un combat naval, <i>a sea fight.</i> [ <i>ment.</i> ]	Le halage, <i>towing.</i>
Un armement, <i>an arma-</i>	La manœuvre, <i>manœuvre.</i>
Un convoi, <i>a convoy.</i>	La mâture, <i>masting.</i>
Une croisière, <i>a cruise.</i>	Un mouillage, <i>an anchor-</i>
Le débarquement, <i>disem-</i>	<i>ing ground.</i> [ <i>barkation.</i> ]
<i>barking.</i> [ <i>charging.</i> ]	L'embarquement, <i>m. em-</i>
Le déchargement, <i>dis-</i>	Un naufrage, <i>a shipwreck.</i>
Le désarmement, <i>paying</i>	La navigation, <i>navigation.</i>
<i>off.</i> [ <i>sion.</i> ]	Le pilotage, <i>pilotage.</i>
Une descente, <i>an inva-</i>	La quarantaine, <i>quaran-</i>
Une escadre, <i>a squadron.</i>	Le quart, <i>the watch.</i> [ <i>tine.</i> ]
	Un radoub, <i>a repairing.</i>



Une relâche, <i>a harbor.</i>	Le service maritime, <i>sea service.</i> [money.]
Le remorquage, <i>towing.</i>	
Un salut, <i>a salute.</i>	Une part de prise, <i>prize</i>
Le sauvetage, <i>salvage.</i>	Le sillage, <i>the steerage.</i>

Prénoms d'Hommes et de Femmes—Christian Names of Men and Women.

*The following are the principal names which are not written the same in English as in French.*

Achille, <i>Achilles.</i>	Augustin—Augustine, <i>Austin—Augusta.</i>
Adolphe, <i>Adolphus.</i>	Baptiste, <i>Baptist.</i>
Adrien, <i>Adrian.</i>	Barbe, <i>Barbara.</i>
Agathe, <i>Agatha.</i>	Barthélemi, <i>Bartholomew.</i>
Agnès, <i>Agnes.</i>	Basile, <i>Basil.</i>
Alexandre, <i>Alexander.</i>	Bastien, <i>Sebastian.</i>
Alphonse, <i>Alphonso.</i>	Béatrice, <i>Beatrix.</i>
Ambroise, <i>Ambrose.</i>	Benoît, <i>Benedict.</i>
Amélie, <i>Amelia.</i>	Berthe, <i>Bertha.</i>
André, <i>Andrew.</i>	Bertrand, <i>Bertram.</i>
Angélique, <i>Angelica.</i>	Blaise, <i>Blase.</i>
Anne, <i>Annette, Anna.</i>	Cécile, <i>Cecilia.</i>
Anselme, <i>Anselm.</i>	Célestin—Célestine, <i>Celestine, Celestina.</i>
Antoine—Antoinette, <i>Anthony—Antonia.</i>	Christine, <i>Christina.</i>
Antonin, <i>Antoninus.</i>	Christophe, <i>Christopher.</i>
Arnaud, <i>Arnold.</i>	Claude—Claudine, <i>Claudius—Claudia.</i>
Artur, <i>Arthur.</i>	
Auguste, <i>Augustus.</i>	

Clément—Clémentine, <i>Clement—Clementina.</i>	Henri—Henriette, <i>Henry</i> — <i>Henrietta.</i>
Constantin, <i>Constantine.</i>	Horace, <i>Horace.</i>
Dorothée, <i>Dorothy.</i>	Hortense, <i>Hortensia.</i>
Edmond, <i>Edmund.</i>	Hugues, <i>Hugh.</i>
Edouard, <i>Edward.</i>	Hyacinthe, <i>Hyacinth.</i>
Eléonore, <i>Eleanor.</i>	Isabelle, <i>Isabella—Isabel.</i>
Elisabeth—Elise, <i>Eliza-</i> <i>beth—Eliza.</i>	Jacques, <i>James.</i>
Emmanuel, <i>Immanuel.</i>	Jean—Jeanne—Jeannette, <i>John—Jane—Jenny.</i>
Etienne, <i>Stephen.</i>	Jules—Julie—Juliette, <i>Julius—Julia—Julietta</i>
Eugène—Eugénie, <i>Euge-</i> <i>nius—Eugenia.</i>	Julien—Julienne, <i>Julian</i> — <i>Juliana.</i>
Fanchette—Fanchon,	Laure, <i>Laura.</i>
Flore, <i>Flora.</i> [ <i>Fanny.</i>	Laurent, <i>Laurence.</i>
François—Françoise, <i>Frances—Francis.</i>	Léonard, <i>Leonard.</i>
Frédéric, <i>Frederick.</i>	Léon, <i>Leo.</i> [ <i>Louisa.</i>
Gautier, <i>Walter.</i>	Louis—Louise, <i>Lewis—</i>
Geneviève, <i>Genevieve.</i>	Lucie, <i>Lucy.</i>
Geoffroi, <i>Geffrey.</i>	Madeleine, <i>Magdalen.</i>
Georges, <i>George.</i>	Marc, <i>Mark.</i> [ <i>Marietta.</i>
Gérard, <i>Gerard.</i>	Marie—Mariette, <i>Mary—</i>
Godefroi, <i>Godfrey.</i>	Marguerite, <i>Margaret.</i>
Grégoire, <i>Gregory.</i>	Marthe, <i>Martha.</i>
Guillaume—Guillelmine, <i>William—Wilhelmina</i>	Mathilde, <i>Matilda.</i>
Gustave, <i>Gustavus.</i>	Matthieu, <i>Matthew.</i>
Hélène, <i>Helen.</i>	Maurice, <i>Morris.</i>
	Maximilien, <i>Maximilian.</i>

Michel, <i>Michael</i> .	Stanislas, <i>Stanislaus</i> .
Moïse, <i>Moses</i> .	Susanne, <i>Susannah, Susan</i>
Olivier, <i>Oliver</i> .	Théodore, <i>Theodorus</i> .
Philibert, <i>Philibert</i> .	Théophile, <i>Theophilus</i> .
Philippe, <i>Philip</i> .	Thérèse, <i>Theresa</i> .
Pierre, <i>Peter</i> .	Thibaut, <i>Theobald</i> .
Raoul, <i>Ralph</i> .	Timothée, <i>Timothy</i> .
Renaud, <i>Reynold</i> .	Ursule, <i>Ursula</i> .
Rodolphe, <i>Rodolph</i> .	Valentin—Valentine,
Roland, <i>Rowland</i> .	<i>Valentine—Valentina</i> .
Sébastien, <i>Sebastian</i> .	Victoire, <i>Victoria</i> .
Sophie, <i>Sophia</i> .	Virginie, <i>Virginia</i> .

Principaux Peuples—Principal Nations.

Un Africain, <i>an African</i> .	Un Asiatique, <i>an Asiatic</i> .
Un Albanais, <i>an Albanese</i> .	Un Barbaresque, <i>a Bar-</i>
Un Algérien, <i>an Algerian</i> .	<i>barian</i> . [trian.
Un Allemand, <i>a German</i> .	Un Autrichien, <i>an Aus-</i>
Un Américain, <i>an Amer-</i>	Un Bavarois, <i>a Bavarian</i> .
<i>ican</i> . [nian.	Un Belge, <i>a Belgian</i> .
Un Abyssin, <i>an Abyssin-</i>	Un Biscayen, <i>a Biscayan</i> .
Un Anglais, <i>an English-</i>	Un Bohémien, <i>a Bohe-</i>
<i>man</i> . [lusian.	<i>mian</i> . [sian.
Un Andalous, <i>an Andalusian</i> .	Un Circassien, <i>a Circas-</i>
Un Arabe, <i>an Arabian</i> .	Un Brésilien, <i>a Brazilian</i> .
Un Athénien, <i>an Athenian</i> .	Un Breton, <i>a Britain</i> .
<i>nian</i> . [nian.	Un Cafre, <i>a Cafer</i> .
Un Arménien, <i>an Arme-</i>	Un Canadien, <i>a Canadian</i> .

- Un Candiot, *a Candian.*      Un Hambourgeois, *a*  
 Un Castillan, *a Castilian.*      *Hamburgher.* [rian.  
 Un Catalan, *a Catalonian.*      Un Hanovrien, *a Hanove-*  
 Un Chinois, *a Chinese.*      Un Hongrois, *a Hunga-*  
 Un Cipaye, *a Sepoy.*      *rian.* [man.  
 Un Corse, *a Corsican.*      Un Hollandais *a Dutch-*  
 Un Cosaque, *a Cossack.*      Un Indien, *an Indian.*  
 Un Croate, *a Croatian.*      Un Indous, *a Hindoo.*  
 Un Cypriot, *a Cyprian.*      Un Irlandais, *an Irish-*  
 Un Dalmate, *a Dalmatian*      *man.* [er.  
 Un Danois, *a Dane.*      Un Islandais, *an Iceland-*  
 Un Ecosais, *a Scotchman.*      Un Italien, *an Italian.*  
 Un Egyptien, *an Egyptian*      Un Japonais, *a Japanese.*  
 Un Esclavon, *a Slavonian*      Un Juif, *a Jew.* [nian.  
 Un Espagnol, *a Spaniard.*      Un Lithuanien, *a Lithua-*  
 Un Finlandais, *a Fin-*      Un Lapon, *a Laplander.*  
     *lander.* [pean.  
 Un Européen, *a Euro-*      Un Livonien, *a Livonian.*  
 Un Flamand, *a Fleming.*      Un Lombard, *a Lombard.*  
 Un Galicien, *a Galician.*      Un Malais, *a Malay.*  
 Un Gallois, *a Welshman.*      Un Maltais, *a Maltese.*  
 Un Génevois, *a Genevese.*      Un Maure, *a Moor.*  
 Un Génois, *a Genoese.*      Un Mexicain, *a Mexican.*  
 Un Grec, *a Greek.*      Un Milanais, *a Milanese.*  
 Un Groënlandais, *a Green-*      Un Moldave, *a Moldavian.*  
     *lander.* [man.  
 Un Français, *a French-*      Un Morave, *a Moravian.*  
 Un Haïtien, *a Haitian.*      Un Norvégien, *a Norwe-*  
     *gian.* [tan.  
 Un Hessois, *a Hessian.*      Un Napolitain, *a Napoli-*  
     *tan.*  
 Un Nubien, *a Nubian.*

Un Persan, <i>a Persian.</i>	Un Suédois, <i>a Swede.</i>
Un Péruvien, <i>a Peruvian.</i>	Un Suisse, <i>a Swiss.</i>
Un Polonais, <i>a Pole.</i>	Un Syrien, <i>a Syrian.</i>
Un Portugais, <i>a Portuguese.</i>	Un Tartare, <i>a Tartar.</i>
[ <i>montese.</i>	Un Toscan, <i>a Tuscan.</i>
Un Piémontais, <i>a Pied-</i>	Un Tripolitain, <i>a Tripo-</i>
Un Prussien, <i>a Prussian.</i>	<i>line.</i> [ <i>cian.</i>
Un Romain, <i>a Roman.</i>	Un Valencien, <i>a Valen-</i>
Un Russe, <i>a Russian.</i>	Un Tunisien, <i>a Tunisian.</i>
Un Sarde, <i>a Sardinian.</i>	Un Turc, <i>a Turk.</i>
Un Saxon, <i>a Saxon.</i>	Un Vénitien, <i>a Venitian.</i>
Un Sicilien, <i>a Sicilian.</i>	Un Valaque, <i>a Walachian</i>

Animaux—Animals.

*Quadrupèdes Sauvages—Wild Quadrupeds.*

Une belette, <i>a weasel.</i>	Une girafe, <i>a camelopard.</i>
Un blaireau, <i>a badger.</i>	Une hermine, <i>an ermine.</i>
Un buffle, <i>a buffalo.</i>	Un hippopotame, <i>a hip-</i>
Un castor, <i>a beaver.</i>	<i>popotamus.</i>
Un cerf, <i>a stag.</i>	Une hyène, <i>a hyena.</i>
Un chamois, <i>a chamois.</i>	Un lapin, <i>a rabbit.</i>
Une chauve-souris, <i>a bat.</i>	Un léopard, <i>a leopard.</i>
Un chevreuil, <i>a roebuck.</i>	Un lièvre, <i>a hare.</i>
Un crocodile, <i>a crocodile.</i>	Un lion, <i>a lion.</i>
Un daim, <i>a fallow-deer.</i>	Un loup, <i>a wolf.</i>
Un écureuil, <i>a squirrel.</i>	Un lynx, <i>a lynx.</i>
Un éléphant, <i>an elephant.</i>	Une martre, <i>a marten.</i>
Une gazelle, <i>an antelope.</i>	Un ours, <i>a bear.</i>

Une panthère, <i>a panther.</i>	Une souris, <i>a mouse.</i>
Un porc-épic, <i>a porcupine.</i>	Une taupe, <i>a mole.</i>
Un rat, <i>a rat.</i>	Un tigre, <i>a tiger.</i>
Un renard, <i>a fox.</i> [ros.	Une tortue, <i>a tortoise, a</i>
Un rhinocéros, <i>a rhinoc-</i>	<i>turtle.</i>
Un sanglier, <i>a wild boar.</i>	Un zèbre, <i>a zebra.</i>
Un singe, <i>a monkey.</i>	Une zibeline, <i>a sable.</i>

*Quadrupèdes domestiques—Domestic Quadrupeds.*

Un âne, <i>an ass.</i>	Un cheval, <i>a horse.</i>
Un bélier, <i>a ram.</i>	Un mulet, <i>a mule.</i>
Un chameau, <i>a camel.</i>	Un taureau, <i>a bull.</i>
Un chat, <i>a cat.</i>	Une vache, <i>a cow.</i>
Un chien, <i>a dog.</i>	Un veau, <i>a calf.</i>
Un épagneul, <i>a spaniel.</i>	Un bœuf, <i>an ox.</i>
Un levrier, <i>a greyhound.</i>	Un porc, <i>a hog.</i>
Un limier, <i>a bloodhound.</i>	Du bétail, <i>cattle.</i>

*Oiseaux domestiques—Domestic Birds.*

Un canard, <i>a drake.</i>	Un dindon, <i>a turkey.</i>
Une cane, <i>a duck.</i>	Une oie, <i>a goose.</i>
Un caneton, <i>a duckling.</i>	Un oison, <i>a gosling.</i>
Un coq, <i>a cock.</i>	Un paon, <i>a peacock.</i>
Une poule, <i>a hen.</i>	Un pigeon, <i>a pigeon.</i>
Un poulet, <i>a chicken.</i>	Une colombe, <i>a dove.</i>

*Oiseaux sauvages—Wild Birds.*

Un aigle, <i>an eagle.</i>	Une autruche, <i>an ostrich.</i>
Une alouette, <i>a lark.</i>	Une bécasse, <i>a woodcock.</i>

Une bécassine, <i>a snipe.</i>	Un héron, <i>a heron.</i>
Une buse, <i>a buzzard.</i>	Un hibou, <i>an owl.</i>
Une caille, <i>a quail.</i>	Une hirondelle, <i>a swallow.</i>
Un chat-huant, <i>a screech-owl.</i>	Un merle, <i>a blackbird.</i>
[ <i>finch.</i>	Un milan, <i>a kite.</i>
Un chardonneret, <i>a gold-</i>	Un moineau, <i>a sparrow.</i>
Une chouette, <i>an owlet.</i>	Une mouette, <i>a seagull.</i>
Une cigogne, <i>a stork.</i>	Un pélican, <i>a pelican.</i>
Un corbeau, <i>a raven.</i>	Une perdrix, <i>a partridge.</i>
Un cormoran, <i>a cormorant</i>	Un perroquet, <i>a parrot.</i>
Une corneille, <i>a crow.</i>	Un pinson, <i>a chaffinch.</i>
Un coucou, <i>a cuckoo.</i>	Un pivert, <i>a woodpecker.</i>
Un cygne, <i>a swan.</i>	Un roitelet, <i>a wren.</i>
Un faisan, <i>a pheasant.</i>	Un rouge-gorge, <i>a robin.</i>
Un faucon, <i>a falcon.</i>	Un serin, <i>a canary-bird.</i>
Un geai, <i>a jay.</i> [ <i>hawk.</i>	Une tourterelle, <i>a turtle-</i>
Un épervier, <i>a sparrow-</i>	dove. [ <i>gale</i>
Une grive, <i>a thrush.</i>	Un rossignol, <i>a nightin-</i>
Une grue, <i>a crane.</i>	Un vautour, <i>a vulture.</i>

*Poissons—Fishes.*

Poisson de mer, <i>sea fish.</i>	Une crevette, <i>a shrimp.</i>
Une alose, <i>a shad.</i>	Un dauphin, <i>a dolphin.</i>
Un anchois, <i>an anchovy.</i>	Un esturgeon, <i>a sturgeon.</i>
Une anguille, <i>an eel.</i>	Le fretin, <i>fry, small fish.</i>
Une baleine, <i>a whale.</i>	Un hareng, <i>a herring.</i>
Un brochet, <i>a pike.</i>	Un homard, <i>a lobster.</i>
Une carpe, <i>a carp.</i>	Une huître, <i>an oyster.</i>
Un crabe, <i>a crab.</i>	Un maquereau, <i>a mackerel.</i>

Un marsouin, <i>a porpoise.</i>	Une truite, <i>a trout.</i>
Une morue, <i>a codfish.</i>	Une truite saumonée, <i>a</i>
Des moules, pl. <i>muscles.</i>	<i>salmon-trout.</i>
Une perche, <i>a perch.</i>	Un turbot, <i>a turbot.</i>
Un saumon, <i>a salmon.</i>	Un thon, <i>a tunny.</i>

*Insectes—Insects.*

Une abeille, <i>a bee.</i>	Une guêpe, <i>a wasp.</i>
Une araignée, <i>a spider.</i>	Un lézard, <i>a lizard.</i>
Un bourdon, <i>a drone.</i>	Une mouche, <i>a fly.</i> [ <i>worm.</i>
Une cigale, <i>a locust.</i>	Un ver luisant, <i>a glow-</i>
Un crapaud, <i>a toad.</i>	Un moucheron, <i>a gnat.</i>
Un escarbot, <i>a beetle.</i>	Un papillon, <i>a butterfly.</i>
Un escargot, <i>a snail.</i>	Une puce, <i>a flea.</i> [ <i>hopper.</i>
Une fourmi, <i>an ant.</i>	Une sauterelle, <i>a grass-</i>
Un frélon, <i>a hornet.</i>	Une punaise, <i>a bug.</i>
Une grenouille, <i>a frog.</i>	Un scorpion, <i>a scorpion.</i>
Un grillon, <i>a cricket.</i>	Un taon, <i>a horsefly.</i>

*Reptiles—Reptiles.*

Une chenille, <i>a caterpillar.</i>	Un serpent à sonnettes, <i>a</i>
Une couleuvre, <i>an adder.</i>	<i>rattlesnake.</i>
Un limaçon, <i>a snail.</i>	Un ver, <i>a worm.</i>
Une sangsue, <i>a leech.</i>	Un ver à soie, <i>a silkworm.</i>
Un serpent, <i>a serpent.</i>	Un vermisseau, <i>a maggot.</i>

Etendue: Figures: Dimensions—Extent: Figures: Dimensions.

Une aire, <i>an area.</i> [ <i>crease.</i>	Un angle, <i>an angle.</i> [ <i>ing.</i>
L'accroissement, m. <i>in-</i>	L'abaissement, m. <i>lower-</i>



L'ampleur, f. <i>amplitude</i> .	L'excès, m. <i>excess</i> .
L'augmentation, f. <i>augmentation</i> . [ling.	L'exiguité, f. <i>exiguity</i> .
L'aplanissement, m. <i>level</i>	La grandeur, <i>greatness</i> .
Un carré, <i>a square</i> .	La grosseur, <i>bigness</i> .
La cavité, <i>hollowness</i> .	La hauteur, <i>height</i> .
Un cercle, <i>a circle</i> .	L'immensité, f. <i>immensity</i> .
Une circonférence, <i>a circumfèrence</i> . [tion.	La largeur, <i>breadth</i> .
La diminution, <i>diminu-</i>	Une ligne, <i>a line</i> .
La concavité, <i>concavity</i> .	La longueur, <i>length</i> .
Un cône, <i>a cone</i> .	Un niveau, <i>a level</i> .
La convexité, <i>convexity</i> .	L'obliquité, f. <i>obliquity</i> .
Un creux, <i>a hollow</i> .	La petitesse, <i>smallness</i> .
Un cube, <i>a cube</i> .	Une parallèle, <i>a parallel</i> .
Un cylindre, <i>a cylinder</i> .	Une perpendiculaire, <i>a perpendicular</i> .
Un diamètre, <i>a diameter</i> .	Un plan, <i>a plane</i> .
L'égalité, f. <i>equality</i> .	La plénitude, <i>fulness</i> .
L'élévation, f. <i>elevation</i> .	Un point, <i>a point</i> .
L'énormité, f. <i>enormity</i> .	La rondeur, <i>roundness</i> .
L'épaisseur, f. <i>thickness</i> .	La rotondité, <i>rotundity</i> .
L'étrécissement, m. <i>strait-</i>	Une sphère, <i>a sphere</i> .
ness. [ness.	Une surface, <i>a surface</i> .
L'equarrissage, m. <i>square-</i>	Un triangle, <i>a triangle</i> .
L'étendue, f. <i>extent</i> .	Le vide, <i>emptiness</i> .
	Le volume, <i>bulk, size</i> .

## Nombres—Numbers.

*Nombres Cardinaux—Cardinal Numbers.*

Zéro, <i>nought.</i>	Vingt-et-un, &c., <i>twenty-</i>
Un, <i>one.</i>	Trente, <i>thirty.</i> [ <i>one, &amp;c.</i>
Deux, <i>two.</i>	Quarante, <i>forty.</i>
Trois, <i>three.</i>	Cinquante, <i>fifty.</i>
Quatre, <i>four.</i>	Soixante, <i>sixty.</i>
Cinq, <i>five.</i>	Soixante-dix, <i>seventy.</i>
Six, <i>six.</i>	Soixante-onze, &c., <i>seven-</i>
Sept, <i>seven.</i>	<i>ty-one, &amp;c.</i>
Huit, <i>eight.</i>	Quatre-vingt, <i>eighty.</i>
Neuf, <i>nine.</i>	Quatre-vingt-dix, <i>ninety.</i>
Dix, <i>ten.</i>	Cent, <i>a hundred.</i>
Onze, <i>eleven.</i>	Cent-un, &c. <i>a hundred</i>
Douze, <i>twelve.</i>	<i>and one, &amp;c.</i>
Treize, <i>thirteen.</i>	Cinq cents, <i>five hundred.</i>
Quatorze, <i>fourteen.</i>	Mille, <i>a thousand.</i>
Quinze, <i>fifteen.</i>	Mille un, &c., <i>a thousand</i>
Seize, <i>sixteen.</i>	<i>and one, &amp;c.</i>
Dix-sept, <i>seventeen.</i>	Mille six cents, <i>a thousand</i>
Dix-huit, <i>eighteen.</i>	<i>six hundred.</i>
Dix-neuf, <i>nineteen.</i>	Deux mille, <i>two thousand.</i>
Vingt, <i>twenty.</i>	Un million, <i>a million.</i>

*Nombres ordinaux—Ordinal Numbers.*

Le premier, la première, <i>the first—1st.</i>	Le second, la seconde, <i>the second—2d.</i>
---	---

Le, la troisième, <i>the third</i> —3 <sup>d</sup> . [—4 <sup>th</sup> .	Le, la trentième, <i>the thirtieth</i> . [tieth.
Le, la quatrième, <i>the fourth</i>	Le, la quarantième, <i>the forty</i>
Le, la cinquième, <i>the fifth</i> —5 <sup>th</sup> [6 <sup>th</sup> .	Le, la cinquantième, <i>the fiftieth</i> . [tieth.
Le, la sixième, <i>the sixth</i> —	Le, la soixantième, <i>the sixty</i>
Le, la septième, <i>the seventh</i> .	Le, la soixante-dixième, <i>the seventieth</i> .
Le, la huitième, <i>the eighth</i> .	Le, la soixante-onzième, <i>the seventy-first, &amp;c.</i>
Le, la neuvième, <i>the ninth</i> .	Le, la quatre-vingtième, <i>the eightieth</i> .
Le, la dixième, <i>the tenth</i> .	Le, la quatre-vingt-dixième, <i>the ninetieth</i> .
Le, la onzième, <i>the eleventh</i> .	Le, la centième, <i>the hundredth</i> .
Le, la douzième, <i>the twelfth</i>	Le, la cent-unième, <i>the hundred and first</i> .
Le, la treizième, <i>the thirteenth</i> . [fourteenth.	Le, la deux-centième, <i>the two hundredth</i> .
Le, la quatorzième, <i>the</i>	Le millième, <i>the thousandth</i> . [lionth.
Le, la quinzième, <i>the fifteenth</i> . [teenth.	Le millionième, <i>the millionth</i> .
Le, la seizième, <i>the sixteenth</i>	L'avant-dernier, ère, <i>the last but one</i> . [last.
Le, la dix-septième, <i>the seventeenth</i> . [eighteenth.	Le dernier, la dernière, <i>the</i>
Le, la dix-huitième, <i>the</i>	
Le, la dix-neuvième, <i>the nineteenth</i> . [tieth.	
Le, la vingtième, <i>the twentieth</i>	
Le, la vingt-et-unième, &c., <i>the twenty-first, &amp;c.</i>	

*Nombres collectifs—Collective Numbers.*Une couple, *a couple*.Une paire, *a pair*.

Deux paires, <i>two pair.</i>	Une vingtaine, <i>a score.</i>
Une douzaine, <i>a dozen.</i>	Une centaine, <i>a hundred.</i>
Une demi-douzaine, <i>half a dozen.</i>	Deux centaines, <i>two hundreds.</i> [sands.
Une douzaine et demie, <i>a dozen and a half.</i>	Deux milliers, <i>two thousand.</i>
	Un millier, <i>a thousand.</i>

*Nombres fractionnaires—Fractional Numbers.*

La moitié, <i>the half.</i>	Un sixième, &c. <i>a sixth, &amp;c.</i>
Le tiers, <i>the third.</i>	Deux tiers, <i>two-thirds.</i>
Un tiers, <i>a third.</i>	Trois quarts, <i>three-fourths.</i>
Un quart, <i>a fourth.</i>	Quatre cinquièmes, &c.,
Un cinquième, <i>a fifth</i>	<i>four-fifths, &amp;c.</i>

*Nombres proportionnels—Proportional Numbers.*

Double, <i>double.</i>	Triple, <i>treble.</i>
Quadruple, <i>fourfold.</i> [ &c.	Centuple, &c., <i>hundred-</i>
Quintuple, &c., <i>fivefold,</i>	<i>fold, &amp;c.</i>

*Nombres de répétitions—Numbers of Repetition.*

Une fois, <i>once.</i>	Trois fois, <i>thrice.</i>
Deux fois, <i>twice.</i>	Quatre fois, <i>four times, &amp;c.</i>

## PART III.

## ORDINARY ABBREVIATIONS.

J.-C. Jesus-Christ.	S. A. S. Son altesse sérénissime.
N. S. Notre Seigneur.	S. Exc. Son Excellence.
S. M. Sa Majesté.	S. Em. Son Eminence.
V. M. Votre Majesté.	M <sup>gr</sup> . Monseigneur.
S. M. I. Sa Majesté impériale.	M. Monsieur.
S. M. B. Sa Majesté britannique.	MM. Messieurs.
S. M. C. Sa Majesté catholique.	M <sup>mo</sup> . Madame.
S. M. T. C. Sa Majesté très chrétienne.	M <sup>lle</sup> . Mademoiselle.
S. S. Sa Sainteté.	M <sup>lles</sup> . Mesdemoiselles.
S. P. Saint Père.	M <sup>d</sup> . Marchand.
S. H. Sa Hautesse.	M <sup>de</sup> . Marchande.
S. A. Son Altesse.	M <sup>e</sup> . Maître.
LL. AA. RR. Leurs altesses royales.	Nég <sup>t</sup> . Négociant.
LL. AA. II. Leurs altesses impériales.	N <sup>***</sup> . Nom quelconque.
	*** Trois étoiles.
	Le S <sup>r</sup> . Le Sieur.
	V <sup>e</sup> . Veuve.
	Dem <sup>t</sup> . Demeurant.
	Dép <sup>t</sup> . Département.

C. A. D. C'est-à-dire.	2 <sup>me</sup> . Deuxième.
N. B. Nota bene.	2 <sup>d</sup> . Second.
P. S. Post-scriptum.	D <sup>er</sup> . Dernier.
Ex. Exemple.	E. U. Etats-Unis.
7 <sup>bre</sup> . September.	N. Nord.
8 <sup>bre</sup> . Octobre.	S. Sud.
9 <sup>bre</sup> . Novembre.	E. Est.
X <sup>bre</sup> . Décembre.	O. Ouest.
N <sup>o</sup> . Numéro.	P. Père.
1 <sup>er</sup> . Premier.	RR. PP. Révérends pères.

Voici ce que je lis dans un journal français : S. M. et LL. AA. RR. M<sup>me</sup> la duchesse d'Orléans et M<sup>gr</sup> le duc de Montpensier sont sortis ensemble aujourd'hui.

Le Sr N\*\*\* dem<sup>t</sup> à Beauvais, dép<sup>t</sup> de l'Oise, vient d'être arrêté pour cause politique. Il demeurerait chez la v<sup>e</sup> \*\*\*, rue de Paris N<sup>o</sup> 80, non pas au 1<sup>er</sup> ni au 2<sup>d</sup> étage, mais bien au d<sup>er</sup>.

Le nouveau pape Pie IX annonce un esprit plus sage et plus libéral que celui de ses prédécesseurs : S. S. a noblement commencé son règne en amnistiant tous les prisonniers politiques. On assure que le S. P. veut entrer franchement dans la voie du progrès : il est à désirer qu'il persiste dans ses bonnes intentions.

N. S. J.-C. naquit à Béthléem dans la douzième année du règne d'Auguste.

S. M. T. C. le roi de France s'empressa de faire alliance avec S. M. C. le roi d'Espagne.

Les états de l'E. et du N. des E. U. sont plus riches que ceux de l'O. et du S.

Dans ce pays nous ne connaissons d'autre noblesse que celle du cœur ou de la pensée, d'autres titres que ceux que le mérite et les talents confèrent: aussi quand nous parlons aux personnages les plus distingués n'avons-nous jamais à leur dire: V. M., V. Exc., M<sup>gr</sup>, V. Em. ou V. A., mais tout simplement M. ou MM.

Avez-vous écrit le P. S. dont je vous ai parlé? Ajoutez encore en N. B. que M<sup>me</sup> N<sup>\*\*\*</sup> & M<sup>lles</sup> \*\*\* seront ici dans le courant du mois de 7<sup>bre</sup>.

Les mois d'8<sup>bre</sup>, de 9<sup>bre</sup> et de X<sup>bre</sup> ont été fort beaux cette année.

Passez chez mon notaire M<sup>e</sup> Lefort, et dites-lui de m'envoyer le dossier de tous les actes relatifs à la vente de mes propriétés, c. à. d. les titres les plus importants qui s'y trouvent et dont j'ai besoin de prendre lecture.

Puisque vous allez chez votre M<sup>de</sup> de modes, je vais sortir avec vous & profiter de l'occasion pour voir mon m<sup>d</sup> de charbon, qui maintenant demeure tout à côté de votre modiste.

Ce nég<sup>t</sup> s'est fait D<sup>r</sup>, & l'un de ces jours, je suppose, votre excellent D<sup>r</sup> se fera nég<sup>t</sup>.

Les RR. PP. de la compagnie de Jésus se sont toujours fait remarquer par leur insatiable ambition et leur esprit de ténébreuses intrigues.

## HOMONYMS.

*A.* Chacun *a* des devoirs ; il *a* mangé.

*A.* Aller à Paris ; donnez à votre mère.

*Abat.* Petite pluie *abat* grand vent.

*A bas.* Chacun cria à *bas* le dictateur.

*Accord,* m. Que l'*accord* règne entre vous.

*Accort.* Complaisant, adroit.

*A cor* et à cri.

*A corps* perdu.

*Affaire,* f. C'est une *affaire* délicate.

*À faire.* Qu'y a-t-il à *faire* ?

*Alène,* f. Outil de cordonnier.

*Haleine,* f. Respiration.

*Anche,* f. L'*anche* d'un hautbois.

*Hanche,* f. Avoir de fortes *hanches*.

*Ancre,* f. Vaisseau à l'*ancre*.

*Encre,* f. Donnez-moi de l'*encre* pour écrire.

*Air,* m. Prendre l'*air*.—Sur un *air*.—Il a l'*air*.

*Aire,* f. L'*aire* d'une grange,—d'un oiseau.

*Ère,* f. L'*ère* des Chrétiens.

*Aile,* f. L'*aile* d'un moulin.

*Elle,* f. *Elle* est belle et riche.



*Allé.* Elle est *allée* chez vous.

*Allée*, f. Elle se promenait dans cette *allée*.

*Amande*, f. Fruit de l'amandier.

*Amende*, f. Peine pécuniaire.

*An*, m. Au bout d'un *an*.

*En*. Ne vous mettez pas *en* peine.

*Au*. *Au* père, *aux* enfants.

*Eau*, f. Mettre de l'*eau* dans son vin.

*Os*, m. Il a les *os* cassés.

*Antre*, m. Dans cet *antre* tapissé de vignes.

*Entre* cuir et chair.

*Anvers*. La citadelle d'*Anvers*.

*Envers* et contre tous.

*En vers*, ou en prose.

*En vert*, ou en jaune.

*En verre*, ou en corne.

*A pas* de loup.

*Appas*, m. Pour lui le vice a peu d'*appas*.

*Appât*, m. Pâtture pour attirer.

*A-t-elle* dormi ou *a-t-elle* veillé ?

*A telle* enseigne que je m'y trompai.

*Attelle*. Du verbe *atteler*.

*Auspice*, m. Sous votre heureux *auspice*.

*Auspices*, m. Avec de fâcheux *auspices*.

*Hospice*, m. L'entrée de l'*hospice*.

*Autel*, m. Sur l'*autel* de la patrie.

*Hôtel*, m. Ramenez-moi à mon *hôtel*.

*Auteur*, m. L'*auteur* du crime.

*Hauteur*, f. La *hauteur* de la montagne.

*A prix*. Une mise à *prix*.

*Appris*. Je l'ai *appris*.

*A pris*. Il y a *pris* goût.

*Avant*. *Avant* l'âge; *avant* le temps.

*Avent*, m. Le dimanche de l'*Avent*.

*A vent*. Un moulin à *vent*.

*Bal*, m. Elle aimait trop *le bal*.

*Balle*, f. Prendre *la balle* au bond.

*Ban*, m. Publication.—Exil.

*Banc*, m. Assis sur le *banc*.

*Biais*, m. Je n'aime pas les *biais*.

*Biez*, m. Le *biez* d'un moulin.

*Bière*, f. Boisson.—Buvez-vous de la *bière*?

*Bière*, f. Cercueil.—Cet enfant joue sur une *bière*.

*Bon*. Un *bon* enfant.—Un *bon* sur le trésor.

*Bond*, m. Un *bond* en arrière.

*Brigand*, m. Voleur de grand chemin.

*Briguant*. Du verbe *briguer*.

*Brocard*, m. Raillerie.

*Brocart*, m. Tissu.

*Cal*, m. Durillon qui vient aux mains, aux pieds.

*Cale*, f. A fond de *cale*.—Mettre une *cale*.—De *caler*.

*Ça*. De *çà*, de là.

*Ça*, f. De son, adjectif possessif.

*Cahot*, m. Saut d'une voiture.—Ces *cahots* me fati-

*Chaos*, m. Confusion.—C'est un vrai *chaos*. [guent.

*Camp*, m. Lever le *camp*, décamper.

*Quand*. *Quand* viendrez-vous ?

*Quant*. *Quant* à moi, je . . .

*Qu'en*. Je ne sais *qu'en* dire.

*Canaux*, m. Conduits d'eau.

*Canot*, m. Petite chaloupe.

*Cap*, m. Doubler le *Cap*.—De pied en *cap*.

*Cape*, f. Manteau à capuchon.—Rire sous *cape*.

*Capital*, m. Le *capital* de cette rente.

*Capitale*, f. La *capitale* de la France.

*Car*. Pleurons, *car* il n'est plus.

*Quart*, m. Le *quart* me suffira.

*Carte*, f. La *carte* d'un pays.

*Quarte*, f. La fièvre *quarte*.—Une *quarte* mineure.

*Céans*. On babille *céans* tout le long du jour.

*Séant*, m. Assis sur son *séant*.

*Celant*. Du verbe *celer*, cacher.

*Scellant*. Du verbe *sceller*, affermir.

*Sellant*. Du verbe *seller*, brider.

*Cent*, m. Compagnie de *cent* hommes.

*Sans* vous j'étais perdue.

*Sens*, m. Il n'a pas le *sens* commun.

*S'en*. Il *s'en* rapporte à vous.

*Sang*, m. Glisser dans le *sang*.

*Cent ans* ! c'est une longue vie.

*Sentant* sa dernière heure approcher.

*Sans tant* de bruit.

*Sans t'en* faire part.

*S'entend*. Cela *s'entend* (se comprend).

*Cep*, m. Un *cep* de vigne.

*Ces*. Descendez de *ces* hauteurs.

*Ses*. Héritier de *ses* parens.

*S'est*. On ne dit pas s'il *s'est* suicidé.

*Sept* mois après cet événement.

*Chant*, m. Le *chant* du cygne.

*Champ*, m. Le *champ* est à moi.

*Chaîne*, f. La *chaîne* des forçats.

*Chêne*, m. Le *chêne* et le roseau.

*Chair*, f. Je sens la *chair* fraîche.

*Chaire*, f. Monter en *chaire*.

*Chère*. Ma *chère* amie.

*Cher*. Mon *cher* enfant.

*Chaud*. Que faisiez-vous au temps *chaud* ?

*Chaux*, f. Ciment de *chaux* et de sable.

*Clair*. Cela est *clair*.

*Clerc*, m. Un *clerc* de la bazoche.

*Chut!* Silence!

*Chute*, f. Une lourde *chute*.

*Ci*. De ce côté-*ci*, de ce côté-là.

*Si*. Tu peux *si* tu veux.

*S'y*. Il *s'y* adonna toujours.

*Six*. Pour *six* livres d'argent.

*Cœur*, m. Contre son *cœur*.

*Chœur*, m. Ces *chœurs* sont magnifiques.

*Cil*, m. Poil des paupières.

*S'il* nous fallait recommencer.

*Si près*. *Si près* les uns des autres.

*Cyprès*, m. Le funèbre *cyprès*.

*Cire*, f. Pour cacheter ou enduire.

*Sire*, m. Seigneur ou majesté.

*Cyr*, m. Je sors de l'école de Saint-*Cyr*.

*Col*, m. Rentrez un peu votre *col*.

*Colle*, f. Cette *colle* est trop délayée.

*Conte*, m. Ce sont des *contes* en l'air.

*Compte*, m. Au bout du *compte*.—Voici votre *compte*.

*Comte*, m. Ce *comte* n'est noble que de nom.

*Coq*, m. C'est le *coq* du village.

*Coque*, f. Enveloppe durcie.—La *coque* d'un navire.

*Cour*, f. La *cour* de marbre.—La *cour* du roi.

*Court*. Le chemin le plus *court*.

*Cours*, m. Le *Cours-la-Reine*.—Un *cours* de français.

*Courre*. Chasser au *courre*.

*Cou*, m. Autour de mon *cou*.

*Coups*, m. A *coups* de pieds, à *coups* de poings.

*Coût*, m. Dépens.—Le *coût* de ce procès me ruine.

*Cri*, m. Elle ne jeta qu'un *cri* et mourut.

*Cric*, m. Il fallut un *cric* pour l'enlever.

*Cor*, m. Durillon.—Il a des *cors*.—Le son du *cor*.

*Corps*, m. Tout mon *corps* est tremblant.

*Cors*, m. Les bois du cerf.—Un cerf dix *cors*.

*Qu'or*. Ce n'est *qu'or* et diamans.

*Cuir*, m. Entre *cuir* et chair.

*Cuire*. Faites-le *cuire* pour le dîner.

*Croix*, f. Il y a une *croix* sur cette église.

*Crois*. Je ne te *crois* pas.

*Dans* ce cas je vous quitte.

*D'en*. Hâtez-vous *d'en* finir.

*Dent*, f. Arrachez-moi cette *dent*.

*Danse*, f. La *danse* des morts.

*Dense*. Epais.—Le brouillard est bien *dense* aujourd'hui.

*Décent*. Un maintien *décent* et modeste.

*Descends*. Du verbe *descendre*.

*Dessein*, m. Quel est votre *dessein* ?

*Dessin*, m. Représentation au crayon.

*Deuil*, m. Le *deuil* de la famille.

*D'œil*. En un clin *d'œil*.—Un coup-*d'œil* suffit.

*Deux*. Quand les bœufs vont *deux* à deux.

*D'eux*. Je ne me méfie pas *d'eux*.

*D'œufs*. Un déjeuner *d'œufs* frais.

*D'hiver*. La saison *d'hiver*.

*Divers*. Différents.—J'ai *divers* projets.

*Dix vers*. Boileau ne faisait que *dix vers* par jour.

*Doit*. Du verbe *devoir*.

*Doigt*, m. Le *doigt* de Dieu.

*Don*, m. Un *don* en appelle un autre.

*Dont*. Le cas *dont* vous parlez.

*Dom*. *Dom* Pedro.—*Dom* Miguel.

*D'où* venez-vous ainsi ?

*Doux*. Son air *doux* et candide.

*Doue*. Du verbe *douer*, doter.

*D'août*. Les tièdes nuits du mois *d'août*.

*Echo*, m. Cette femme est ton *écho*.

*Écot*, m. Chacun paiera son *écot*.

*Eclair*, m. L'*éclair* brille.—Vois cet *éclair*.

*Eclaire*. Du verbe *éclairer*.—*Eclaire*-moi.

*En chaire*. Monter *en chaire*.

*Enchère*, f. Offre plus grande qu'une autre.

*En chair* et en os.

*Enfer*, m. L'*enfer* du Dante est un chef-d'œuvre.

*Enferre*. Du verbe *enferrer*.—Il s'*enferre*.

*En faire*. Je ne dois plus *en faire*.

*En fer* ou en acier, n'importe.

*Étain*, m. Métal.—Ce vase est en *étain*.

*Éteint*. Du verbe *éteindre*.—Le feu est *éteint*.

*Étang*, m. Pêcher dans un *étang*.

*Étend*. Du verbe *étendre*.—Elle *étend* du linge.

*Étant*. Du verbe *être*.

*Exhausser*. Elever davantage.

*Exaucer*. Accorder la demande.

*Été*. Participe passé du verbe *être*.

*Été*, m. L'*été* dernier, j'ai *été* à Niagara.

*Face*, f. Figure, aspect.

*Fasse*. Du verbe *faire*.

*Faîte*, m. Le *faîte* des grandeurs.

*Fête*, f. Réjouissance.—Allez à cette *fête*.

*Faix*, m. Fardeau.—Succombant sous le *faix*.

*Fais*. Du verbe *faire*.—Je sais ce que tu *fais*.

*Faim*, f. Besoin de nourriture.—Il a *faim*.

*Feint*. Du verbe *feindre*.—Il a *feint*, mais en vain.

*Fin*, f. Terme.—Voilà la *fin* qui nous attend.

*Fil*, m. *Fil* à coudre.—Je perds le *fil* de mon discours.

*File*. Etoile qui *file*.—Une *file* de voitures.



*Faux*, f. Le tranchant de la *faux*.—C'est *faux*.

*Faut*. S'il le *faut*, j'obéis.

*Fard*, m. Rouge artificiel.—Elle met du *fard*.

*Phare*, m. On voit ce *phare* de loin.

*Philtre*, m. Charme, breuvage.

*Filtre*, m. Pierre poreuse.—Du verbe *filtrer*.

*Foi*, f. La *foi* publique.—De bonne *foi*.

*Fois*, f. La première *fois*.

*Foie*, m. Une maladie de *foie*.

*Fort*, m. Attaquer un *fort*.—Le *fort* de la halle.

*For*, m. Le *For*-l'Evêque.—Le *for* intérieur.

*Fond*, m. Dans le *fond* il est vertueux.

*Fonts*, m. Les *fonts* baptismaux.

*Fonds*, m. Vendre son *fonds* de commerce.

*Fosse*, f. Tomber dans une *fosse*.

*Fausse*. Une *fausse* nouvelle.

*Gai*. Il est toujours *gai*, en gaieté.

*Gué*, m. Passer une rivière à *gué*.

*Gens*, m. Appelez mes *gens*.

*Jean*, m. Nom d'homme.—*Jean*, venez ici.

*J'en*. *J'en* ai du bon.

*Gent*, f. La *gent* marécageuse.

*Graisse*, f. De la *graisse* d'ours.

*Grèce*, f. Byron mourut en *Grèce*.

*Guerre*, f. Un homme de *guerre*.  
*Guère*. Je ne m'en soucie *guère*.

*Haute*. La plus *haute* montagne.  
*Hôte*, m. Le logeur et le logé.—Table d'*hôte*.  
*Ote*. Du verbe *ôter*.—*Ote* ce plat.

*Il, ils*. *Il* mange.—*Ils* sortent. [île.  
*Ile*, f. Terre entourée d'eau.—New-York est sur une

*Jeu*, m. *Jeu* de cartes.—Un *jeu* d'enfant.  
*Je*. *Je* ne puis pas ; *je* ne veux pas.

*Lac*, m. Promenons-nous sur le *lac*.  
*Laque*, f. Vernis chinois.—Une table de *laque*.

*La*, m. Note de musique.—Article.  
*Là*. Restons en *là*.—*Là* où vous êtes.

*Lait*, m. *Lait* de chèvre ou de vache.  
*Les*. *Les* hommes.—*Les* animaux.

*Laid*. Qui n'est pas beau.—Comme il est *laid* !  
*Lé*, m. Cette robe a trois *lés*.

*Lèz*. Le plessis-*lèz*-Tours.—Passy-*lèz*-Paris.

*Legs*, m. Don par testament.—Quel singulier *legs* !

*Laie*, f. Femelle du sanglier.

*L'es*. Tu ne *l'es* pas.

*Lard*, m. Le *lard* du porc.

*Lares*, m. Les dieux *lares*.

*L'art* ne doit point paraître chez l'écrivain.

*Lent.* Il est *lent* dans ce qu'il fait.

*L'an* prochain j'irai à Rome.

*L'en.* Je ne veux pas *l'en* priver.

*L'anse* de ce vase ne tient pas.

*Lance*, f. La *lance* de combat; il *lance*.

*Lavis.* Action de laver un dessin.

*L'avis* que vous émettez prévaudra.

*Leur* voyage n'a pas été long.

*Leurre*, m. Mensonge et tromperie.

*L'heure* du supplice approche.

*Lieu*, m. Dans quel *lieu* vous trouverai-je ?

*Lieue*, f. Il n'y a plus qu'une *lieue*.

*Lice*, f. La carrière.—Femelle du chien.

*Lisse.* Uni.

*Lis*, m. Le *lis* est l'emblème de l'innocence.

*Luth*, m. Instrument de musique.—Jouer du *luth*.

*Lutte*, f. Combat corps-à-corps.—Quelle *lutte* !

*Lors* de la belle saison.

*Lord*, m. Pair et *lord* d'Angleterre.

*L'or* est une chimère, a dit un poète fort riche.

*Mais* enfin que prétendez-vous ?

*Mets*, m. Je ne mange point de ce *mets*.

*Mes.* *Mes* enfants, approchez.

*M'es.* Tu *m'es* indifférent.

*Met.* Du verbe *mettre*.—Elle *met* sa robe de bal.

*Mal*, m. C'est un *mal* incurable.

*Malle*, f. Le linge dans la *malle*.

*Mari*, m. As-tu vu mon *mari*?

*Marri*. Je suis *marri* (fâché) de cela.

*Martyr*, m. Le mont des *martyrs*.

*Martyre*, m. Je souffre le *martyre*.

*Maux*, m. Que de *maux* j'endure!

*Meaux*. Ville de Seine-et-Marne.

*Mot*, m. Plus un *mot* à ce sujet.

*Main*, f. Une pièce d'or dans la *main*.

*Mein*. Francfort-sur-le-*Mein*.

*Maint*. *Maints* (certains) peuples s'insurgent.

*Mare*, f. Les grenouilles dans la *mare*.

*Marc*, m. Au *marc* le franc.—*Marc* d'argent.

*Maire*, m. Le *maire* de la commune.

*Mer*, f. La *mer* est calme aujourd'hui.

*Mère*, f. La *mère* de ces enfants.

*Mil*. L'an *mil* huit cent.—Un grain de *mil*.

*Mille*. Il y a *mille* ans.

*Mille*, m. Mesure anglaise.—A un *mille* d'ici.

*Moi*. Mon frère et *moi*.

*Mois*, m. Dans deux *mois*.

*Mort*, f. Fin de la vie.—Redoutez-vous la *mort*?

*Mords*. Du verbe *mordre*.—Il me *mord*.

*Mors*, m. Frein.—Ce cheval ne sent pas le *mors*.

*Maure*, m. Les *Maures* ou les Sarrasins.

*Mur*, m. Par-dessus le *mur*.

*Mûr*. Ce fruit n'est pas *mûr*.

*Mûre*, f. Des *mûres* sauvages.—Une pêche *mûre*.

*Myrrhe*, f. Gomme odorante.—Brûlez de la *myrrhe*.

*Mire*. Du verbe *mirer*.—Point de *mire*.

*Mi*, m. Note de musique.—Il joue en *mi*.

*Mis*. Il m'a *mis* hors de moi.

*M'y*. Je veux bien *m'y* placer.

*Non*. Négation.—Je vous dis que *non*.

*Nom*, m. Souvenez-vous de mon *nom*.

*Ni*. *Ni* jamais, *ni* toujours.

*N'y*. Il *n'y* est pas.

*Nid*, m. Prendre le pied au *nid*.

*Or*, m. Métal précieux.—En conséquence.

*Hors*. Excepté.—En *dehors*.

*Ou*. C'est vous *ou* moi.

*Où*. Dans la chambre *où* elle repose.

*Août*. Les chaleurs du mois d'*août*.

*Pain*, m. Aliment de farine.—Voici du *pain*.

*Pin*, m. Arbre du nord.—Des pommes de *pin*.

*Peint*. Murs *peints* à fresque.

*Pau*, Il est né à *Pau* (Basses-Pyrénées).

*Peau*, f. Enveloppe d'animal, de fruit.

*Pot*, m. Un *pot* de bière.

*Parc*, m. Chasser dans un *parc*.

*Parque*, f. Les ciseaux de la *Parque*.

*Pari*, m. Gagner un *pari*.

*Paris*. Capitale de France.

*Part*, f. Voici votre *part*.

*Par*. D'ici à Alger *par* Madrid.

*Pare*. Du verbe *parer*.—*Pare* cette botte.

*Plan*, m. Lever un *plan*.—Tel est mon *plan*.

*Plant*, m. Un *plant* d'arbre.

*Plain*. De *plain-pied*.—Le *plain-chant*.

*Plein*. *Plein* de douceur et de bonté.

*Plaint*. Du verbe *plaindre*.—Il me *plaint*.

*Plaie*, f. Tout mon corps ne fut qu'une *plaie*.

*Plaid*, m. Plaidoirie.—Manteau de montagnard.

*Plaît*. Du verbe *plaire*.—Elle me *plaît*.

*Pic*, m. La vue du *pic* des Alpes fait rêver.

*Piques*, f. Hallebardes et *piques*.—Du verbe *piquer*.

*Poids*, m. Pesanteur.—Il donne bon *poids*.

*Pois*, m. Légume.—Aimez-vous les petits *pois*?

*Poix*, f. Résine brûlée.

*Point*, m. *Point* de vue.—Il *point* une voile à l'horizon.

*Poing*, m. On lui coupa le *poing*. [zon.—*Point* du tout.

*Peu.* *Peu* de personnes parlent purement.

*Peut.* Du verbe *pouvoir*.—Cela ne se *peut*.

*Poux*, m. Une tête couverte de *poux*.

*Pouls*, m. Tâchez-moi le *pouls*.

*Porcs*, m. La viande de *porc*.

*Pores*, m. Les *pores* de la peau.

*Port*, m. Arriver à bon *port*.

*Près.* Cela nous touche de *près*.—Restez *près* de

*Prêt.* Disposé à.—Action de *prêter*. [moi.]

*Pris.* Il est *pris*.

*Prix*, m. Remporter le premier *prix*.

*Puis.* *Puis* quand il eut tout fait.

*Puits*, m. Ce *puits* est bien profond.

*Rais*, m. Rayon de roue.

*Raie*, f. Poisson.—Tracez une *raie*.

*Rets*, m. Filets.

*Rez*, m. *Rez-de-chaussée*.

*Rhé.* L'île de *Rhé*.

*Ré*, m. Note de musique.

*Rat*, m. Les *rats* ont tout détruit.

*Ras.* Rasé.—Uni.

*Ris*, m. Du verbe *rire*.—Je *ris*.

*Riz*, m. La paille de *riz*.—Du *riz* au lait.

*Sale.* Vous avez les mains *sales*.

*Salle*, f. Cette *salle* d'étude est commode.

*Saut*, m. Le *saut* du Niagara.

*Sceau*, m. Le garde-des-*sceaux*.

*Seau*, m. Tirer un *seau* d'eau.

*Sot*, m. Vous êtes un *sot*.

*Satire*, f. Ouvrage critique.—Censure.

*Satyre*, m. Demi-dieu.

*Scieur*, m. Un *scieur* de long.

*Sieur*. Le *sieur* Durand est introduit.

*Cygne*, m. Les *cygnes* nagent dans l'étang.

• *Signe*, m. Les *signes* du sourd-muet.

*Seine*, f. Le département de la *Seine*.

*Scène*, f. Quelle *scène* dramatique!

*Saine* de corps et d'esprit.

*Cène*, f. La *Cène* de Raphaël.

*Sain*. *Sain* de corps et d'esprit.

*Sein*, m. Viens sur mon *sein*.

*Seing*, m. Apposez là votre *seing*.

*Saint*, m. Le *Saint* des *saints*.

*Ceint*. Le front *ceint* d'un bandeau.

*Cinq*. Voilà déjà *cinq* fois.

*Sel*, m. Cette plaisanterie manque de *sel*.

*Scel*, m. Le grand *scel* de l'état.

*Selle*, f. Aller à la *selle*.—*Selle* mon cheval.

*Celle*. *Celle* que j'ai.

*Sol*, m. Terrain.—Cet air est en *sol*.

*Saule*, m. Arbre.—Le *saule* du jardin.

*Sole*, f. Aimez-vous la *sole*?



*Sou*, m. Menue pièce de monnaie.

*Saoûl*. Rassasié, ivre.

*Sous*. Courbez-vous *sous* ma loi.

*Sûr*. Certain.—J'en suis *sûr*.

*Sur*. Dessus.—Votre crayon est *sur* la table.

*Tant*. Il en a *tant* fait. [ *temps*.

*Temps*, m. Dans l'ancien *temps*.—Le bon vieux

*Tend*. Du verbe *tendre*.—Il me *tend* un piège.

*T'en*. Comme on *t'en* a donné.

*Tante*, f. Mon oncle ou ma *tante*.

*Tente*, f. Abri léger.—Du verbe *tenter*.

*Ton*, m. Vous le prenez sur un *ton* un peu bien haut.

*Thon*, m. Voulez-vous du *thon* mariné?

*Taon*, m. Grosse mouche à aiguillon.

*Toux*, f. Vous avez une vilaine *toux*.

*Tout*. *Tout* mon corps tressaillit.

*Trait*, m. Un *trait* d'esprit.—Javelot.

*Très*. Cela est *très* mal.

*Tribut*, m. Payer son *tribut* à la mode.

*Tribu*, f. Une *tribu* sauvage.

*Trois*. Les *trois* consuls.

*Troie*. Le siège de *Troie*.

*Troyes*. Chef-lieu du département de l'Aube.

*Trop*. Hélas! c'est *trop* souffrir!

*Trot*, m. Au grand *trot* de mon cheval.

*Thym*, m. Il broute le serpolet et le *thym*.

*Teint*, m. Elle a un *teint* charmant.

*Verre*, m. Un carreau de *verre*.—Boire un *verre*.

*Vert*. Nom de couleur.—Un habit *vert*.

*Ver*, m. Un *ver* de terre.

*Vers*. *Vers* le ciel.—Mesure d'un *vers*.

*Vair*, m. Fourrure.

*Vin*, m. Liqueur exprimée du raisin.

*Vingt*. Nom de nombre.

*Vain*. Il est frivole et *vain*.—C'est en *vain*.

*Veine*, f. Les *veines* d'un caillou.

*Vaine*. Je suis une femme *vaine*.

*Vice*, m. Pauvreté n'est pas *vice*.

*Vis*, f. Un tourne-*vis*.

*Vos*. Cacher *vos* mains.

*Veau*, m. Le marché aux *veaux*.

*Vaux*, m. Par monts et par *vaux*.

*Voie*, f. La *voie* lactée.

*Voix*, f. Quelle *voix* douce et charmante!

*Voit*. Du verbe *voir*.—Il me *voit* bien.

PART IV.

CONJUGATION OF VERBS.

AUXILIARY VERB *AVOIR*, TO HAVE.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

*Avoir, to have.*

PAST.

*Avoir eu, to have had.*

PARTICIPLES.

PRESENT.

*Ayant, having.*

PAST.

*Ayant eu, having had.*

PAST.

*Eu, m.; eue, f. had.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

*I have, &c.*

PRETERIT INDEFINITE.

*I have had, &c.*

*J'ai.*

*J'ai eu.*

*Tu as.*

*Tu as eu.*

*Il a.*

*Il a eu.*

*Nous avons.*

*Nous avons eu.*

*Vous avez.*

*Vous avez eu.*

*Ils ont.*

*Ils ont eu.*

## IMPERFECT.

*I had, &c.*

J'avais.  
 Tu avais.  
 Il avait.  
 Nous avions.  
 Vous aviez.  
 Ils avaient.

## PLUPERFECT.

*I had had, &c.*

J'avais eu.  
 Tu avais eu.  
 Il avait eu.  
 Nous avions eu.  
 Vous aviez eu.  
 Ils avaient eu.

## PRETERIT DEFINITE.

*I had, &c.*

J'eus.  
 Tu eus.  
 Il eut.  
 Nous eûmes.  
 Vous eûtes.  
 Ils eurent.

## PRETERIT ANTERIOR.

*I had had, &c.*

J'eus eu.  
 Tu eus eu.  
 Il eut eu.  
 Nous eûmes eu.  
 Vous eûtes eu.  
 Ils eurent eu.

## FUTURE.

*I shall have, &c.*

J'aurai.  
 Tu auras.  
 Il aura.  
 Nous aurons.  
 Vous aurez.  
 Ils auront.

## PAST FUTURE.

*I shall have had, &c.*

J'aurai eu.  
 Tu auras eu.  
 Il aura eu.  
 Nous aurons eu.  
 Vous aurez eu.  
 Ils auront eu.

## CONDITIONAL PRESENT.

*I should have, &c.*

J'aurais.

## CONDITIONAL PAST.

*I should have had, &c.*

J'aurais eu.

Tu aurais.	Tu aurais eu.
Il aurait.	Il aurait eu.
Nous aurions.	Nous aurions eu.
Vous auriez.	Vous auriez eu.
Ils auraient.	Ils auraient eu.

IMPERATIVE MOOD.

Aie,	<i>have (thou).</i>
Ayons,	<i>let us have.</i>
Ayez,	<i>have (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

*That I may have, &c.*

Que j'aie.
Que tu aies.
Qu'il ait.
Que nous ayons.
Que vous ayez.
Qu'ils aient.

PRETERIT.

*That I may have had, &c.*

Que j'aie eu.
Que tu aies eu.
Qu'il ait eu.
Que nous ayons eu.
Que vous ayez eu.
Qu'ils aient eu.

IMPERFECT.

*That I might have, &c.*

Que j'eusse.
Que tu eusses.
Qu'il eût.
Que nous eussions.
Que vous eussiez.
Qu'ils eussent.

PLUPERFECT.

*That I might have had, &c.*

Que j'eusse eu.
Que tu eusses eu.
Qu'il eût eu.
Que nous eussions eu.
Que vous eussiez eu.
Qu'ils eussent eu.

AUXILIARY VERB *ETRE*, TO BE.

## INFINITIVE MOOD.

## PRESENT.

Etre, *to be.*

## PAST.

Avoir été, *to have been.*

## PARTICIPLES.

## PRESENT.

Etant, *being.*

## PAST.

Ayant été, *having been.*

## PAST.

Été, *been.*

## INDICATIVE MOOD.

## PRESENT.

*I am, &c.*

Je suis.

Tu es.

Il est.

Nous sommes.

Vous êtes.

Ils sont.

## PRETERIT INDEFINITE.

*I have been, &c.*

J'ai été.

Tu as été.

Il a été.

Nous avons été.

Vous avez été.

Ils ont été.

## IMPERFECT.

*I was, &c.*

J'étais.

Tu étais.

Il était.

Nous étions.

Vous étiez.

Ils étaient.

## PLUPERFECT.

*I had been, &c.*

J'avais été.

Tu avais été.

Il avait été.

Nous avions été.

Vous aviez été.

Ils avaient été.

## PRETERIT DEFINITE.

*I was, &c.*

Je fus.  
 Tu fus.  
 Il fut.  
 Nous fûmes.  
 Vous fûtes.  
 Ils furent.

## PRETERIT ANTERIOR.

*I had been, &c.*

J'eus été.  
 Tu eus été.  
 Il eut été.  
 Nous eûmes été.  
 Vous eûtes été.  
 Ils eurent été.

## FUTURE.

*I shall be, &c.*

Je serai.  
 Tu seras.  
 Il sera.  
 Nous serons.  
 Vous serez.  
 Ils seront.

## PAST FUTURE.

*I shall have been, &c.*

J'aurai été.  
 Tu auras été.  
 Il aura été.  
 Nous aurons été.  
 Vous aurez été.  
 Ils auront été.

## CONDITIONAL PRESENT.

*I should be, &c.*

Je serais.  
 Tu serais.  
 Il serait.  
 Nous serions.  
 Vous seriez.  
 Ils seraient.

## CONDITIONAL PAST.

*I should have been, &c.*

J'aurais été.  
 Tu aurais été.  
 Il aurait été.  
 Nous aurions été.  
 Vous auriez été.  
 Ils auraient été.

## IMPERATIVE MOOD.

Sois,	<i>be (thou).</i>
Soyons,	<i>let us be.</i>
Soyez,	<i>be (you).</i>

## SUBJUNCTIVE MOOD.

## PRESENT.

*That I may be, &c.*

Que je sois.
Que tu sois.
Qu'il soit.
Que nous soyons.
Que vous soyez.
Qu'ils soient.

## PRETERIT.

*That I may have been, &c.*

Que j'aie été.
Que tu aies été.
Qu'il ait été.
Que nous ayons été.
Que vous ayez été.
Qu'ils aient été.

## IMPERFECT.

*That I might be, &c.*

Que je fusse.
Que tu fusses.
Qu'il fût.
Que nous fussions.
Que vous fussiez.
Qu'ils fussent.

## PLUPERFECT.

*That I might have been, &c.*

Que j'eusse été.
Que tu eusses été.
Qu'il eût été.
Que nous eussions été.
Que vous eussiez été.
Qu'ils eussent été.



FIRST CONJUGATION—IN *ER*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Parler, *to speak*.

PAST.

Avoir parlé, *to have spoken*

PARTICIPLES.

PRESENT.

Parlant, *speaking*.

PAST.

Ayant parlé, *having spoken*  
[*ken*.

PAST.

Parlé, *spoken*.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

*I speak, &c.*

PRETERIT INDEFINITE.

*I have spoken, &c.*

Je parle.

J'ai parlé.

Tu parles.

Tu as parlé.

Il parle.

Il a parlé.

Nous parlons.

Nous avons parlé.

Vous parlez.

Vous avez parlé.

Ils parlent.

Ils ont parlé.

IMPERFECT.

*I was speaking, &c.*

PLUPERFECT.

*I had spoken, &c.*

Je parlais.

J'avais parlé.

Tu parlais.

Tu avais parlé.

Il parlait.

Il avait parlé.

Nous parlions.

Nous avions parlé.

Vous parliez.

Vous aviez parlé.

Ils parlaient.

Ils avaient parlé.

## PRETERIT DEFINITE.

*I spoke, &c.*

Je parlai.  
 Tu parlas.  
 Il parla.  
 Nous parlâmes.  
 Vous parlâtes.  
 Ils parlèrent.

## PRETERIT ANTERIOR.

*I had spoken, &c.*

J'eus parlé.  
 Tu eus parlé.  
 Il eut parlé.  
 Nous eûmes parlé.  
 Vous eûtes parlé.  
 Ils eurent parlé.

## FUTURE.

*I shall speak, &c.*

Je parlerai.  
 Tu parleras.  
 Il parlera.  
 Nous parlerons.  
 Vous parlerez.  
 Ils parleront.

## PAST FUTURE.

*I shall have spoken, &c.*

J'aurai parlé.  
 Tu auras parlé.  
 Il aura parlé.  
 Nous aurons parlé.  
 Vous aurez parlé.  
 Ils auront parlé.

## CONDITIONAL PRESENT.

*I should speak, &c.*

Je parlerais.  
 Tu parlerais.  
 Il parlerait.  
 Nous parlerions.  
 Vous parleriez.  
 Ils parleraient.

## CONDITIONAL PAST.

*I should have spoken, &c.*

J'aurais parlé.  
 Tu aurais parlé.  
 Il aurait parlé.  
 Nous aurions parlé.  
 Vous auriez parlé.  
 Ils auraient parlé.

## IMPERATIVE MOOD.

Parle,	<i>Speak or do speak (thou).</i>
Parlons,	<i>let us speak.</i>
Parlez,	<i>Speak or do speak (you).</i>

## SUBJUNCTIVE MOOD.

## PRESENT.

*That I may speak, &c.*

Que je parle.
Que tu parles.
Qu'il parle.
Que nous parlions.
Que vous parliez.
Qu'ils parlent.

## PRETERIT.

*That I may have spoken,*

Que j'aie parlé.	[&c.
Que tu aies parlé.	
Qu'il ait parlé.	
Que nous ayons parlé.	
Que vous ayez parlé.	
Qu'ils aient parlé.	

## IMPERFECT.

*That I might speak, &c.*

Que je parlasse.
Que tu parlasses.
Qu'il parlât.
Que nous parlussions.
Que vous parlassiez.
Qu'ils parlassent.

## PLUPERFECT.

*That I might have spoken,*

Que j'eusse parlé.	[&c.
Que tu eusses parlé.	
Qu'il eût parlé.	
Que nous eussions parlé.	
Que vous eussiez parlé.	
Qu'ils eussent parlé.	

SECOND CONJUGATION—IN *IR*.

## INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Finir, *to finish.*

PAST.

Avoir fini, *to have finished.*

## PARTICIPLES.

PRESENT.

Finissant, *finishing.*

PAST.

Ayant fini, *having finished*

PAST.

Fini, *finished.*

## INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

*I finish, &c.*

PRETERIT INDEFINITE.

*I have finished, &c.*

Je finis.

J'ai fini.

Tu finis.

Tu as fini.

Il finit.

Il a fini.

Nous finissons.

Nous avons fini.

Vous finissez.

Vous avez fini.

Ils finissent.

Ils ont fini.

IMPERFECT.

*I was finishing, &c.*

PLUPERFECT.

*I had finished, &c.*

Je finissais.

J'avais fini.

Tu finissais.

Tu avais fini.

Il finissait.

Il avait fini.

Nous finissions.

Nous avions fini.

Vous finissiez.

Vous aviez fini.

Ils finissaient.

Ils avaient fini.

## PRETERIT DEFINITE.

*I finished, &c.*

Je finis.  
 Tu finis.  
 Il finit.  
 Nous finîmes.  
 Vous finîtes.  
 Ils finirent.

## PRETERIT ANTERIOR.

*I had finished, &c.*

J'eus fini.  
 Tu eus fini.  
 Il eut fini.  
 Nous eûmes fini.  
 Vous eûtes fini.  
 Ils eurent fini.

## FUTURE.

*I shall finish, &c.*

Je finirai.  
 Tu finiras.  
 Il finira.  
 Nous finirons.  
 Vous finirez.  
 Ils finiront.

## PAST FUTURE.

*I shall have finished, &c.*

J'aurai fini.  
 Tu auras fini.  
 Il aura fini.  
 Nous aurons fini.  
 Vous aurez fini.  
 Ils auront fini.

## CONDITIONAL PRESENT.

*I should finish, &c.*

Je finirais.  
 Tu finirais.  
 Il finirait.  
 Nous finirions.  
 Vous finiriez.  
 Ils finiraient.

## CONDITIONAL PAST.

*I should have finished, &c.*

J'aurais fini.  
 Tu aurais fini.  
 Il aurait fini.  
 Nous aurions fini.  
 Vous auriez fini.  
 Ils auraient fini.

## IMPERATIVE MOOD.

Finis,	<i>finish (thou).</i>
Finissons,	<i>let us finish.</i>
Finissez,	<i>finish (you).</i>

## SUBJUNCTIVE MOOD.

## PRESENT.

*That I may finish, &c.*

Que je finisse.
Que tu finisses.
Qu'il finisse.
Que nous finissions.
Que vous finissiez.
Qu'ils finissent.

## PRETERIT.

*That I may have finished,*

Que j'aie fini.	[ <i>&amp;c.</i> ]
Que tu aies fini.	
Qu'il ait fini.	
Que nous ayons fini.	
Que vous ayez fini.	
Qu'ils aient fini.	

## IMPERFECT.

*That I might finish, &c.*

Que je finisse.
Que tu finisses.
Qu'il finît.
Que nous finissions.
Que vous finissiez.
Qu'ils finissent.

## PLUPERFECT.

*That I might have finished*

Que j'eusse fini.	[ <i>&amp;c.</i> ]
Que tu eusses fini.	
Qu'il eût fini.	
Que nous eussions fini.	
Que vous eussiez fini.	
Qu'ils eussent fini.	

THIRD CONJUGATION—IN *OIR*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

PAST.

Recevoir, *to receive*.

Avoir reçu, *to have received*

PARTICIPLES.

PRESENT.

PAST.

Recevant, *receiving*.

Ayant reçu, *having received*

PAST.

Reçu, *received*.

[*ed.*]

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

PRETERIT INDEFINITE.

*I receive, &c.*

*I have received, &c.*

Je reçois.

J'ai reçu.

Tu reçois.

Tu as reçu.

Il reçoit.

Il a reçu.

Nous recevons.

Nous avons reçu.

Vous recevez.

Vous avez reçu.

Ils reçoivent.

Ils ont reçu.

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

*I was receiving, &c.*

*I had received, &c.*

Je recevais.

J'avais reçu.

Tu recevais.

Tu avais reçu.

Il recevait.

Il avait reçu.

Nous recevions.

Nous avions reçu.

Vous receviez.

Vous aviez reçu.

Ils recevaient.

Ils avaient reçu.

## PRETERIT DEFINITE.

*I received, &c.*

Je reçus.  
 Tu reçus.  
 Il reçut.  
 Nous reçûmes.  
 Vous reçûtes.  
 Ils reçurent.

## PRETERIT ANTERIOR.

*I had received, &c.*

J'eus reçu.  
 Tu eus reçu.  
 Il eut reçu.  
 Nous eûmes reçu.  
 Vous eûtes reçu.  
 Ils eurent reçu.

## FUTURE.

*I shall receive, &c.*

Je recevrai.  
 Tu recevras.  
 Il recevra.  
 Nous recevrons.  
 Vous recevrez.  
 Ils recevront.

## PAST FUTURE.

*I shall have received, &c.*

J'aurai reçu.  
 Tu auras reçu.  
 Il aura reçu.  
 Nous aurons reçu.  
 Vous aurez reçu.  
 Ils auront reçu.

## CONDITIONAL PRESENT.

*I should receive, &c.*

Je recevrais.  
 Tu recevrais.  
 Il recevrait.  
 Nous recevriions.  
 Vous recevriez.  
 Ils recevraient.

## CONDITIONAL PAST.

*I should have received, &c.*

J'aurais reçu.  
 Tu aurais reçu.  
 Il aurait reçu.  
 Nous aurions reçu.  
 Vous auriez reçu.  
 Ils auraient reçu.



IMPERATIVE MOOD.

Reçois,	<i>receive (thou).</i>
Recevons,	<i>let us receive.</i>
Recevez,	<i>receive (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

PRETERIT.

<i>That I may receive, &amp;c.</i>	<i>That I may have received,</i>
Que je reçoive.	Que j'aie reçu. [ <i>&amp;c.</i>
Que tu reçoives.	Que tu aies reçu.
Qu'il reçoive.	Qu'il ait reçu.
Que nous recevions.	Que nous ayons reçu.
Que vous receviez.	Que vous ayez reçu.
Qu'ils reçoivent.	Qu'ils aient reçu.

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

<i>That I might receive, &amp;c.</i>	<i>That I might have received,</i>
Que je reçusse.	Que j'eusse reçu. [ <i>&amp;c.</i>
Que tu reçusses.	Que tu eusses reçu.
Qu'il reçût.	Qu'il eût reçu.
Que nous reçussions.	Que nous eussions reçu.
Que vous reçussiez.	Que vous eussiez reçu.
Qu'ils reçussent.	Qu'ils eussent reçu.

FOURTH CONJUGATION—IN *RE*.

## INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

Vendre, *to sell.*

PAST.

Avoir vendu, *to have sold.*

## PARTICIPLES.

PRESENT.

Vendant, *selling.*

PAST.

Ayant vendu, *having sold.*

PAST.

Vendu, *sold.*

## INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

*I sell, &c.*

Je vends.

Tu vends.

Il vend.

Nous vendons.

Vous vendez.

Ils vendent.

PRETERIT INDEFINITE.

*I have sold, &c.*

J'ai vendu.

Tu as vendu.

Il a vendu.

Nous avons vendu.

Vous avez vendu.

Ils ont vendu.

IMPERFECT.

*I was selling, &c.*

Je vendais.

Tu vendais.

Il vendait.

Nous vendions.

Vous vendiez.

Ils vendaient.

PLUPERFECT.

*I had sold, &c.*

J'avais vendu.

Tu avais vendu.

Il avait vendu.

Nous avions vendu.

Vous aviez vendu.

Ils avaient vendu.

PRETERIT DEFINITE.

*I sold, &c*

Je vendis.  
 Tu vendis.  
 Il vendit.  
 Nous vendîmes. -  
 Vous vendîtes.  
 Ils vendirent.

PRETERIT ANTERIOR.

*I had sold, &c.*

J'eus vendu.  
 Tu eus vendu.  
 Il eut vendu.  
 Nous eûmes vendu.  
 Vous eûtes vendu.  
 Ils eurent vendu.

FUTURE.

*I shall sell, &c.*

Je vendrai.  
 Tu vendras.  
 Il vendra.  
 Nous vendrons.  
 Vous vendrez.  
 Ils vendront.

PAST FUTURE.

*I shall have sold, &c.*

J'aurai vendu.  
 Tu auras vendu.  
 Il aura vendu.  
 Nous aurons vendu.  
 Vous aurez vendu.  
 Ils auront vendu.

CONDITIONAL PRESENT.

*I should sell, &c.*

Je vendrais.  
 Tu vendrais.  
 Il vendrait.  
 Nous vendrions.  
 Vous vendriez.  
 Ils vendraient.

CONDITIONAL PAST.

*I should have sold, &c.*

J'aurais vendu.  
 Tu aurais vendu.  
 Il aurait vendu.  
 Nous aurions vendu.  
 Vous auriez vendu.  
 Ils auraient vendu.

## IMPERATIVE MOOD.

Vends,	<i>sell (thou).</i>
Vendons,	<i>let us sell.</i>
Vendez,	<i>sell (you).</i>

## SUBJUNCTIVE MOOD.

## PRESENT.

## PRETERIT.

<i>That I may sell, &amp;c.</i>	<i>That I may have sold, &amp;c.</i>
Que je vende.	Que j'aie vendu.
Que tu vendes.	Que tu aies vendu.
Qu'il vende.	Qu'il ait vendu.
Que nous vendions.	Que nous ayons vendu.
Que vous vendiez.	Que vous ayez vendu.
Qu'ils vendent.	Qu'ils aient vendu.

## IMPERFECT.

## PLUPERFECT.

<i>That I might sell, &amp;c.</i>	<i>That I might have sold, &amp;c.</i>
Que je vendisse.	Que j'eusse vendu.
Que tu vendisses.	Que tu eusses vendu.
Qu'il vendît.	Qu'il eût vendu.
Que nous vendissions.	Que nous eussions vendu.
Que vous vendissiez.	Que vous eussiez vendu.
Qu'ils vendissent.	Qu'ils eussent vendu.

CONJUGATION OF A REFLECTED VERB.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.

PAST.

Se lever, *to rise.*

S'être levé, *to have risen.*

PARTICIPLES.

PRESENT.

PAST.

Se levant, *rising.*

S'étant levé, *having risen.*

PAST.

Levé, *risen.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

PRETERIT INDEFINITE.

*I rise, &c.*

*I have risen, &c.*

Je me lève.

Je me suis levé.

Tu te lèves.

Tu t'es levé.

Il se lève.

Il s'est levé.

Nous nous levons.

Nous nous sommes levés.

Vous vous levez.

Vous vous êtes levés.

Ils se lèvent.

Ils se sont levés.

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

*I was rising, &c.*

*I had risen, &c.*

Je me levais.

Je m'étais levé.

Tu te levais.

Tu t'étais levé.

Il se levait.

Il s'était levé.

Nous nous levions.

Nous nous étions levés.

Vous vous leviez.

Vous vous étiez levés.

Ils se levaient.

Ils s'étaient levés.

## PRETERIT DEFINITE.

*I rose, &c.*

Je me levai.  
 Tu te levas.  
 Il se leva.  
 Nous nous levâmes.  
 Vous vous levâtes.  
 Ils se levèrent.

## PRETERIT ANTERIOR.

*I had risen, &c.*

Je me fus levé.  
 Tu te fus levé.  
 Il se fut levé.  
 Nous nous fûmes levés.  
 Vous vous fûtes levés.  
 Ils se furent levés.

## FUTURE.

*I shall rise, &c.*

Je me lèverai.  
 Tu te lèveras.  
 Il se lèvera.  
 Nous nous lèverons.  
 Vous vous lèverez.  
 Ils se lèveront.

## PAST FUTURE.

*I shall have risen, &c.*

Je me serai levé.  
 Tu te seras levé.  
 Il se sera levé.  
 Nous nous serons levés.  
 Vous vous serez levés.  
 Ils se seront levés.

## CONDITIONAL PRESENT.

*I should rise, &c.*

Je me lèverais.  
 Tu te lèverais.  
 Il se lèverait.  
 Nous nous lèverions.  
 Vous vous lèveriez.  
 Ils se lèveraient.

## CONDITIONAL PAST.

*I should have risen, &c.*

Je me serais levé.  
 Tu te serais levé.  
 Il se serait levé.  
 Nous nous serions levés.  
 Vous vous seriez levés.  
 Ils se seraient levés.

IMPERATIVE MOOD.

Lève-toi,	<i>rise (thou).</i>
Levons-nous,	<i>let us rise.</i>
Levez-vous,	<i>rise (you).</i>

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.

PRETERIT.

*That I may rise, &c.*

*That I may have risen, &c.*

Que je me lève.

Que je me sois levé.

Que tu te lèves.

Que tu te sois levé.

Qu'il se lève.

Qu'il se soit levé. [levés.

Que nous nous levions.

Que nous nous soyons

Que vous vous leviez.

Que vous vous soyez levés.

Qu'ils se lèvent.

Qu'ils se soient levés.

IMPERFECT.

PLUPERFECT.

*That I might rise, &c.*

*That I might have risen,*

Que je me levasse.

Que je me fusse levé. [&c.

Que tu te levasses.

Que tu te fusses levé.

Qu'il se levât.

Qu'il se fût levé. [levés.

Que nous nous levassions.

Que nous nous fussions

Que vous vous levassiez.

Que vous vous fussiez levés

Qu'ils se levassent.

Qu'ils se fussent levés.

# INDEX TO THE VOCABULARY.

---

	PAGE		PAGE
ARTS AND SCIENCES .....	80	DRESS .....	68
Arts—Sciences.....	80	Men's clothes .....	68
The Professions .....	81	Women's clothes .....	68
Implements of the Arts and Sciences.....	82	Articles of Dress common to both sexes.....	69
Colors .....	84	DIMENSIONS, &c.....	132
Rudiments of Language .....	84	EARTH .....	50
Principles of Music.....	86	Geographical Division.....	50
Musical Instruments .....	86	Mineral Substances .....	50
Remedies and Medical Opera- tions.....	87	Field Crops.....	52
Works of Art and Science ...	87	Trees and Shrubs .....	52
AGRICULTURE .....	90	Fruits .....	53
Persons employed in Rural Labors.....	90	Flowers.....	53
Works and Implements of Hus- bandry.....	90	Various Plants.....	54
ANIMALS .....	129	Principal Organs of Vegetables	54
Wild Quadrupeds .....	129	Vegetable Substances.....	55
Domestic Quadrupeds.....	130	EXTENT, FIGURES, &c.....	132
Domestic Birds.....	130	EXERCISES, SPORTS, &c.....	101
Wild Birds .....	130	Games.....	102
Fishes .....	131	FIGURES, EXTENT, &c.....	132
Insects.....	132	GOVERNMENT.....	106
Reptiles .....	132	Political Divisions of Territory	106
CELESTIAL BODIES.....	46	Forms of Government.....	107
CHEMICAL BODIES.....	47	The State.....	107
COMMERCE AND MANUFACTURES ..	91	Temporal Dignities .....	108
Commercial Affairs .....	91	Dignitaries .....	108
Artisans, Tradesmen .....	94	Civil Functionaries .....	109
Places where Goods are Sold or Manufactured.....	97	Public Offices .....	109
Tools, &c.....	98	HUMAN BODY .....	56
CIVIL LIFE.....	104	Organic Systems .....	56
DAYS .....	49	Parts of the Human Body ...	57
		Accidents and Properties of the Human Body.....	58
		Diseases, Accidents .....	59
		HABITATION .....	70



	PAGE		PAGE
Collection of Houses . . . . .	70	PHENOMENA, METEORS . . . . .	47
Dwellings . . . . .	71	PLAYTHINGS . . . . .	104
Appendages . . . . .	72	REMOVAL, TRAVEL . . . . .	99
HOUSEHOLD, THE . . . . .	73	Means of Communication . . . . .	99
Furniture for an Apartment . . . . .	73	Conveyances . . . . .	99
Things used at Meals . . . . .	75	A Removal . . . . .	100
Kitchen Utensils . . . . .	75	RELIGION . . . . .	110
Cellar Utensils . . . . .	76	Religions, Sects . . . . .	110
JUSTICE . . . . .	114	Places and Objects Consecra-	
Magistrates, Lawyers, Police-		ted to the Worship of God . . . . .	110
men . . . . .	114	The Clergy . . . . .	111
Places and Objects used in		Laymen employed by the	
Administering Justice . . . . .	114	Clergy . . . . .	112
Legislation . . . . .	114	The Monastic Clergy . . . . .	112
Transgressions, Crimes . . . . .	116	Priestly and Monastic Habili-	
Penalties . . . . .	116	ments . . . . .	112
KINDRED, DEGREES OF . . . . .	66	Divine Service, Forms of Wor-	
LIEE, DIFFERENT PERIODS OF . . . . .	66	ship . . . . .	113
METEORS, PHENOMENA . . . . .	47	SEASONS . . . . .	48
MANKIND . . . . .	56	SENSATIONS . . . . .	61
MEALS . . . . .	76	SENSES . . . . .	61
Eating . . . . .	76	SOUL, FACULTIES OF, &c. . . . .	61
Drinking . . . . .	78	STUFFS . . . . .	70
MANUFACTURES AND COMMERCE . . . . .	91	SERVANTS . . . . .	79
NAVIGATION . . . . .	122	SCIENCE AND ARTS . . . . .	80
Sorts of Ships . . . . .	122	SPORTS, EXERCISES, &c. . . . .	101
Parts and Rigging of a Ship . . . . .	122	TOILETTE . . . . .	68
Persons Employed at Sea . . . . .	123	TISSUES . . . . .	70
Buildings used in Sea Affairs . . . . .	124	TRAVEL, REMOVAL . . . . .	99
Operations and Accidents at		TIME, DIVISIONS OF . . . . .	49
Sea . . . . .	124	VISIBLE WORLD . . . . .	46
NAMES OF MEN AND WOMEN . . . . .	125	VIRTUES AND VICES . . . . .	61
NATIONS . . . . .	127	WATER . . . . .	55
NUMBERS . . . . .	134	WAR . . . . .	117
Cardinal Numbers . . . . .	134	Divisions of an Army . . . . .	117
Ordinal Numbers . . . . .	134	Divisions of Troops . . . . .	118
Collective Numbers . . . . .	135	Ranks . . . . .	118
Fractional Numbers . . . . .	136	Arms and Accessories . . . . .	118
Proportional Numbers . . . . .	136	Fortifications . . . . .	119
Numbers of Repetition . . . . .	136	Military Service, Implements,	
PHYSICAL POWERS . . . . .	46	and Operations . . . . .	120
PROPERTIES OF BODIES . . . . .	47	YEAR, EPOCHS OF THE . . . . .	79







# BOOKS PUBLISHED

BY

## ROE LOCKWOOD & SON,

Booksellers, Publishers, and Importers,

411 BROADWAY, NEW YORK.

A LIBERAL DISCOUNT FROM THE ANNEXED PRICES ALLOWED TO SCHOOLS.

---

### FRENCH.

*Being aware of the objections, often too well founded, against American editions of French books, on account of their inaccuracies, we have taken particular pains in the printing of the following series; and we do not hesitate to affirm, that in regard to correctness of Typography, and the quality of the Paper and Binding, they are not surpassed by any similar works, whether published in this country or in France.*

#### Manesca's Oral System of Teaching French.

1 v. 8vo. \$3.

The chief feature of this new system is, that it seeks to introduce the learner of a language to its vocabulary by the same process which children follow: by leading him from the simplest elements—the expressions and phrases needed in our earliest experience—gradually up to the philosophy of the language. The beginning is made, therefore, not with grammar and the philosophic structure of the language, but with its simple words and sentences.

“The system for teaching languages discovered by Jean Manesca is the *system of nature*; it is the result of twenty years' study and observation of a superior mind. In speaking of this admirable method, I do not speak at random, and without knowledge; I have studied several languages upon the system—the French, the Spanish, Italian, German,

and Latin. I have examined the various methods employed in Europe, and, from my own observation, I consider Manesca's system infinitely superior to all the various methods which have been put forth by persons seeking to abridge the labor of learning languages. In fact, it is the only method that I have yet seen that deserves the name of SYSTEM—for it is a WHOLE, complete in all its parts, based upon the laws and principles which nature employs in teaching language to the young mind, but embracing all the parts of language, and only modifying nature's method, so far as to adapt it to mature age, or to the mind that can reason, and bring the aid of reflection and thought to bear in the study of language; whereas the child brings only instinct. \* \* \* It commences by giving to the scholar some of the simplest elements of language, which he learns quickly and easily to use, physically and mentally, as well as those of his own language. When this is done, new elements—that is, new words and ideas—are added, which are incorporated in a natural way with those already known, and used with them until an equally perfect knowledge of them is obtained. New elements are progressively added at each lesson, until the whole language is learned. With twenty years' experience, Manesca *methodized language*; he distributed all the elements in the manner the student should learn them, and his system teaches him *to read, to write, and to speak* at the same time."

"This is a new edition of a work which has already acquired a reputation so extended, that few can be unacquainted with its excellence over all others for the acquisition of the French language. Until this work appeared, a few years since, little had been done to advance the *science* of teaching foreign languages. Those who were intrusted with this branch of education generally followed a routine handed down to them by their predecessors—a routine in which it was often required that words, sentences, and abstract rules should be committed to memory, without presenting to the pupil *an opportunity for their use and application*. Many intelligent teachers no doubt felt the inefficiency of such a method, but it appears to have been reserved for Manesca to find out a new path which should lead to certain and successful results, and at the same time immeasurably relieve the scholar. A striking peculiarity of this system, and by which it pre-eminently excels all others that have ever come within our notice, is the importance it attaches to the *spoken* language, and the facility it presents to the scholar for the acquisition of this most important part of his pursuit.

**Manesca's Philological Recorder**, adapted to "Manesca's Oral System of Teaching the Living Languages." 4to. 75 cts.

## Meadows' French and English Pronouncing Dictionary.

16mo. \$1.25.

This work is based on the well-known Dictionary of NUGENT, with many new words in general use, in Two Parts: 1. French and English; 2. English and French. Exhibiting, *The Pronunciation of the French in pure English sounds*—The Parts of Speech—Gender of French Nouns—Regular and Irregular Conjugations of Verbs—Accent of English Words—List of the usual Christian and Proper Names, and Names of Countries and Nations. To which are prefixed, Principles of French Pronunciation, and an abridged Grammar. By F. C. MEADOWS, M. A. of the University of Paris. New edition, revised and improved by CHARLES L. PARMENTIER, M. A., Professor of the French Language and Literature.

“The edition of ‘MEADOWS’ FRENCH DICTIONARY’ which is now submitted to the public, has been considerably improved. It contains a list of Proper Names in most ordinary use, together with the names of Gods, Goddesses, Kings, Heroes, &c., which are often met with in works of Poetry, Mythology, and History, and *which are not spelled the same in English as in French.*”

“It is needless to speak at length of the merits of this work. Its numerous editions in America as well as in Europe, prove that it is the most popular French and English Dictionary extant.

“The efforts of the subscriber have been mainly devoted to extending the usefulness of the work, by making such additions to the labors of his predecessors, as seemed necessary to render it at the same time a complete manual for the beginner, and, from its great copiousness, a valuable assistant to the investigations of the man of letters. He trusts that his contributions to this end will not prove altogether profitless to the cause of education.”—*Preface by* PROFESSOR PARMENTIER.

## Nouvelle Grammaire française, par Noël et Chapsal.

12mo. \$1.00.

NOUVELLE GRAMMAIRE FRANÇAISE, sur un plan très-méthodique, avec de NOMBREUX EXERCICES d'Orthographe, de Syntaxe, et de Ponctuation, tirés de nos meilleurs auteurs, et distribués dans l'ordre des règles; par M. NOËL, Inspecteur-Général de l'Université, Chevalier de la Légion d'Honneur, et M. CHAPSAL, Professeur de Grammaire générale. Ouvrage mis au rang des livres classiques, adopté pour les Écoles primaires supérieures et pour les Écoles militaires. Nouvelle édition, revue et augmentée.

The reputation of this popular Grammar is so well known, that to praise it would be superfluous. The present is an EXACT REPRINT OF THE LAST PARIS EDITION, and every effort has been taken to avoid those inaccuracies so often incident to American editions of French books.

**Corrigé des Exercices français** sur l'Orthographe, la Syntaxe, et la Ponctuation; par MM. NOËL et CHAPSAL. (*Key to Noël and Chapsal's French Grammar.*) 12mo. 75 cts.

**Leçons et Modèles de Littérature française**, par M. Chapsal, Professeur de Grammaire générale, or *Choice Extracts in Prose and Verse*, selected from the following writers. 12mo. \$1.25.

POÉSIE.

Ancelot (Mme.)	Desmahis.	Lebrun.	Rotron.
Andrieux.	Ducis.	Malherbe.	Rousseau.
Arnault.	Florian.	Millevoye	Sainte-Beuve.
Béranger.	Fontanes.	Molière.	Soumet.
Boileau.	Gilbert.	Parny.	Tastu (Mme.)
Chénier.	Gresset.	Piron.	Valmore (Mme.)
Corneille.	Hugo.	Quinault.	Viennet.
Crébillon.	La Fontaine.	Racan.	Vigny (de).
Delavigne.	Lamartine.	Racine.	Voltaire.
Delille.	La Bailly.	Regnard.	

PROSE.

Aguesseau (d').	Cousin.	Maistre (J. de).	Saintine.
Aimé-Martin.	Cuvier.	Marmontel.	Salvandy.
Arago.	D'Alembert.	Mascaron.	Sand.
Ballanche.	Diderot.	Massillon.	Saurin.
Balzac (Guez de).	Duclos.	Maury.	Scribe.
Balzac (H. de).	Dumas.	Mézeray.	Segur.
Barante.	Fénélon.	Michaud.	Sévigné (Mme. de).
Barthélemy.	Fléchier.	Michelet.	Sismondi.
Beaumarchais.	Fontenelle.	Mirabeau.	Staël (Mme. de).
B. de St. Pierre.	Guénard.	Molière.	Thierry (A.)
Bonaparte (N.)	Guizot.	Montesquieu.	Thiers.
Bossuet.	Hugo.	Nodier.	Thomas.
Bourdaloue.	La Bruyère.	Pascal.	Vauvenargues.
Bridaine.	Lacépède.	Raynal.	Vertot.
Buffon.	La Harpe.	Rollin.	Vigny (A. de).
Chamfort.	Lamartine.	Rousseau (J. J.)	Villemain.
Chateaubriand.	Lamennais.	Sainte-Beuve.	Volney.
Cormenin.	La Rochefocauld.	Saint-Réal.	Voltaire.
Courcier.	Mably.	Saint-Simon.	

A revised and improved edition, enriched with Biographical and Critical Notes, and with Selections from *Writers of the present time.*

**Le Siège de la Rochelle**, par Mme. de Genlis. 12mo. \$1.

"We have read with great pleasure 'Le Siège de la Rochelle,' and recommend it as one of the best books for translation there is publish-



60. It is considered one of the most popular of Mme. de Genlis' works, whose name is well known in French literature. The narrative is intensely interesting, and will command attention to the close. Though a work of fiction, the incidents are partly founded on fact: the historical scenes and characters are correctly drawn, and present a fair view of this most eventful period of French history.

"Containing none but just and moral sentiments, it is admirably adapted to be used as a School Reader, and we trust that it will meet with the favor it deserves."

**Le Vicaire de Wakefield, par Goldsmith.** 12mo. \$1.00.

In translating this beautiful English Classic into French, special care has been taken to preserve the beauty and simplicity of the style; and we trust that the present effort to render it a School Reading Book will meet with favor.

**Œuvres Complètes de Molière.** 2 v. 12mo. 1334 pp. \$2.40.

This edition contains all the works of this great author, and is beautifully printed, on fine paper.

**Œuvres Choies de Molière:** contenant La Bourgeois Gentilhomme, Le Misanthrope, et Les Femmes Savantes. 18mo. 63 c.

The editor has carefully revised the text, and has faithfully followed the most approved Paris editions. As to the Comedies selected, though many others of the same writer are at least equal, if not superior, in merit, it must be remembered that this is a Molière *intended for schools and for the use of young persons*, and the selection has been made in reference to that object.

**Œuvres Complètes de J. Racine:** contenant, La Thébaïde, ou Les Frères ennemis—Alexandre—Andromaque—Les Plaideurs—Britannicus—Bérénice—Bajazet—Mithridate—Iphigénie—Phèdre—Esther—Athalie. Édition annotée d'après Racine fils, Madame de Sévigné, Le Batteux, Voltaire, La Harpe, Napoléon, Schleyel, Roger, Geoffroi, Patin, Sainte-Beuve, Saint-Marc Girardin, Nisard, etc. 12mo. 760 pp. \$1.20.

#### AVIS SUR CETTE ÉDITION.

Parmi les grands écrivains qui honorent notre littérature, il en est peu dont les œuvres aient été aussi fréquemment reproduites que celles de Racine. Les grammairiens, les critiques et les commentateurs littéraires, ont depuis deux siècles étudié ses compositions scéniques pour y chercher les uns des modèles de style, les autres le modèle de l'art et du

goût ; et les nombreux travaux dont ce poète à jamais célèbre a été l'objet, nous imposaient de grandes obligations ; aussi nous sommes-nous efforcé de rendre irréprochable l'édition que nous publions au jourd'hui.

Nous avons donné d'abord toutes les préfaces, parce qu'elles forment l'indispensable introduction des pièces ; qu'elles en contiennent souvent l'analyse et l'examen, et que Racine y développe avec la supériorité de son génie ses théories esthétiques.

Nous avons aussi reproduit toutes les variantes, parce qu'on voit là les premiers essais du poète, le travail de son goût dans le choix des mots, et son constant effort pour approcher autant que possible de la perfection. \* \* \* Comme toujours, nous avons fait prédominer le commentaire moral et psychologique, et en rapportant à l'occasion le jugement des contemporains du poète, à partir du grand Condé et de madame de Sévigné, nous avons suivi, en ce qu'ils ont de plus saillant, les travaux des critiques et des historiens littéraires, depuis Racine fils, jusqu'à messieurs Sainte-Beuve, Nisard et Saint-Marc Girardin. On a de la sorte, dans le blâme et dans l'éloge, l'écho fidèle de l'opinion dans un espace de près de deux siècles.

Ainsi, notre édition offre, jusque dans les moindres variantes et les moindres fragments, tout ce que Racine a écrit pour le théâtre, et sous une forme concise tout ce que l'histoire littéraire a dit de plus essentiel sur ce théâtre lui-même.

**Œuvres Choies de Jean Racine :** contenant Bajazet, Andromaque, Iphigénie et Esther. 18mo. 63 cts.

It has long been desirable that the works of this great poet should be used in our schools as a reading-book ; but as his writings are too voluminous for that purpose, a proper selection of his best pieces has been made. This selection the editor trusts will prove acceptable to all instructors and professors of the French language, as well as to all interested in French literature.

It is printed with great accuracy, thus removing the usual objection to the editions of French works published in this country.

**De l'Allemagne, par Mme. De Staël.** 12mo. 638 pp. \$1.20.

This has been considered the most popular of Mme. De Staël's works, and has always sustained a high literary reputation.

Presenting an interesting and truthful Description of Germany—the Manners and Customs of the Germans—their Literature, Arts, and Sciences—Views of Philosophy, Morals, and Religion—and thus combining instruction with the study of the language, it is pre-eminently adapted for an advanced class-book.

**Aventures de Gil Blas de Santillane, par Le Sage**  
12mo. \$1.20.

It has for some time been a matter of doubt whether the "*Adventures of Gil Blas*" was the work of a Spanish or French writer; but we believe it is now generally conceded to be the production of the latter.

Although not free from objections for indiscriminate use, yet it has always been considered a desirable book for translation, from the fact that, consisting as it does of a series of narratives abounding in colloquial expressions, and being connected very indirectly, the reader is not wearied as he would be by a lengthy story, the interest continuing as the scene changes.

**Fables de La Fontaine. 100 engravings. 18mo. 63 cts.**

La Fontaine's beautiful Fables are known to every French scholar, and are admirably adapted to be used as a book for translation.

Each fable is followed by its appropriate moral; and thus just principles, in a pleasing manner, are inculcated into the mind of the reader while engaged in his study.

**Atala, René, par Chateaubriand. 12mo. 50 cts.**

The beauty of Chateaubriand's writings has established for him a high literary reputation.

This little work has always been considered the most popular of his minor productions, and was originally a part of the "*Génie du Christianisme*," although latterly it has been generally published in a separate form.

It was written, as the author says, "in the wilds of America, and under the tents of the savages," and the incident on which the story is founded is mentioned in his "*Voyages en Amérique*."

It is printed from the author's last edition, and in a large clear type, and the Publishers hope that it will meet with favor as a Reading Book for school use.

**Paul et Virginie, par Bernardin de Saint-Pierre. 50 cts.**

"This most delightful work is too favorably known to require any recommendation from us. The beauty and simplicity of the style, together with the interest of the story, have always rendered it a favorite with young persons. We trust that the present edition, intended for schools, will meet with general acceptance."

**The same work, with a Full and Correct Vocabulary of all the Words and Idiomatic Expressions contained in the book; also Interlinear Translations, both free and literal, of the first few pages, with the Pronunciation of the French indicated by English sounds. 12mo. 62 cts.**

**Elisabeth, ou Les Exilés de Sibérie, par Mme. Cottin.**

12mo. 50 cts.

“The incident which gave rise to this history is founded in truth. No imagination, however fertile, could produce actions so heroic, or sentiments so noble and elevated. The heart alone could inspire them. \* \* \* Authors have frequently been accused of representing the beauties of virtue with too bold a pencil and in colors too vivid. Far am I, however, from presuming to insinuate that this criticism is applicable to myself, who possess not the abilities requisite to attain this brilliant though creative talent; nor do I conceive that it is in the power of the most eloquent author, by all the studied embellishments and decorations of language, to add a single charm to the innate beauties of virtue. On the contrary, she is in herself so far superior to the adventitious aids of ornament, that it would rather appear impossible to describe her in all her native dignity and loveliness. This is the chief difficulty I have experienced in writing ELISABETH.”—*Translation of extract from Author's preface.*

**The same work, with a Full and Correct Vocabulary of all the Words and Idiomatic Expressions contained in the book; also Interlinear Translations, both free and literal, of the first few pages, with the Pronunciation of the French indicated by English sounds. 12mo. 63 cts.**

**Conversational Phrases Classified, or French Synonimes, by J. L. Mabire. 16mo. 45 cts.**

Most of the Guides to French Conversation heretofore published in this country have been merely collections of certain conversations on specified subjects, which, unless they were again to recur in the precise form of the lesson, would be of but little assistance to the student. In other words, he but stores his mind with set formal phrases for specific occasions, without an acquaintance with the genius and power of the language, or the ability to adapt his knowledge to the peculiar and varied circumstances of every-day life.

This work is arranged ON AN ENTIRELY NEW PLAN. It consists of the most familiar phrases of every-day conversation, classified according to their sense under various appropriate heads, such as the following :

- |  |   |
|--|---|
| 1. To tire, weary, grow tired.               | 11. To design, draw, sketch, paint.           |
| 2. To affirm, assure, warrant, attest.       | 12. To pray, beseech, ask, entreat.           |
| 3. To obey, yield, submit.                   | 13. To approve, consent, permit, tolerate.    |
| 4. To imagine, believe, persuade one's self. | 14. To lodge, live, dwell, remove.            |
| 5. To admire, astonish, surprise.            | 15. To raise, lift, open, shut.               |
| 6. To depart, set out, travel, ride.         | 16. To rail, slander, insult, injure.         |
| 7. To light, kindle, blow, extinguish.       | 17. To commend, praise, flatter, compliment.  |
| 8. To warm, cool, dry, wet.                  | 18. To blame, reprimand, criticise.           |
| 9. To laugh, smile, weep, joke.              | 19. To place, put, set, lay, arrange.         |
| 10. To dance, salute, greet, bow.            | 20. To condemn, despise, depreciate, disdain. |

With an Alphabetical Index.

It is divided into 236 similar heads, besides containing Models of Notes, Invitations, Letters, the most Difficult and Common English Idioms, &c.

It has acquired an extraordinary popularity in England, having, in a few years passed through many editions, *numbering over 100,000 copies.*

**Le Livre des Petits Enfants, avec Vocabulaire.** 45 cts.

This little volume of Easy Tales was published in France for the use of Young Children who had just learned to read. The design of the authoress was, by a series of entertaining narratives, to allure the Young onward in the path of learning, and at the same time to imbue their minds with sentiments of religion and virtue, and of love for the Sacred Scriptures.

To the carefully printed text is added a literal English translation of the first ten stories, and a full vocabulary to the remaining ones.

These facilities, together with the simple style of the stories themselves, render this book one of the easiest for translation.

**Mrs. Barbauld's Lessons for Children, in French, with a Vocabulary.** 16mo. 45 cts.

To attempt a eulogy of "Mrs. Barbauld's Lessons for Children" would be superfluous. We only remark that, on account of its extreme simplicity, no book is better suited for young persons commencing the study of French.

It is translated with great care, and is beautifully printed on a large clear type, with illustrations.

"The task is humble, but not mean; for to lay the first stone of a noble building, and to plant the first idea of a beautiful language in a human mind, can be no dishonor to any hand."—*Mrs. B.'s Preface.*

**First Lessons in Learning French, by Prof. Gustave Chouquet.** 16mo. 45 cts.

This work is intended for pupils commencing the study of the French language. In such a work it is not necessary that the rules of grammar should be *formally introduced*; they serve rather to weary and embarrass than to profit.

In design and execution it is so simple as to be within the reach of any child, however young, who is capable of reading in English. The present edition is much enlarged and improved, and printed on very large type. It is divided into six parts, as follows, viz.:

PART I. Spelling Lessons, designed also for Exercises in Pronunciation.

PART II. Simple and Progressive Lessons in Grammar and Translation.

PART III. A Vocabulary of the most Common and Familiar Objects, together with appropriate Exercises in Phrases and Short Sentences; the whole divided into lessons, each embracing a Distinct Subject.

PART IV. Examples of French Verbs, auxiliary, regular and reflective, fully conjugated.

PART V. A few simple Stories, the first few followed by a Translation of the more difficult Words and Idioms.

PART VI. A collection of simple and familiar Conversational Phrases, divided into short and easy lessons.

### **French Spelling and Pronunciation, by H. Vannier. 45 cts.**

After a careful examination of the most recent and approved elementary Spelling-Books published in France, we have selected the system of H. Vannier, as being the simplest and yet the most methodical.

It is divided as follows :

PART I. Exercises on all the Sounds and possible Combinations of Articulations and Words.

PART II. Spelling Lessons, or a Vocabulary of the most useful Nouns in the French Language, systematically arranged under distinct heads.

PART III. Examples of French Verbs—auxiliary, regular, and reflective—fully conjugated.



## **S P A N I S H .**

**Del Mar's Guide to Spanish and English Conversation,** containing various lists of Words in most general use, properly classified; collections of Complimentary Dialogues and Conversational Phrases on the most general subjects of life; Proverbs and Idioms; also comparative Tables of Coins, Weights, and Measures. 12mo. 75 cts.

In this new edition the Proverbs and Idioms, as well as the Dialogues, have been considerably enlarged; the New Orthography has been introduced, according to the last decision of the Spanish Royal Academy; and a Treatise on Spanish Pronunciation has been prefixed.

These additions will further advance the utility of the work, and render it still more worthy of public favor.

**Vingut's Ollendorff's Spanish Grammar:** a New Method of Learning to Read, Write, and Speak the Spanish Language: with a FIGURED PRONUNCIATION OF THE SPANISH WORDS. To which is added an APPENDIX, containing a full explanation of the Alphabet, with Exercises in Spelling; a Summary of the Rules given in this Method, with a Treatise on the Verbs; a Series of Letters for a Mercantile Correspondence, with a KEY; a New Spanish Reader and Translator, being a new method of learning to translate from Spanish into English, and from English into Spanish, containing Extracts from the most approved works, Colloquial Phrases and Words in general use; the whole arranged in progressive order, with especial reference to those who study by Ollendorff's Method. 12mo. \$1.50.

**Key to Vingut's Ollendorff's Spanish Grammar.** 75 cts.

**Don Quijote de la Mancha, por Cervantes.** Paris edition. 12mo. \$1.75.

**Gil Blas de Santillana, por Le Sage.** Paris ed. 12mo. \$1.50.

## FOR SPANIARDS LEARNING ENGLISH.

**Vingut's Ollendorff—El Maestro de Inglés,** metodo practico para aprender á leer, escribir y hablar la Lengua Inglesa segun el sistema de Ollendorff, dandose una Demonstracion practica del modo de escribir y PRONUNCIAR CADA UNA DE LAS PALABRAS contenidas en las lecciones y un Apendice que contiene los Elementos de la Lengua Inglesa, tomados de la última edicion de Urcullu, publicada en Cadiz en 1845, habiéndose corregido y aumentado considerablemente; comprendiendo toda la parte elemental no refundida en las lecciones precedentes; tambien un Tratado sobre la Pronunciacion y otro sobre la Propiedad de las Voces, que bajo un mismo significado en español tienen dos ó mas en inglés, con diferente uso ó sentido; ó al contrario, con un solo significado en inglés y dos ó mas en español; comprendiendo un Lector y Traductor Inglés, ó sea Nuevo Método para aprender á traducir del inglés el español y viseversa, el cual contiene un Guia de la Pronunciacion inglesa, y Direcciones para usar los diccionarios de Pronunciacion; una serie de Cartas para

una correspondencia mercantil, y algunos trozos escojidos para Lectura y Traduccion. 12mo \$2.50.

(TRANSLATION): *Vingut's Ollendorff*—*The English Teacher, or Ollendorff's New Method of Learning to Read, Write, and Speak the English Language, WITH A FIGURED PRONUNCIATION of the English Words in the Lessons: to which is added an APPENDIX, containing the Elements of the English Language, taken from the last edition of Urcullu's Grammar, published in Cadiz in 1845, revised and enlarged; also a Treatise on the Pronunciation and various Significations of English Words; also a new Reader and Translator, being a New Method of Learning to Translate from English into Spanish and from Spanish into English; a new Guide to Conversation; a series of Letters for Mercantile Correspondence, &c., &c.*

**Clave de los Ejercicios del Maestro del Inglés.** 12mo. \$1.

(TRANSLATION): *Key to the Exercises of "Vingut's Ollendorff's English Teacher."*

**Urcullu.**—*Nueva Gramatica inglesa reducida a veinte y siete lecciones, por Don José de Urcullu; edicion reimpressa por primera vez en América, de la última edicion de Cadiz, considerablemente aumentada y corregida, con una Clave de los Temas; un Tratado alfabético de la Propiedad de las Voces, en que se esplica la propiedad de las Voces castillanas que tienen en inglés dos ó mas significados con diferente uso ó sentido, de lo cual pudieran orijinarse equivocaciones, así en la locucion como en la traduccion; un Lector y Traductor inglés, ó sea Nuevo Método para aprender á traducir del inglés al español y viseversa, el cual contiene un Guia de la Pronunciacion inglesa, una serie de Cartas para una Correspondencia mercantil, y algunos trozos escojidos para lectura y traduccion.* 12mo. \$1.50.

*(Prólogo de Urcullu de la Edicion de Cadiz.)*

#### ALGUNAS PALABRAS SOBRE ESTA NUEVA EDICION.

La buena acogida que ha tenido mi gramática en los veinte años que han pasado desde que la dí á luz, cuando estuve emigrado en Lóndres, me ha movido á publicar una nueva edicion de la misma. En la primera dividí la gramática en XXII lecciones. Muchas de las ediciones



que se han hecho tanto en aquella capital como en otros países desde 1755 hasta ahora, han sido copias de la primera.

En 1840, estando yo en Oporto, se imprimió allí una edicion en XXV lecciones, en la cual hice alteraciones de bastante consideracion; pero pocos son los ejemplares que han penetrado en España. Por consiguiente para satisfacer los deseos de muchos profesores de la lengua inglesa, era necesario que se imprimiese en España mi gramática; mas no como se ha hecho ántes de ahora en Barcelona, sin mi intervencion, y copiando los defectos de la que se publicó en Lóndres.

La presente edicion, dividida en XXVII lecciones, es superior á cuantas se han publicado hasta este dia, no solamente por las correcciones que se han hecho, como por las materias que se han aumentado. Explicaré esto brevemente.

Cada una de las lecciones XIV, XV, XVIII y XXII se han subdividido en dos, para que el discípulo pueda aprenderlas mas fácilmente siendo mas cortas. He suprimido las lecciones XXIV y XXV, porque lo que ellas contenian no pertenecia, estrictamente hablando, á la parte gramatical; pero el discípulo lo hallará, con notable aumento al fin del libro en la lista alfabetica de las partículas inglesas.

En los modelos de traduccion, he introducido algunas máximas de buenos autores ingleses.

Las poesías inglesas que puse en la edicion hecha en Oporto, han sido traducidas por mí al castellano. El Herald ode Madrid publicó una de ellas el año pasado, y un periódico de Cadiz la otra este año. He aumentado una poesia inglesa, no como modelo, sino para que el discípulo se ejercite en la traduccion de los numerosos verbos que ella contiene.

La parte tercera de la obra, que no tienen las ediciones anteriores, se componen: 1º. de una lista alfabetica de las principales partículas inglesas y su uso en dicha lengua, que ántes formaba el asunto de las dos últimas lecciones, como ya se ha mencionado. 2º. De una explicacion de muchas palabras y abreviaturas latinas muy usadas en los periódicos ingleses, y algunas voces francesas, que forman parte de la lengua inglesa. 3º. De varios documentos de comercio útiles para los que piensen dedicarse á la carrera mercantil. 4º. Finalmente, de una lista de abreviaturas inglesas, que tambien puedo asegurar es la mas completa que hasta ahora se ha publicado en España. Lo primero y cuarto ha recibido un aumento considerable; lo segundo y tercero es enteramente nuevo.

En la parte gramatical he hecho correcciones y alteraciones que solo pueden notarse cotejando esta edicion con otras anteriores.

Si el público ha recibido ántes de ahora favorablemente mi gramática, debo suponer sin ninguna clase de presuncion que todavía ha de merecer mas su aprobacion la que hoy le ofrezco; y que ya no se podrá decir

con razon en lo adelante que era necesario valerse de gramáticas escritas en francés para aprender la lengua inglesa.

Es muy probable que esta sea la última edicion que yo publique, y mas si, como presumo, los lazos de familia me obligan á dejar la hermosa España para estableerme nuevamente en el reino vecino, que por la larga serie de años que en él he pasado y por los vínculos que á él me unen considero como á una segunda patria.

#### ADVERTENCIA.

Al reimprimir por primera vez en América la última edicion de la nueva Gramática de Don José de Urcullu, publicada en Cadiz por el mismo autor con las considerables mejoras que esplica en su Prologo, hemos hecho todo lo que ha estado á nuestro alcance para mejorar la obra, lo que creemos haber conseguido por los medios siguientes :

1º. Arreglando la conjugacion de los verbos, segun las mejores gramáticas inglesas, añadiendole por consiguiente el modo Potencial, desconocido en nuestra conjugacion, por cuya razon la mayor parte de los gramáticos lo han confundido con nuestro Subjuntivo, que es á todas luces distinto en su uso y aplicacion, despojando así á la conjugacion inglesa de la inmensa ventaja que en precision y enerjía le dan sus auxiliares.

2º. Ampliando la leccion sobre los verbos auxiliares, la del uso del futuro, la del subjuntivo y la de las preposiciones, y redactando entera la del imperativo.

3º. Añadiendo las notas que se han estimado neesarias, y aun refutando las opiniones del autor cuando se han creido erradas.

4º. Dando reglas para la division de las sílabas.

5º. Enriqueeiendo la lista de las abreviaturas inglesas, é igualmente la de las eliciones.

6º. Añadiendo un Tratado de la Propiedad de aquellas voces que, teniendo en español varias acepciones, se espresa en inglés cada acepcion, con diferente palabra.

7º. Agregando un Lector y Traduetor inglés bajo un plan enteramente nuevo, concluyendo con una serie de cartas para llevar una correspondencia mercantil.

8º. Finalmente, publicando una CLAVE DE LOS TEMAS que se hallará al fin de la obra, para que el discípulo compare con ella la traduccion que haga de los que se dan en la Gramática. La ventaja de este Clave, aun para los que estudien con maestro, es demasiado obvia para que nos detengamos en recomendarla.

Si á todas las mejoras mencionadas se añaden las hechas por el mismo autor, segun lo esplica en el Prólogo siguiente, fácil será penetrarse de las inmensas mejoras de esta edieion sobre todas las anteriores.

**Robertson.** Nuevo Curso practico, analitico, teorico y sintetico de Idioma Inglés; escrito para los Franceses por T. Robertson; obra aprobada por la Universidad de Paris; traducida y adaptada al castellano sobre la última edicion del original por PEDRO JOSE ROJAS. 8vo. \$3.00.

“La Academia Real de Buenos Letras de la Isla de Puerto Rico, despues de haber oido á su Comision de Instruccion pública acerca del Nuevo Curso de Inglés por Robertson, adaptado al Castellano por Don P. J. Rojas, y considerando que dicha obra reúne á su claridad, precision y correcto lenguaje, una gran facilidad para la adquisicion del idioma inglés, y un método admirable para la pronunciacion de las palabras, ha ordenado que dicha obra se tenga por único texto en las escuelas y colegios, de la Isla.—Puerto Rico, febrero 10 de 1852.—El Capitan General, Pezuela.”

“La Direccion General de Estudios de la República de Venezuela, habiendo examinado cuidadosamente el Nuevo Curso de Inglés por Robertson, adaptado al Castellano por el Señor P. J. Rojas, y considerandolo sumamente útil y eficaz para la enseñanza de aquel idioma, ha acordado se incluya dicha obra en el catálogo de textos para los Colegios y escuelas nacionales.—Caracas 4 de Junio de 1851.—Por la Direccion, J. Vargas, Presidente.”

(TRANSLATION): *Robertsonian System; a New Practical, Analytical, Theoretical, and Synthetical Course of the English Language, written originally for the French, and approved by the University of Paris. Translated, and Adapted to the Spanish Language, by PEDRO JOSE ROJAS.*

*The Royal Academy of the Island of Porto Rico, after hearing the Committee of Public Instruction in regard to the New Course of the English Language by Robertson, translated into Spanish by Mr. P. J. Rojas, and considering that said work combines with clearness, precision, and a correct style, a great and wonderful facility for acquiring so difficult a language as the English, and that it contains likewise an admirable method of English pronunciation, has in its last session ordered this work to be used as the only English text-book in all the schools of the Island.—Porto Rico, February 10th, 1851.—J. de la Pezuela, Captain General.”*

*“The General Direction of Studies in the Republic of Venezuela, having carefully examined the New Course of the English Language, published in France, by Robertson, and translated into Spanish by P. J. Rojas, Esq., and considering it highly useful and efficient in teaching that language, has ordered it to be adopted as a text-book in all the National Schools.—Caracas, June 4th, 1852.—By the Direction, J. Vargas, President.”*

**Emanuel del Mar. Guia para la Conversacion en español é inglés, que contiene varias listas de las Voces mas usuales, debidamente classificadas; Colecciones de Diálogos de Etiqueta y Frases de Conversacion sobre los asuntos mas generales de la vida; Refranes y modos de decir; y Tablas comparativas y Monedas, Pesos, y Medidas. 12mo. 75 cts.**

NUEVA EDICION, cuidadosamente revisada y perfeccionada, y aumentada con muchas cosas útiles que ha juzgado podrian ensalzar la utilidad de la obra, y hacerla todavía mas digna de la aceptacion pública.

Los proverbios, Refranes, y Modos de Decir, como tambien los Diálogos, han sido considerablemente extendidos, por razon de su mucha utilidad al estudiante, tanto en la conversacion como en la lectura, y se ha tenido cuidado en reunir los que fuesen de uso mas continuo en ámbos idiomas.

A esta edicion tambien se le ha agregado un TRATADO DE PRONUNCIACION INGLESA, etc.

(TRANSLATION): *Del Mar's Guide to Spanish and English Conversation, containing various lists of Words in most general use, properly classified; collections of Complimentary Dialogues and Conversational Phrases on the most general subjects of life; Proverbs and Idioms; also comparative Tables of Coins, Weights, and Measures. 12mo. 75 cts.*

NEW EDITION, carefully revised, improved, and enlarged by many useful additions, which might further advance the utility of the work and render it still more worthy of public favor.

The PROVERBS AND IDIOMS, as well as the DIALOGUES, have been considerably enlarged, on account of their great use to the student, both in conversation and in reading; and particular care has been taken in selecting those idiomatic expressions which are most common to both languages.

To this edition has been appended a Treatise on ENGLISH PRONUNCIATION.

17 Feb. 1853.





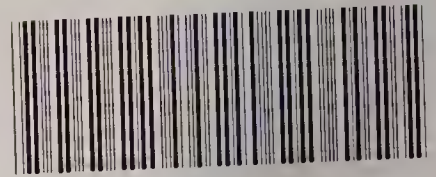








LIBRARY OF CONGRESS



0 003 105 034 0